

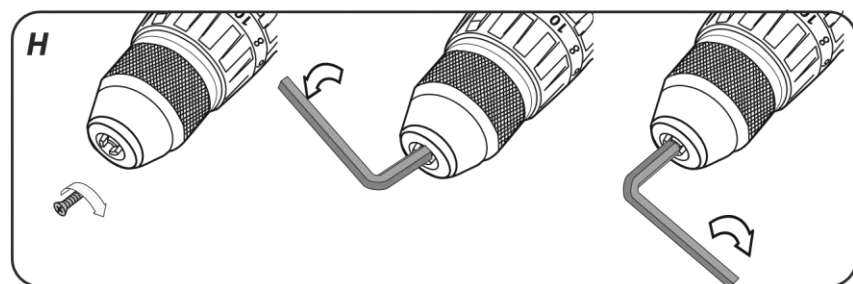
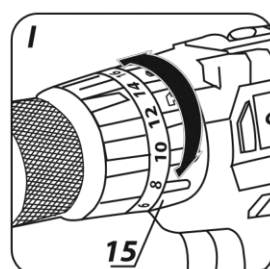
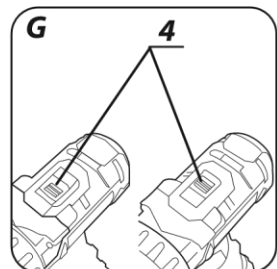
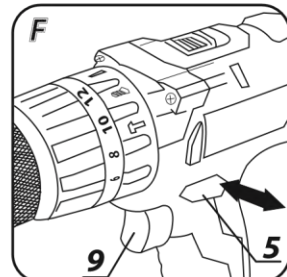
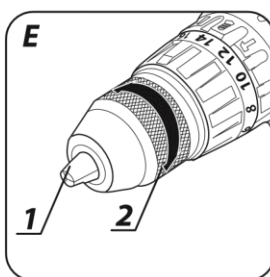
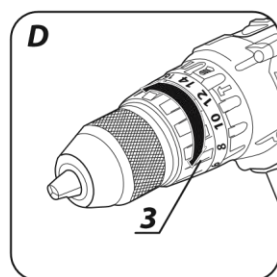
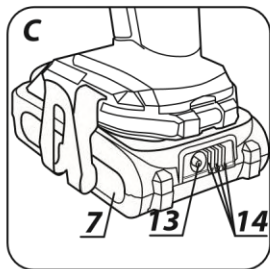
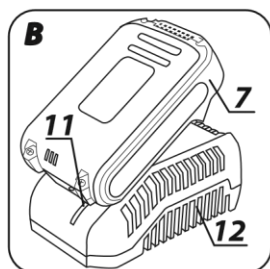
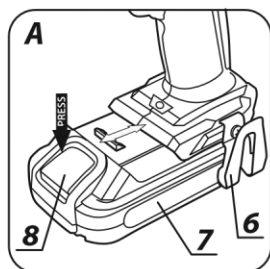
GRAPHITE



58G020







(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	8
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	12
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	15
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	19
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	22
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	26
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	30
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	33
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	37
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	41
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....	44
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	47
(LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKĶUMS	51
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	54
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	58
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	62
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	65
(NL) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES	69
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	72
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	76
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	80

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

WIERTARKO – WKRĘTARKA AKUMULATOROWA Z UDAREM

58G020

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY WIERTARKO - WKRĘTARKĄ

- Zakładaj ochronniki słuchu i gogle ochronne podczas pracy wiertarko-wkrętarką. Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu. Opilki metali i inne latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY WIERTARKO - WKRĘTARKĄ

- Należy stosować tylko zalecane akumulatory i ładowarki. Nie wolno stosować akumulatorów i ładowarek do innych celów.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeczona narzędzia w czasie, gdy ono pracuje. W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia wiertarko-wkrętarki.
- Do czyszczenia wiertarko-wkrętarki należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.
- Nie wolno naprawiać uszkodzonego urządzenia. Wykonywanie napraw jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.

PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA AKUMULATORÓW

- Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.
- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- Akumulatory należy ładować wyłączając ładowarkę zalecaną przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.
- W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydotykając się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. *Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postępować w sposób podany niżej:*
 - ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.
 - jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfitą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub oceć.
 - jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- **Nie** wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.
- Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.
- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w

pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).

- Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

UWAGA! Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAPRAWA AKUMULATORÓW:

- Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej w łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest niewystarczająca aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsługane w następstwie czego może dojść do obrażeń.
- Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

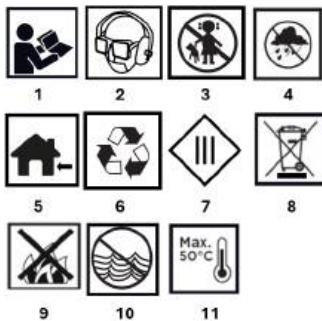
NAPRAWA ŁADOWARKI

- Nie wolno naprawiać uszkodzonej ładowarki. Wykonywanie napraw ładowarki jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyłą ładowarkę należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczerzkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wycieć, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.



Objaśnienie zastosowanych piktogramów

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Stosuj okulary ochronne, ochronniki słuchu i maskę ochronną.
3. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia.
4. Chronić przed deszczem.
5. Stosować wewnątrz pomieszczeń, chronić przez wodą i wilgocią.
6. Recykling.
7. Druga klasa ochronności.
8. Selekttywne zbieranie.
9. Nie wrzucać ogniu do ognia.
10. Stwarzające zagrożenie dla środowiska wodnego.
11. Nie dopuszczać do nagrzania powyżej 50°C.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Wiertarko-wkrętarka jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Wiertarko-wkrętarka może być używana w trybie pracy bez udaru lub z udarem. Jest ona przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i ceramice oraz do wiercenia otworów w wymienionych materiałach w trybie pracy bez udaru. W trybie pracy z udarem służy do wiercenia w betonie, kamieniu, cegle itp. Elektronarzędzia z napędem akumulatorowym, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach remontowo - budowlanych, stolarskich oraz związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt szybkoomocujący
2. Pierścień uchwytu szybkoomocującego
3. Pierścień regulacyjny momentu obrotowego
4. Przelącznik zmiany biegów
5. Przelącznik kierunku obrotów
6. Uchwyt
7. Akumulator (brak w zestawie)
8. Przycisk mocowania akumulatora
9. Włącznik
10. Oświetlenie
11. Diody LED
12. Ładowarka (brak w zestawie)
13. Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
14. Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).
15. Przelącznik trybu pracy.

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA

- Ustawić przelącznik kierunku obrotów (5) w położenie środkowe.
- Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (8) i wysunąć akumulator (7) (rys. A).
- Włożyć naładowany akumulator (7) do uchwytu w rękojeści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (8).

Typy i pojemność akumulatorów

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	39 min	82 min	117 min	170 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Urządzenie jest dostarczone bez akumulatora. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 45°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator (7) z urządzenia (rys. A).
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator (7) do ładowarki (12) (rys. B). Sprawdzić czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca). Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda (11) na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.

Po umieszczeniu akumulatora (7) w ładowarce (12) zaświeci się czerwona dioda (11) na ładowarce, która sygnalizuje że trwa proces ładowania akumulatora.

Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody (14) stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).

- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.

Po naładowaniu akumulatora dioda (11) na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora (14) świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora (14) gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED) (14). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora (13) (rys. C). Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

HAMULEC WRZECIONA

Wiertarko-wkrętarka posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika (9). Hamulec zapewnia precyzyjną pracę wkręcania i wiercenia nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po wyłączeniu.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

- Włączanie - wcisnąć przycisk włącznika (9).
- Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (9).

Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (9) powoduje świecenie diody (LED) (10) oświetlającej miejsce pracy.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Prędkość wkręcania lub wiercenia można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika (9). Regulacja prędkości umożliwia wolny start, co przy wierceniu otworów w gipsie lub glazurze zapobiega poślizgowi wiertła, natomiast przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego (3) w wybranym położeniu powoduje trwałe ustawienie sprzęgła na określonej wielkości momentu obrotowego. Po osiągnięciu wielkości ustawionego momentu obrotowego nastąpi automatyczne rozłączenie sprzęgła przeciążeniowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręcaniem wkręta zbyt głęboko lub uszkodzeniem wiertarko-wkrętarki.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

- Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu obrotowego.
- Moment obrotowy jest tym większy im większa jest liczba odpowiadająca danemu położeniu (rys. D).
- Ustawić pierścień regulacyjny momentu obrotowego (3) na określonej wielkości momentu obrotowego.
- Zawsze należy rozpoczynać pracę z momentem obrotowym o mniejszej wielkości.
- Powiększać moment obrotowy stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.
- Do wykręcania wkrętów należy wybierać wyższe ustawienia.
- Dla wiercenia należy wybrać ustawienie oznaczone symbolem wiertła. Przy tym ustawieniu osiągana jest największa wartość momentu obrotowego.
- Umiejętność doboru odpowiedniego ustawienia momentu obrotowego zdobywa się w miarę nabywania praktyki.

Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego w pozycji wiercenia powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.

MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (5) w położeniu środkowym.
- Obracając pierścieniem uchwytu szybkoocucującego (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz oznaczenie na pierścieniu) uzyskuje się pożądane rozwarście szczęk, umożliwiające włożenie wiertła lub końcówki wkrętakowej (rys. E).
- Celem zamocowania narzędzia roboczego należy obrócić pierścieniem uchwytu szybkoocucującego (2), w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić.

Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

Przy mocowaniu wiertła lub końcówki wkrętakowej w uchwycie szybkoocucującym należy zwrócić uwagę na właściwe usytuowanie narzędzia. Przy korzystaniu z krótkich końcówek wkrętakowych lub bitów należy użyć dodatkowego uchwytu magnetycznego jako przedłużki.

KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (5) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeczona (rys. F).

Obroty w prawo - ustawić przełącznik (5) w skrajnym lewym położeniu. **Obroty w lewo** - ustawić przełącznik (5) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów (5), zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- W tym położeniu nie można uruchomić wiertarko-wkrętarki.
- W tym położeniu dokonuje się wymiany wiertel lub końcówek.
- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów (5) jest we właściwym położeniu.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczono wiertarko - wkrętarki obraca się.

ZMIANA BIEGU

Przełącznik zmiany biegów (4) (rys. G) umożliwiający zwiększenie zakresu prędkości obrotowej.

Bieg I: zakres obrotów mniejszy, duża siła momentu obrotowego.

Bieg II: zakres obrotów większy, mniejsza siła momentu obrotowego.

W zależności od wykonywanych prac ustawić przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzeczono.

Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarko - wkrętarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.

PRZELĄCZNIK TRYBU PRACY

Pierścień zmiany trybu pracy (15) (rys. I) pozwala na wybór funkcji urządzenia:

- **Symbol wkręta** – wkręcanie z aktywnym sprzęgłem przeciążeniowym.
- **Symbol wiertła** – wiercenie. Osiągana jest największa wartość momentu obrotowego (dezaktywacja sprzęgła przeciążeniowego).
- **Symbol młotka** – wiercenie z uderem (dezaktywacja sprzęgła przeciążeniowego).

Ustawienie pierścienia zmiany trybu pracy w pozycji wiercenia lub wiercenia z uderem powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.

Nie wolno podejmować próby zmiany położenia pierścienia trybu pracy w czasie, gdy wrzeczono narzędzie obraca się. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia elektronarzędzia.

UCHWYT

Wiertarko - wkrętarka posiada praktyczny uchwyt (6) który służy do zawieszania np. na pasie monterskim podczas prac na wysokości.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

WYMIANA UCHWYTU SZYBKOMOCUJĄCEGO

Uchwyt szybkoocucujący jest nakręcony na gwint wrzeczona wiertarko - wkrętarki i dodatkowo zabezpieczony wkrętem.

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (5) w położeniu środkowym.
- Rozewrzeć szczękę uchwytu szybkoocucującego (1) i wykręcić wkręt mocujący (lewy gwint) (rys. H).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie szybkoocucującym i uderzyć lekko w drugi koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt szybkoocucujący.
- Montaż uchwytu szybkoocucującego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa bezszczotkowa z udarem 58G020		
Parametr		Wartość
Napięcie akumulatora		18 V DC
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	bieg I	0-500 min ⁻¹
	bieg II	0-1700 min ⁻¹
Częstotliwość uderu na biegu jałowym	bieg I	0-7500 min ⁻¹
	bieg II	0-25500 min ⁻¹
Zakres uchwytu szybkomocującego		2-13 mm
Zakres regulacji momentu obrotowego		1 – 16 + wiercenie, wiercenie z udarem
Max. moment obrotowy (wkręcanie miękkie)		38 Nm
Max. moment obrotowy (wkręcanie twarde)		58 Nm
Maks. średnica wiercenia w drewnie		32
Maks. średnica wiercenia w metal		13
Maks. średnica wiercenia w betonie		10
Gwint wrzeciona		1/2" x 20UNF
Klasa ochronności		III
Masa		1,2kg
Rok produkcji		2025
58G020 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny		

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego (wiercenie)	$L_{pA} = 76,7 \text{ dB(A)}$ K= 5 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (wiercenie z udarem)	$L_{pA} = 83,4 \text{ dB(A)}$ K= 5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (wiercenie)	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB(A)}$ K= 5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (wiercenie z udarem)	$L_{WA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ K= 5 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań (wiercenie)	$a_{h1} = 2,04 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2
Wartość przyspieszeń drgań (wiercenie z udarem)	$a_{h1} = 4,96 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest wyłączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedzialnej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie

prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączniku Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
Model: 58G020
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 + 99999
Opisany wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-04-01

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CORDLESS DRILL WITH IMPACT DRIVER

58G020
NOTE: BEFORE USING THE APPLIANCE, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

SPECIAL REGULATIONS FOR WORKING SAFELY WITH A DRILL/SCREWDRIVER

- Wear ear protection and safety goggles when working with the drill/driver. Exposure to noise can cause hearing loss. Metal filings and other flying particles can cause permanent eye damage .
- Hold the tool by the insulated surfaces of the handle when carrying out work where the work tool could encounter concealed electrical wires. Contact with the mains power cable could transmit voltage to the metal parts of the tool, which could result in an electric shock.

ADDITIONAL RULES FOR WORKING SAFELY WITH A DRILL/DRIVER

- Use only the recommended batteries and chargers. Batteries and chargers must not be used for other purposes.
- Do not change the direction of rotation of the tool spindle while it is running. Failure to do so may damage the drill/driver.
- Use a soft, dry cloth to clean the drill/driver. Never use any detergent or alcohol.
- Do not repair a defective unit. Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised service centre.

PROPER BATTERY HANDLING AND OPERATION

- The battery charging process should be under the control of the user.
- Avoid charging the battery at temperatures below 0°C.
- Only charge the batteries with the charger recommended by the manufacturer. The use of a charger designed to charge a different type of battery poses a risk of fire.
- When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal items that can short-circuit the battery terminals. Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.
- In the event of damage and/or misuse of the battery, gases may be released. Ventilate the room, consult a doctor in case of discomfort. The gases may damage the respiratory tract.
- Fluid leakage from the battery can occur in extreme conditions. Liquid leaking from the battery can cause irritation or burns. *If a leak is detected, proceed as follows:*
 - Carefully wipe off the liquid with a piece of cloth. Avoid contact of the liquid with the skin or eyes.
 - if the liquid comes into contact with the skin, the relevant area on the body should be washed immediately with copious amounts of clean water, or neutralise the liquid with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - if the liquid gets into the eyes, rinse them immediately with plenty of clean water for at least 10 minutes and seek medical advice.
- **Do not use** a battery that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may act unpredictably, leading to fire, explosion or danger of injury.
- The battery must not be exposed to moisture or water.
- Always keep the battery away from a heat source. Do not leave it in a high temperature environment for long periods of time (in direct sunlight, near radiators or anywhere where the temperature exceeds 50°C).
- Do not expose the battery to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.

NOTE: A temperature of 130°C can be specified as 265°F.

- All charging instructions must be followed, and the battery must not be charged at a temperature outside the range specified in the rating data table in the operating instructions. Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

BATTERY REPAIR:

- Damaged batteries must not be repaired. Repairs to the battery are only permitted by the manufacturer or an authorised service centre.
- The used battery should be taken to a disposal centre for this type of hazardous waste.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE CHARGER

- The charger must not be exposed to moisture or water. The ingress of water into the charger increases the risk of shock. The charger may only be used indoors in dry rooms.
- Unplug the charger from the mains before carrying out any maintenance or cleaning.
- Do not use the charger placed on a flammable surface (e.g. paper, textiles) or in the vicinity of flammable substances. Due to the temperature increase of the charger during the charging process, there is a danger of fire.
- Check the condition of the charger, cable and plug each time before use. If damage is found - do not use the charger. Do not attempt to disassemble the charger. Refer all repairs to an authorised service workshop. Improper installation of the charger may result in a risk of electric shock or fire.
- Children and physically, emotionally or mentally challenged persons, as well as other persons whose experience or knowledge is insufficient to operate the charger with all safety precautions, should not operate the charger without the supervision of a

responsible person. Otherwise there is a danger that the device will be mishandled resulting in injury.

- When the charger is not in use, it should be disconnected from the mains.
- All charging instructions must be followed, and the battery must not be charged at a temperature outside the range specified in the rating table in the operating instructions. Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

CHARGER REPAIR

- A defective charger must not be repaired. Repairs to the charger are only permitted by the manufacturer or an authorised service centre.
- The used charger should be taken to a disposal centre for this type of waste.

ATTENTION: The device is designed for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

Li-Ion batteries can leak, catch fire or explode if they are heated to high temperatures or short-circuited. Do not store them in the car during hot and sunny days. Do not open the battery pack. Li-Ion batteries contain electronic safety devices which, if damaged, can cause the battery to catch fire or explode.



Explanation of the used pictograms

1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein.
2. Wear safety goggles ear protection and a protective mask.
3. Keep children away from the appliance.
4. Protect from rain.
5. Use indoors, protected from water and moisture.
6. Recycling.
7. Second class of protection.
8. Selective collection.
9. Do not throw the cells into the fire.
10. Hazardous to the aquatic environment.
11. Do not allow heat to exceed 50°C.

CONSTRUCTION AND PURPOSE

The drill/driver is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor together with a planetary gearbox. The drill/driver can be used in non-impact or impact mode. It is designed for screwdriving and unscrewing screws and bolts in wood, metal, plastic and ceramics, and for drilling holes in these materials in non-impact mode. In impact mode, it is used for drilling in concrete, stone, brick, etc. Cordless, cordless power tools are particularly suitable for renovation and construction work, carpentry and interior fittings, room adaptations and all work in the area of DIY (do-it-yourself).

Do not misuse the power tool.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Quick-action chuck
2. Quick-action chuck ring
3. Torque control ring
4. Gear shift switch
5. Direction of rotation switch

- 6.Handle
 - 7.Rechargeable battery (not included)
 - 8.Battery attachment button
 - 9.Switch
 - 10.Lighting
 - 11.LEDs
 - 12.Charger (not included)
 - 13.Battery charge status indicator button
 - 14.Battery charge status indication (LEDs).
 - 15.Operating mode switch.
- * There may be differences between the drawing and the product.

PREPARATION FOR WORK

REMOVING / INSERTING THE BATTERY

- Set the direction of rotation switch (5) to the centre position.
- Press the battery retaining button (8) and slide out the battery pack (7) (Fig. A).
- Insert the charged battery (7) into the handle holder until the battery retaining button (8) audibly engages.

Battery types and capacities

The device is designed to work with ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 batteries. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

We recommend using a 4Ah 58G004-1 battery

Battery Type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Working time	39 min	82 min	117 min	170 min

CHARGING THE BATTERY

The device is supplied without a battery. The battery should be charged in conditions where the ambient temperature is 4°C - 45°C. A new battery or one that has not been used for a long period of time will reach full power capability after approximately 3 - 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery (7) from the unit (Fig. A).
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery pack (7) into the charger (12) (Fig. B). Check that the battery pack is properly seated (pushed all the way in). When the charger is plugged into the mains socket (230 V AC), the green LED (11) on the charger will light up to indicate that the voltage is connected.

When the battery pack (7) is placed in the charger (12), the red LED (11) on the charger will illuminate to indicate that the battery is being charged.

At the same time, the green LEDs (14) of the battery's state of charge light up pulsatingly in different patterns (see description below).

- Pulse lighting of all LEDs** - indicates battery depletion and the need to recharge.
 - Pulsating illumination of 2 LEDs** - indicates partial discharge.
 - Pulsating 1 LED** - indicates high battery charge.
- When the battery is charged, the LED (11) on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs (14) light up continuously. After a certain time (approx. 15s), the battery charge status LEDs (14) go out.

The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LED will turn off after a period of time. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid consecutive short charges. Do not recharge the battery after using it for a short time. A significant drop in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries become warm during the charging process. Do not undertake work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGING STATE SIGNAL The battery is equipped with a battery charge status indication (3 LEDs) (14). To check the charge status of the battery, press the battery charge status indication button

(13) (Fig. C). Lighting of all LEDs indicates a high level of battery charge. The lighting of 2 diodes indicates partial discharge. The lighting of only 1 diode indicates that the battery is exhausted and needs to be recharged.

SPINDLE BRAKE

The drill/driver has an electronic brake that stops the spindle as soon as pressure is released on the switch button (9). The brake ensures precise screwdriving and drilling by not allowing the spindle to rotate freely when switched off.

OPERATION / SETTINGS

ON/OFF

Switching on - press the switch button (9).

Switching off - release pressure on the switch button (9).

Each time the switch button (9) is pressed, an LED (light emitting diode) (10) illuminates the work area.

SPEED CONTROL

The screwdriving or drilling speed can be adjusted during operation by increasing or decreasing the pressure on the switch button (9). Adjusting the speed allows a slow start, which, when drilling holes in plaster or tiling, prevents the drill bit from slipping, while when screwing and unscrewing, helps to maintain control of the work.

OVERLOAD CLUTCH

Setting the torque adjustment ring (3) to the selected position permanently sets the clutch to the specified torque amount. The overload clutch will be disengaged automatically when the set torque is reached. This prevents the screw from being driven too deep or damaging the drill.

TORQUE CONTROL

- Different torque sizes are used for different screws and different materials.
- The torque is greater the larger the number corresponding to a given position (Figure D).
- Set the torque adjustment ring (3) to the specified torque amount.
- Always start with a smaller torque.
- Increase the torque gradually until a satisfactory result is achieved.
- Higher settings should be selected for screw removal.
- For drilling, select the setting marked with the drill symbol. The highest torque value is achieved with this setting.
- The ability to choose the right torque setting is gained with practice.

Setting the torque control ring to the drill position deactivates the overload clutch.

INSTALLATION OF THE WORK TOOL

- Set the direction of rotation switch (5) to the centre position.
- By turning the ring of the quick-action chuck (2) counterclockwise (see marking on the ring), the desired jaw opening is achieved, allowing the drill or screwdriver bit to be inserted (Fig. E).
- To fasten the implement, turn the quick-release chuck ring (2) clockwise and tighten firmly.

The disassembly of the work tool is done in the reverse order to its assembly.

When fixing the drill or screwdriver bit in the quick-release chuck, make sure that the tool is positioned correctly. When using short screwdriver bits or bits, use an additional magnetic holder as an extension.

DIRECTION OF ROTATION CLOCKWISE - ANTI-CLOCKWISE

The direction of rotation of the spindle is selected using the rotation switch (5) (Fig. F).

Turn clockwise - set the switch (5) to the far left position. **Left-hand rotation** - set the switch (5) to the extreme right-hand position.

* It is noted that in some cases the position of the switch in relation to the rotation may be different to that described. Refer to the graphic marks on the switch or the housing of the unit.

The safety position is the middle position of the direction of rotation switch (5), which prevents accidental starting of the power tool.

- The drill/driver cannot be started in this position.
- This position is used to replace drills or bits.
- Before commissioning, check that the direction of rotation switch (5) is in the correct position.

Do not change the direction of rotation while the spindle of the drill/screwdriver is rotating.

CHANGE OF GEAR

Gearshift switch (4) (Fig. G) for increasing the speed range.
Gear I: lower rev range, high torque force.
Gear II: rev range greater, torque force less.
Depending on the work to be carried out, move the shift switch to the correct position. If the switch cannot be moved, turn the spindle slightly.

Never change the gear selector while the drill/screwdriver is running. This could damage the power tool.

Drilling for long periods of time at low spindle speed risks overheating the motor. Take periodic breaks or allow the machine to run at maximum speed without load for a period of about 3 minutes.

OPERATING MODE SWITCH

The mode change ring (15) (Fig. I) allows selection of the unit's function:

- **Screw symbol** - screwing with active overload clutch.
- **Drill symbol** - drilling. Highest torque value is reached (overload clutch deactivated).
- **Hammer symbol** - drilling with impact (overload clutch deactivation).

Setting the operating mode change ring to the drill or hammer drill position deactivates the overload clutch.

Do not attempt to change the position of the mode ring while the machine spindle is rotating. Doing so could result in serious damage to the power tool.

HANDLE

The drill/screwdriver has a practical handle (6) which is used for hanging e.g. on a fitter's belt when working at height.

OPERATION AND MAINTENANCE

Remove the battery from the unit before carrying out any installation, adjustment, repair or operation.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- The unit should be cleaned with a dry piece of cloth or blown with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage the plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the unit from overheating.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.
- Store the device with the battery removed.

CHANGING THE QUICK-ACTION CHUCK

- The quick-action chuck is screwed onto the spindle thread of the drill/screwdriver and additionally secured with a screw.
- Set the direction of rotation switch (5) to the centre position.
 - Unclamp the jaws of the quick-action chuck (1) and unscrew the clamping screw (left-hand thread) (fig. H).
 - Fit the hexagonal spanner into the quick-action chuck and strike lightly on the other end of the hexagonal spanner.
 - Unscrew the quick-release chuck.
 - Installation of the quick-action chuck is carried out in the reverse order to its removal.

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATING DATA

Cordless brushless drill/driver with impact 58G020		
Parameter		Value
Battery voltage		18 V DC
Idle speed range	gear I	0-500 min ⁻¹
	gear II	0-1700 min ⁻¹
Impact frequency at idling speed	gear I	0-7500 min ⁻¹
	gear II	0-25500 min ⁻¹
Scope of quick-action chuck		2-13 mm
Torque adjustment range		1 - 16 + drilling, hammer drilling
Max. torque (soft screwdriving)		38 Nm

Max. torque (hard screwdriving)	58 Nm
Max. drilling diameter in wood	32
Max. metal drilling diameter	13
Max. concrete drilling diameter	10
Spindle threads	1/2" x 20UNF
Protection class	III
Mass	1.2kg
Year of production	2025
58G020 indicates both the type and the machine designation	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level (drilling)	L _{PA} = 76.7 dB(A) K= 5 dB(A)
Sound pressure level (impact drilling)	L _{PA} = 83.4 dB(A) K= 5 dB(A)
Sound power level (drilling)	L _{WA} = 87.7 dB(A) K= 5 dB(A)
Sound power level (impact drilling)	L _{WA} = 94.4 dB(A) K= 5 dB(A)
Vibration acceleration values (drilling)	a _h = 2.04 m/s ² K= 1.5 m/s ²
Vibration acceleration value (impact drilling)	a _h = 4.96 m/s ² K= 1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the equipment is described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).
The sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h specified in these instructions were measured in accordance with EN 60745-1. The specified vibration level a_h can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.
In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.
In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Street 02-285 Warsaw
Product: Cordless drill/driver
Model: 58G020
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 + 99999
The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Technical Documentation Officer GTX Poland

Warsaw, 2025-04-01

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

АКУМУЛЯТОРНА ДРИЛЬ-ШУРУПОВЕРТ З УДАРНИМ ГАЙКОВЕРТОМ

58G020

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ З ДРИЛЕМ/ШУРУПОВЕРТОМ

- Під час роботи з дрилем-шуруповертом носіть захисні навушники та захисні окуляри. Вплив шуму може призвести до втрати слуху. Металева стружка та інші летючі частинки можуть спричинити незворотні пошкодження очей.
- Тримайте інструмент за ізольовані поверхні рукоятки при виконанні робіт, де робочий інструмент може зіткнутися з прихованими електричними проводами. Контакт з мережевим кабелем живлення може передати напругу на металеві частини інструменту, що може призвести до ураження електричним струмом.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ З ДРИЛЕМ-ШУРУПОВЕРТОМ

- Використовуйте лише рекомендовані акумулятори та зарядні пристрої. Акумулятори та зарядні пристрої не можна використовувати для інших цілей.
- Не змінюйте напрямок обертання шпінделя інструмента під час роботи. Це може призвести до пошкодження дрילה/шурупверта.
- Для чищення дрילה/приводу використовуйте м'яку суху тканину. Ніколи не використовуйте миючі засоби або спирт.
- Не ремонтуйте несправний пристрій. Ремонт може виконуватися тільки виробником або авторизованим сервісним центром.

ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ З АКУМУЛЯТОРОМ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Процес заряджання акумулятора повинен бути під контролем користувача.
- Уникайте заряджання акумулятора при температурі нижче 0°C.
- Заряджайте батареї лише зарядним пристроєм, рекомендованим виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для заряджання акумуляторів іншого типу, може призвести до пожежі.
- Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть замкнути клемі акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- У разі пошкодження та/або неправильного використання акумулятора можливе виділення газів. Провітріть приміщення,

зверніться до лікаря у разі виникнення дискомфорту. Газу можуть пошкодити дихальні шляхи.

- Витік рідини з акумулятора може статися в екстремальних умовах. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки. У разі виявлення витіку виконайте наступні дії:
 - Обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту рідини зі шкірою або очима.
 - Якщо рідина потрапила на шкіру, відповіду ділянку тіла слід негайно промити великою кількістю чистої води або нешпалізувати рідину за допомогою слабкої кислоти, наприклад, лимонного соку або оцту.
 - Якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте їх великою кількістю чистої води протягом щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря.
- Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травмування.
- Акумулятор не повинен піддаватися впливу вологи або води.
- Завжди тримайте акумулятор подалі від джерел тепла. Не залишайте його на тривалий час у середовищі з високою температурою (під прямими сонячними променями, біля радіаторів або в будь-якому іншому місці, де температура перевищує 50°C).
- Не піддавайте акумулятор впливу вогню або надмірних температур. Вплив вогню або температури понад 130°C може призвести до вибуху.

ПРИМІТКА: Температура 130°C може бути вказана як 265°F.

- Необхідно дотримуватися всіх інструкцій щодо заряджання, а також не заряджати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в таблиці номінальних даних в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

РЕМОНТ БАТАРЕЇ:

- Пошкоджені батареї не підлягають ремонту. Ремонт акумулятора дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром.
- Використану батарею слід здати в центр утилізації цього типу небезпечних відходів.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Зарядний пристрій не повинен піддаватися впливу вологи або води. Потраплення води всередину зарядного пристрою підвищує ризик ураження електричним струмом. Зарядний пристрій можна використовувати лише в сухих приміщеннях.
- Від'єднайте зарядний пристрій від мережі, перш ніж виконувати будь-яке технічне обслуговування або чищення.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, папір, текстиль) або поблизу легкозаймистих речовин. Через підвищення температури зарядного пристрою під час процесу заряджання існує небезпека займання.
- Перевертайте стан зарядного пристрою, кабелю та штекера щоразу перед використанням. Якщо виявлено пошкодження - не використовуйте зарядний пристрій. Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій. Звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Неправильне встановлення зарядного пристрою може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Діти та особи з обмеженими фізичними, емоційними або розумовими можливостями, а також інші особи, чий досвід або знання недостатні для використання зарядного пристрою з дотриманням усіх заходів безпеки, не повинні користуватися зарядним пристроєм без нагляду відповідальної особи. В іншому випадку існує небезпека неправильного поводження з пристроєм, що може призвести до травмування.
- Коли зарядний пристрій не використовується, його слід відключати від мережі.
- Необхідно дотримуватися всіх інструкцій із заряджання, а також не заряджати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в номінальній таблиці в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

РЕМОНТ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Несправний зарядний пристрій не підлягає ремонту. Ремонт зарядного пристрою дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром.
- Використаний зарядний пристрій слід здати в центр утилізації цього типу відходів.

УВАГА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

Літій-іонні акумулятори можуть протікати, загорятися або вибухати, якщо їх нагріти до високої температури або короткого замикання. Не зберігайте їх в автомобілі у спекотні та сонячні дні. Не відкривайте акумуляторну батарею. Літій-іонні акумулятори містять електронні пристрої безпеки, пошкодження яких може призвести до загоряння або вибуху акумулятора.



Пояснення використаних піктограм

1. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній.
2. надіньте захисні окуляри, захисні навушники та захисну маску.
3. не підпускайте дітей до приладу.
4. Захищати від дощу.
5. використовувати в приміщенні, захищеному від води та вологи.
6. переробка.
7. Другий клас захисту.
8. вибіркова колекція.
9. не кидайте комірки у вогонь.
10. Небезпечний для водного середовища.
11. Не допускайте нагрівання понад 50°C.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Дриль-шурупверт - це електроінструмент з живленням від акумулятора. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму разом з планетарним редуктором. Дриль-шурупверт можна використовувати в безударному або ударному режимі. Призначений для загвинчування та відгвинчування шурупів і болтів у деревині, метали, пластику та кераміці, а також для свердління отворів у цих матеріалах в безударному режимі. В ударному режимі використовується для свердління в бетоні, камені, цеглі тощо. Акумуляторні, бездротові електроінструменти особливо підходять для ремонтно-будівельних робіт, столярних робіт і внутрішнього оздоблення приміщень, пристосування приміщень і всіх робіт в області DIY (зrobi сам).

Не використовуйте електроінструмент не за призначенням.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Швидкозатискний патрон
2. Швидкозатискне кільце патрона
3. Кільце регулювання крутного моменту
4. Перемикач перемикачання передач
5. Перемикач напрямку обертання
6. Ручка
7. акумуляторна батарея (не входить до комплекту)
8. Кнопка кріплення акумулятора

9. Перемикач
 10. освітлення
 11. світлодіоди
 12. зарядний пристрій (не входить до комплекту)
 13. Кнопка індикатора стану заряду акумулятора
 14. індикатора стану заряду акумулятора (світлодіоди).
 15. Перемикач режиму роботи.
- * Між малюнком і виробом можуть бути відмінності.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВІЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Встановіть перемикач напрямку обертання (5) в середнє положення.
- Натисніть кнопку фіксації акумулятора (8) і витягніть акумуляторний блок (7) (рис. А).
- Вставте заряджену батарею (7) в тримач рукоятки, доки не почуєте звукове клацання кнопки фіксації батареї (8).

Типи та ємності акумуляторів

Прилад розрахований на роботу з акумуляторними батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4Ah 58G004-1

Тип батареї	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 Ач	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Робочий час	39 хв	82 хв	117 хв	170 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Пристрій постачається без акумулятора. Батарею слід заряджати в умовах, коли температура навколишнього середовища становить 4°C - 45°C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого періоду часу, досягне повної потужності приблизно після 3-5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть батарею (7) з пристрою (рис. А).
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумуляторну батарею (7) в зарядний пристрій (12) (рис. В). Переконайтеся, що акумуляторна батарея вставлена правильно (до упору). Коли зарядний пристрій підключено до електромережі (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загориться зелений світлодіод (11), що вказує на наявність напруги.

Коли акумуляторну батарею (7) помістити в зарядний пристрій (12), загориться червоний світлодіод (11) на зарядному пристрої, вказуючи на те, що батарея заряджається.

При цьому зелені світлодіоди (14) стану заряду акумулятора пульсуюче світяться різними способами (див. опис нижче).

- Імпульсне загоряння всіх світлодіодів - вказує на розряд батареї та необхідність підзарядки.
- Пульсуюче світіння 2 світлодіодів - вказує на частковий розряд.
- Пульсуючий 1 світлодіод - вказує на високий рівень заряду батареї.

Коли акумулятор заряджається, світлодіод (11) на зарядному пристрої світитиметься зеленим кольором, а всі індикатори стану заряду акумулятора (14) світяться безперервно. Через певний час (приблизно 15 секунд) індикатори стану заряду акумулятора (14) згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджений. Зелений світлодіодний індикатор на зарядному пристрої продовжуватиме світитися. Індикатор стану заряду акумулятора вимкнеться через певний проміжок часу. Перед тим, як виймати акумулятор із зарядного пристрою, відключіть живлення. Уникайте послідовних коротких зарядок. Не заряджайте акумулятор після тривалого використання. Значне скорочення часу між необхідними перезарядженнями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не приступайте до роботи відразу після заряджання - зачекайте, поки батарея не досягне кімнатної температури. Це дозволить запобігти пошкодженню акумулятора.

СИГНАЛІЗАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА
Акумулятор оснащений індикатором стану заряду акумулятора (**3 світлодіоди**) (**14**). Щоб перевірити стан заряду акумулятора, натисніть кнопку індикації стану заряду акумулятора (**13**) (**рис. С**). Загоряння всіх світлодіодів вказує на високий рівень заряду акумулятора. Загоряння 2 світлодіодів свідчить про часткове розрядження акумулятора. Загоряння лише 1 світлодіода вказує на те, що батарея розряджена і потребує підзарядки.

ГАЛЬМО ШПИНДЕЛЯ

Дриль-шурупверт має електронне гальмо, яке зупиняє шпindel, щойно ви відпускаєте кнопку вижимача (**9**). Гальмо забезпечує точне загвинчування та свердління, не дозволяючи шпинделю вільно обертатися у вимкненому стані.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО

Увмкнення - натисніть кнопку вижимача (**9**).

Вимкнення - зняти тиск на кнопку вижимача (**9**).

При кожному натисканні кнопки вижимача (**9**) світлодіод (**10**) освітлює робочу зону.

КОНТРОЛЬ ШВИДКОСТІ

Швидкість загвинчування або свердління можна регулювати під час роботи, збільшуючи або зменшуючи тиск на кнопку перемикача (**9**). Регулювання швидкості дозволяє повільний старт, що при свердлінні отворів в штукатурці або плитці запобігає ковзанню свердла, а при закручуванні і відкручуванні допомагає зберігати контроль над роботою.

ПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНА МУФТА

Встановлення кільця регулювання крутного моменту (**3**) у вибране положення назавжди встановлює муфту на задану величину крутного моменту. Муфта захисту від перевантаження автоматично вимикається при досягненні заданого крутного моменту. Це запобігає надмірному заглибленню шурупа або пошкодженню дреля.

КОНТРОЛЬ КРУТНОГО МОМЕНТУ

- Для різних гвинтів і різних матеріалів використовуються різні величини крутного моменту.
- Крутний момент тим більший, чим більше число відповідає даному положенню (**Рисунок D**).
- Встановіть кільце регулювання крутного моменту (**3**) на вказану величину крутного моменту.
- Завжди починайте з меншого крутного моменту.
- Поступово збільшуйте крутний момент до досягнення задовільного результату.
- Для викручування гвинтів слід вибрати вищі налаштування.
- Для свердління виберіть налаштування, позначене символом свердла. При цьому налаштуванні досягається найвище значення крутного моменту.
- Здатність правильно підібрати налаштування крутного моменту набувається з практикою.

Встановлення кільця регулювання крутного моменту в положення свердління деактивує запобіжну муфту.

ВСТАНОВЛЕННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Встановіть перемикач напрямку обертання (**5**) в середнє положення.
 - Повертаючи кільце швидкозатискного патрона (**2**) проти годинникової стрілки (див. маркування на кільці), досягається потрібне розкриття кулачків, що дозволяє вставити свердло або викрутку (**мал. Е**).
 - Щоб закріпити знаряддя, поверніть швидкознімне кільце патрона (**2**) за годинниковою стрілкою і міцно затягніть його.
- Розбирання робочого інструменту виконується в порядку, зворотному його збиранню.

Закріплюючи свердло або насадку для викрутки в швидкозатискному патроні, переконайтеся, що інструмент розміщено правильно. У разі використання коротких насадок або біт для викруток використовуйте додатковий магнітний тримач як подовжувач.

НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ЗА ГОДИННИКОВОЮ СТІЛКОЮ - ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТІЛКИ

Напрямок обертання шпинделя вибирається за допомогою перемикача обертання (**5**) (**рис. F**).

Обертання за годинниковою стрілкою - встановіть перемикач (**5**) у крайнє ліве положення. **Обертання вліво** - встановіть перемикач (**5**) у крайнє праве положення.

• Зауважимо, що в деяких випадках положення перемикача по відношенню до обертання може відрізнятися від описаного. Звертайтеся до графічних позначень на перемикачі або на корпусі пристрою.

Безпечне положення - це середнє положення перемикача напрямку обертання (**5**), яке запобігає випадковому запуску електроінструменту.

- У цьому положенні запуск дреля/привода неможливий.
- Ця позиція використовується для заміни свердла або біт.
- Перед введенням в експлуатацію переконайтеся, що перемикач напрямку обертання (**5**) знаходиться в правильному положенні.

Не змінюйте напрямок обертання під час обертання шпинделя дреля/шурупверта.

ПЕРЕКЛЮЧЕННЯ ПЕРЕДАЧ

Перемикач перемикач передач (**4**) (**рис. G**) для збільшення діапазону швидкостей.

Передача I: нижчий діапазон обертів, високий крутний момент.

II передача: діапазон обертів більший, крутний момент менший.

Залежно від роботи, яку потрібно виконати, переведіть перемикач у потрібне положення. Якщо перемикач не вдається перемістити, злегка поверніть шпindel.

Ніколи не перемикайте перемикач передач під час роботи дреля/шурупверта. Це може призвести до пошкодження електроінструменту.

Тривале свердління на низькій швидкості обертання шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть періодичні перерви або дайте машині попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

ПЕРЕМИКАЧ РЕЖИМУ РОБОТИ

Кільце перемикач режимів (**15**) (**рис. I**) дозволяє вибрати функцію пристрою:

- Символ гвинта** - гвинтове з'єднання з активною перевантажувальною муфтою.
- Символ свердла** - свердління. Досягнуто найвищого значення крутного моменту (муфта захисту від перевантаження вимкнена).
- Символ молотка** - свердління з ударом (деактивація муфти перевантаження).

Встановлення кільця перемикач режимів роботи в положення дреля або ударного дреля деактивує запобіжну муфту від перевантаження.

Не намагайтеся змінити положення перемикач режимів під час обертання шпинделя машини. Це може призвести до серйозного пошкодження електроінструменту.

РУЧКА

Дриль-шурупверт має практичну ручку (**6**), яка використовується для підвішування, наприклад, на поясі монтажника під час роботи на висоті.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вийміть батарею з пристрою перед будь-яким встановленням, налаштуванням, ремонтом або експлуатацією.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити пристрій одразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Пристрій слід чистити сухою ганчіркою або продувати стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.

- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому та недоступному для дітей місці.
- Зберігайте пристрій з вийнятим акумулятором.

ЗАМІНА ШВИДКОЗАТИСКОГО ПАТРОНА

- Швидкозатискний патрон нагвинчується на різьбу шпіндела дрילה/шурупверта і додатково фіксується гвинтом.
- Встановіть перемикач напрямку обертання **(5)** в середнє положення.
 - Розтисніть губки швидкозатискного патрона **(1)** і відкрутіть затискний гвинт (ліва різьба) **(мал. Н)**.
 - Вставте шестигранний ключ у швидкозатискний патрон і злегка вдарте по іншому кінцю шестигранного ключа.
 - Відкрутіть швидкозатискний патрон.
 - Встановлення швидкозатискного патрона здійснюється в порядку, зворотному його зняттю.

Будь-які дефекти повинні бути усунені уповноваженим сервісним відділом виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Акумуляторний безщітковий дріль-шурупверт з ударом 58G020		
Параметр		Значення
Напруга акумулятора		18 V DC
Діапазон обертів холостого ходу	передача I	0-500 хв ⁻¹
	передача II	0-1700 хв ⁻¹
Частота ударів на холостому ходу	передача I	0-7500 хв ⁻¹
	передача II	0-25500 хв ⁻¹
Область застосування швидкозатискного патрона		2-13 мм
Діапазон регулювання крутного моменту		1 - 16 + свердління, перфорація
Максимальний крутний момент (м'яке загвинчування)		38 Нм
Максимальний крутний момент (жорстке загвинчування)		58 Нм
Максимальний діаметр свердління в деревині		32
Максимальний діаметр свердління металу		13
Максимальний діаметр свердління бетону		10
Шпіндельні нитки		1/2" x 20UNF
Клас захисту		III
Меса		1,2 кг
Рік випуску		2025
58G020 вказує як на тип, так і на позначення машини		

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску (свердління)	$L_{pA} = 76,7 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукового тиску (ударне свердління)	$L_{pA} = 83,4 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності (свердління)	$L_{WA} = 87,7 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності (ударне свердління)	$L_{WA} = 94,4 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Значення віброприскорення (свердління)	$a_n = 2,04 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення віброприскорення (ударне свердління)	$a_n = 4,96 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску (L_{pA}) та рівнем звукової потужності L_{WA}) (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює обладнання, описується значенням віброприскорення a_n) (де K - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA}), рівень звукової потужності L_{WA}) і значення віброприскорення a_n , зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до EN 60745-1. Зазначений рівень вібрації a_n можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Після точної оцінки всіх факторів загальний рівень впливу вібрації може виявитися набагато нижчим.

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстат і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") powiadamia, że всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631 з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмового згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
BURGHIU FĂRĂ FIR CU DRIVER CU IMPACT

58G020

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

REGLEMENTĂRI SPECIALE PENTRU LUCRUL ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ CU UN BURGHIU/ O ȘURUBELNIȚĂ

- Purtați protecție pentru urechi și ochelari de protecție atunci când lucrați cu burghiu/percutoarele. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului. Filamentele metalice și alte particule zburătoare pot provoca leziuni oculare permanente.
- Țineți unealta de suprafețe izolate ale mânerului atunci când efectuați lucrări în care unealta ar putea întâlni cabluri electrice ascunse. Contactul cu cablul de alimentare de la rețea ar putea transmite tensiune la părțile metalice ale unelei, ceea ce ar putea duce la un șoc electric.

REGULI SUPLIMENTARE PENTRU LUCRUL ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ CU UN BURGHIU/ȘURUBELNIȚĂ

- Utilizați numai bateriile și încărcătoarele recomandate. Bateriile și încărcătoarele nu trebuie să fie utilizate în alte scopuri.
- Nu schimbați direcția de rotație a axului sculei în timp ce aceasta funcționează. Dacă nu faceți acest lucru, puteți deteriora burghiu/percutoarele.
- Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța burghiu/percutoarele. Nu utilizați niciodată detergent sau alcool.
- Nu reparați o unitate defectă. Reparațiile pot fi efectuate numai de producător sau de un centru de service autorizat.

MANIPULAREA ȘI FUNCȚIONAREA CORECTĂ A BATERIEI

- Procesul de încărcare a bateriei ar trebui să fie sub controlul utilizatorului.

- Evitați încărcarea bateriei la temperaturi sub 0°C.
- Încărcați bateriile numai cu încărcătorul recomandat de producător. Utilizarea unui încărcător conceput pentru a încărca un alt tip de baterie prezintă risc de incendiu.
- Atunci când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot scurtcircuita bornele bateriei. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
- În caz de deteriorare și/sau utilizare necorespunzătoare a bateriei, se pot degaja gaze. Ventilați încăperea, consultați un medic în caz de disconfort. Gazele pot afecta tractul respirator.
- Scurgerile de lichid din baterie pot apărea în condiții extreme. Lichidul care se scurge din baterie poate provoca iritații sau arsuri. **Dacă este detectată o scurgere, procedați după cum urmează:**
 - Ștergeți cu grijă lichidul cu o bucată de cârpă. Evitați contactul lichidului cu pielea sau cu ochii.
 - dacă lichidul intră în contact cu pielea, zona respectivă a corpului trebuie spălată imediat cu cantități abundente de apă curată sau neutralizați lichidul cu un acid ușor, cum ar fi suc de lămâie sau oțet.
 - în cazul în care lichidul ajunge în ochi, clătiți imediat cu multă apă curată timp de cel puțin 10 minute și solicitați sfatul medicului.
- Nu utilizați o baterie care este deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot acționa imprevizibil, conducând la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- Bateria nu trebuie să fie expusă la umiditate sau apă.
- Țineți întotdeauna bateria departe de o sursă de căldură. Nu o lăsați într-un mediu cu temperaturi ridicate pentru perioade lungi de timp (în lumina directă a soarelui, lângă radiatoare sau oriunde unde temperatura depășește 50°C).
- Nu expuneți bateria la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca o explozie.

NOTĂ: O temperatură de 130°C poate fi specificată ca 265°F.

- Toate instrucțiunile de încărcare trebuie respectate, iar bateria nu trebuie încărcată la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul de date nominale din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

REPARAREA BATERIEI:

- Bateriile deteriorate nu trebuie reparate. Reparațiile la baterie sunt permise numai de către producător sau de către un centru de service autorizat.
- Bateria uzată trebuie dusă la un centru de eliminare a acestui tip de deșeurilor periculoase.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

- Încărcătorul nu trebuie expus la umezeală sau apă. Intrarea apei în încărcător crește riscul de șoc. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interior, în încăperi uscate.
- Deconectați încărcătorul de la rețea înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare.
- Nu utilizați încărcătorul plasat pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile) sau în apropierea substanțelor inflamabile. Din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- Verificați starea încărcătorului, a cablului și a fișei de fiecare dată înainte de utilizare. Dacă se constată deteriorări - nu utilizați încărcătorul. Nu încercați să dezasamblați încărcătorul. Trimiteți toate reparațiile la un atelier de service autorizat. Instalarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la un risc de șoc electric sau incendiu.
- Copiii și persoanele cu deficiențe fizice, emoționale sau mintale, precum și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a utiliza încărcătorul cu toate măsurile de siguranță, nu trebuie să utilizeze încărcătorul fără supravegherea unei persoane responsabile. În caz contrar, există pericolul ca dispozitivul să fie manevrat necorespunzător, rezultând vătămări.
- Atunci când încărcătorul nu este utilizat, acesta trebuie deconectat de la rețea.
- Toate instrucțiunile de încărcare trebuie respectate, iar bateria nu trebuie încărcată la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul nominal din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

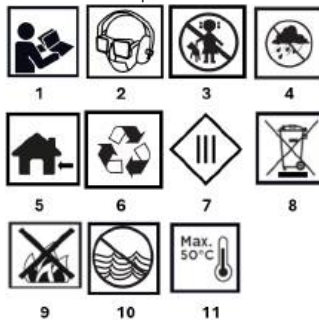
REPARAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

- Un încărcător defect nu trebuie reparat. Reparațiile încărcătorului sunt permise numai de producător sau de un centru de service autorizat.
- Încărcătorul utilizat trebuie dus la un centru de eliminare pentru acest tip de deșeurii.

ATENȚIE: Dispozitivul este proiectat pentru funcționare în interior.

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

Bateriile Li-Ion se pot scurge, pot lua foc sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Nu le depozitați în mașină în timpul zilelor calde și însorite. Nu deschideți pachetul de baterii. Bateriile Li-Ion conțin dispozitive electronice de siguranță care, dacă sunt deteriorate, pot cauza incendiere sau explozia bateriei.



Explicația pictogramelor utilizate

1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea.
2. Purtați ochelari de protecție pentru urechi și o mască de protecție.
3. Țineți copii departe de aparat.
4. Protejați de ploaie.
5. Utilizați în interior, protejat de apă și umiditate.
6. Reciclare.
7. A doua clasă de protecție.
8. Colectarea selectivă.
9. Nu aruncați celulele în foc.
10. Periculos pentru mediul acvatic.
11. Nu lăsați căldura să depășească 50°C.

CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Mașina de găurit/șurubat este o unealtă electrică alimentată de la baterie. Acesta este acționat de un motor de curent continuu fără perii împreună cu o cutie de viteze planetară. Mașina de găurit / înșurubat poate fi utilizată în modul fără impact sau cu impact. Este proiectată pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și bolțurilor în lemn, metal, plastic și ceramică și pentru găurirea acestor materiale în modul fără impact. În modul cu impact, este utilizat pentru găurirea în beton, piatră, cărămidă etc. Unelele electrice fără fir și cu acumulator sunt deosebit de potrivite pentru lucrări de renovare și construcție, tâmplărie și amenajări interioare, adaptări de camere și toate lucrările din domeniul DIY (do-it-yourself).

Nu utilizați în mod necorespunzător scula electrică.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Mandrină cu acțiune rapidă
2. Inel de prindere cu acțiune rapidă
3. Inel de control al cuplului
4. Comutator schimbare viteze
5. Sensul de rotație al comutatorului
6. Handle
7. Baterie reîncărcabilă (nu este inclusă)
8. Buton de fixare a bateriei
9. Switch
10. Lighting
11. LED-uri
12. Charger (nu este inclus)

13. Buton indicator al stării de încărcare a bateriei
14. Indicare stării de încărcare a bateriei (LED-uri).
15. Comutator mod de operare.

* Pot exista diferențe între desen și produs.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

SCOATEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

- Setati comutatorul de sens de rotație (5) în poziția centrală.
- Apăsati butonul de reținere a bateriei (8) și scoateți pachetul de baterii (7) (Fig. A).
- Introduceți bateria încărcată (7) în suportul mânerului până când butonul de reținere a bateriei (8) se blochează audibil.

Tipuri și capacități de baterii

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați o baterie 4Ah 58G004-1.

Tip baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Timp de lucru	39 minute	82 minute	117 minute	170 min

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Dispozitivul este furnizat fără baterie. Bateria trebuie încărcată în condiții în care temperatura ambiantă este de 4°C - 45°C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă lungă de timp va atinge capacitatea maximă de alimentare după aproximativ 3 - 5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria (7) din unitate (Fig. A).
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V CA).
- Introduceți pachetul de baterii (7) în încărcător (12) (Fig. B). Verificați dacă pachetul de baterii este bine așezat (împins până la capăt). Atunci când încărcătorul este conectat la priză de rețea (230 V CA), LED-ul verde (11) de pe încărcător se va aprinde pentru a indica faptul că tensiunea este conectată.

Atunci când pachetul de baterii (7) este plasat în încărcător (12), LED-ul roșu (11) de pe încărcător se va aprinde pentru a indica faptul că bateria este în curs de încărcare.

În același timp, LED-urile verzi (14) care indică starea de încărcare a bateriei se aprind pulsatoriu în diferite modele (a se vedea descrierea de mai jos).

- **Aprinderea pulsatorie a tuturor LED-urilor** - indică epuizarea bateriei și necesitatea reîncărcării.
- **Illuminarea pulsatorie a 2 LED-uri** - indică descărcarea parțială.
- **1 LED pulsatoriu** - indică o încărcare ridicată a bateriei.

Când bateria este încărcată, LED-ul (11) de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei (14) se aprind continuu. După un anumit timp (aprox. 15s), LED-urile de stare a încărcării bateriei (14) se sting.

Bateria nu trebuie să fie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat atunci când acumulatorul este complet încărcat. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-ul de stare a încărcării bateriei se va stinge după o perioadă de timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate acumulatorul din priză încărcătorului. Evitați încărcările scurte consecutive. Nu reîncărcați bateria după ce ați folosit-o pentru o perioadă scurtă de timp. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

Bateriile se încălzesc în timpul procesului de încărcare. Nu începeți lucrul imediat după încărcare - așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

SEMNALUL stării de încărcare a bateriei Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri) (14). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul de indicare a stării de încărcare a bateriei (13) (Fig. C). Aprinderea tuturor diodelor indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Aprinderea a 2 diode indică descărcarea parțială. Aprinderea a numai 1 diodă indică faptul că bateria este epuizată și trebuie reîncărcată.

FRÂNĂ CU SPIȚĂ

Mașina de găurit / înșurubat are o frână electronică care oprește axul imediat ce se eliberează presiunea pe butonul de comutare (9). Frâna asigură înșurubarea și găurirea precise prin faptul că nu permite axului să se rotească liber atunci când este oprit.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

ON/OFF

Pornirea - apăsați butonul de comutare (9).

Oprire - eliberați presiunea pe butonul de comutare (9).

De fiecare dată când este apăsat butonul de comutare (9), un LED (diodă emițătoare de lumină) (10) luminează zona de lucru.

CONTROLUL VITEZEI

Viteza de înșurubare sau de găurire poate fi reglată în timpul funcționării prin creșterea sau scăderea presiunii pe butonul comutatorului (9). Reglarea vitezei permite o pornire lentă, care, la găurirea găurilor în tencuială sau gresie, împiedică alunecarea burghiului, în timp ce la înșurubare și deșurubare, ajută la menținerea controlului asupra lucrării.

AMBREIAJ DE SUPRASARCINĂ

Setarea inelului de reglare a cuplului (3) în poziția selectată setează permanent ambreiajul la valoarea cuplului specificată. Ambreiajul de suprasarcină va fi dezactivat automat atunci când este atins cuplul setat. Acest lucru previne ca șurubul să fie introdus prea adânc sau să deterioreze burghiul.

CONTROLUL CUPLULUI

- Dimensiunile diferite ale cuplului sunt utilizate pentru șuruburi diferite și materiale diferite.
- Cuplul este cu atât mai mare cu cât numărul corespunzător unei anumite poziții este mai mare (figura D).
- Setati inelul de reglare a cuplului (3) la valoarea cuplului specificată.
- Începeți întotdeauna cu un cuplu mai mic.
- Creșteți treptat cuplul până când obțineți un rezultat satisfăcător.
- Pentru îndepărtarea șuruburilor trebuie selectate setări mai ridicate.
- Pentru găurire, selectați setarea marcată cu simbolul găurii. Cea mai mare valoare a cuplului este obținută cu această setare.
- Abilitatea de a alege valoarea corectă a cuplului se dobândește cu ajutorul practicii.

Setarea inelului de control al cuplului în poziția de găurire dezactivează ambreiajul de suprasarcină.

INSTALAREA INSTRUMENTULUI DE LUCRU

- Setati comutatorul de sens de rotație (5) în poziția centrală.
- Prin rotirea inelului mandrinei rapide (2) în sensul invers acelor de ceasornic (a se vedea marcajul de pe inel), se obține deschiderea dorită a făclilor, permițând introducerea burghiului sau a burghiului pentru șurubelniță (fig. E).
- Pentru a fixa instrumentul, rotiți inelul de fixare rapidă (2) în sensul acelor de ceasornic și strângeți ferm.

Demontarea unelei de lucru se face în ordinea inversă asamblării acesteia.

Atunci când fixați burghiul sau burghiul pentru șurubelniță în mandrina cu eliberare rapidă, asigurați-vă că unealta este poziționată corect. Atunci când utilizați burghie sau vârfuri de șurubelniță scurte, utilizați un suport magnetic suplimentar ca extensie.

DIRECȚIA DE rotație ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC - ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC

Sensul de rotație al axului este selectat cu ajutorul comutatorului de rotație (5) (Fig. F).

Rotire în sensul acelor de ceasornic - setați comutatorul (5) în poziția extremă stângă. **Rotire spre stânga** - setați comutatorul (5) în poziția extremă dreaptă.

* Se observă că, în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu rotația poate fi diferită de cea descrisă. Consultați marcajele grafice de pe comutator sau de pe carcasa unității.

Poziția de siguranță este poziția de mijloc a comutatorului de sens de rotație (5), care împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

- Mașina de găurit/înșurubat nu poate fi pornită în această poziție.
- Această poziție este utilizată pentru a înlocui burghie sau biți.

- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă comutatorul de sens de rotație (5) este în poziția corectă.

Nu schimbați direcția de rotație în timp ce axul burghiului/șurubelniței este în rotație.

SCIMBARE DE VITEZĂ

Schimbător de viteze (4) (Fig. G) pentru creșterea gamei de viteze.
Treapta de viteză I: gamă de turații mai joasă, forță de cuplu ridicată.
Treapta II: plaja de turații este mai mare, forța cuplului este mai mică.
În funcție de lucrarea care urmează să fie efectuată, mutați comutatorul de schimbare în poziția corectă. Dacă comutatorul nu poate fi deplasat, rotiți ușor fusul.

Nu schimbați niciodată selectorul de viteze în timp ce mașina de găurit/șurubelniță este în funcțiune. Acest lucru ar putea deteriora scula electrică.

Perforarea pentru perioade lungi de timp la o viteză redusă a fusului riscă să supraîncălzească motorul. Faceți pauze periodice sau lăsați mașina să funcționeze la viteză maximă fără sarcină pentru o perioadă de aproximativ 3 minute.

COMUTATOR DE MOD DE FUNCȚIONARE

Inelul de schimbare a modului (15) (Fig. I) permite selectarea funcției aparatului:

- **Simbolul șurubului** - înșurubare cu ambreiaj de suprasarcină activ.
- **Simbolul burghiului** - găurire. Este atinsă cea mai mare valoare a cuplului (ambreiajul de suprasarcină este dezactivat).
- **Simbolul ciocanului** - găurire cu impact (dezactivarea ambreiajului de suprasarcină).

Setarea inelului de schimbare a modului de funcționare în poziția de găurire sau găurire cu ciocan dezactivează ambreiajul de suprasarcină.

Nu încercați să modificați poziția inelului de mod în timp ce fusul mașinii se rotește. O astfel de acțiune ar putea duce la deteriorarea gravă a sculei electrice.

MÂNĂ

Mașina de găurit/șurubelniță are un mâner practic (6) care este utilizat pentru a fi agățat, de exemplu, la centura unui instalator atunci când lucrează la înălțime.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Scoteți bateria din unitate înainte de a efectua orice instalare, ajustare, reparație sau funcționare.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Este recomandat să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Unitatea trebuie curățată cu o cârpă uscată sau suflată cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea unității.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- Depozitați dispozitivul cu bateria scoasă.

SCIMBAREA MANDRINEI CU ACȚIUNE RAPIDĂ

- Mandrina cu acțiune rapidă este înșurubată pe filetul axului burghiului/șurubelniței și fixată suplimentar cu un șurub.
- Setati comutatorul de sens de rotație (5) în poziția centrală.
 - Decupați făclile mandrinei rapide (1) și deșurubați șurubul de prindere (filet stânga) (fig. H).
 - Introduceți cheia hexagonală în mandrina rapidă și loviți ușor celălalt capăt al cheii hexagonale.
 - Deșurubați mandrina cu eliberare rapidă.
 - Instalarea mandrinei rapide se efectuează în ordinea inversă scoaterii acesteia.

Orice defect trebuie remediat de către departamentul de service autorizat al producătorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE DE CLASIFICARE

Mașină de găurit/înșurubat fără perii, fără fir, cu impact 58G020		
Parametru		Valoare
Tensiunea bateriei		18 V DC
Intervalul vitezei la ralanti	angrenaj I	0-500 min ⁻¹
	angrenaj II	0-1700 min ⁻¹
Frecvența impactului la turația de ralanti	angrenaj I	0-7500 min ⁻¹
	angrenaj II	0-25500 min ⁻¹
Domeniul de aplicare al mandrinei cu acțiune rapidă		2-13 mm
Interval de reglare a cuplului		1 - 16 + găurire, găurire cu ciocan
Cuplu max. (înșurubare ușoară)		38 Nm
Cuplu max. (înșurubare dificilă)		58 Nm
Diametrul max. de găurire în lemn		32
Diametrul maxim de găurire a metalului		13
Diametrul max. de găurire a betonului		10
Filet ax		1/2" x 20UNF
Clasa de protecție		III
Masă		1,2 kg
Anul de producție		2025
58G020 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii		

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivel de presiune acustică (foraj)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Nivel de presiune sonoră (forare cu impact)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Nivelul de putere acustică (foraj)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Nivel de putere acustică (găurire la impact)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Valori ale accelerației vibrațiilor (forare)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Valoarea accelerației vibrațiilor (forare cu impact)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de echipament este descrisă prin valoarea accelerației vibrației a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Nivelul de presiune acustică L_{PA}, nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1. Nivelul de vibrații specificat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a unității. Dacă unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau în care este pornită, dar nu este utilizată pentru muncă. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul social în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conţinutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conţinutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum şi compoziţia acestuia, aparţin exclusiv GTX Polonia şi fac obiectul protecţiei juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor şi drepturile conexe (şi anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum şi a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă şi poate avea ca rezultat răspunderea civilă şi penală.

Declaraţia CE de conformitate

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Street 02-285 Varşovia

Produs: Maşină de găurit/înşurubat fără fir

Model: 58G020

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind maşinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/EU

Şi îndeplineşte cerinţele standardelor:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declaraţie se referă numai la echipamentul introdus pe piaţă şi nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.

Numele şi adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Strada Pograniczna

02-285 Varşovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabil cu documentaţia tehnică GTX Polonia

Varşovia, 2025-04-01

(HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS FÚRÓGÉP ÜTVESZAVARÓZÓVAL

58G020

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

A FÚRÓVAL/CSAVARHÚZÓVAL VALÓ BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS KÜLÖNLEGES SZABÁLYAI

- A fúró/csavarhúzóval végzett munka során viseljen fűlvédőt és védőszemüveget. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat. A fémreszelék és más repülő részecskék maradóan szemkárosodást okozhatnak.
- Tartsa a szerszámot a fogantyú szigetelt felületénél fogva, amikor olyan munkákat végez, ahol a munkaeszköz rejtett elektromos vezetékekkel találkozhat. A hálózati tápkábellel való érintkezés feszültséget vihet át a szerszám fém részeire, ami áramütést okozhat.

TOVÁBBI SZABÁLYOK A FÚRÓGÉPEKKEL/FÚRÓGÉPEKKEL VALÓ BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉSHEZ

- Csak az ajánlott akkumulátorokat és töltőket használja. Az akkumulátorokat és töltőket nem szabad más célra használni.
- Ne változtassa meg a szerszámok forgásmintáját működés közben. Ellenkező esetben a fúró/csavarozógép károsodhat.
- A fúrógép/ültógép tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Soha ne használjon semmilyen tisztítószert vagy alkoholt.
- Ne javítson meghibásodott készüléket. Javítást csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezhet.

AZ AKKUMULÁTOROK MEGFELEŐ KEZELÉSE ÉS MŰKÖDTETÉSE

- Az akkumulátor töltési folyamatát a felhasználónak kell irányítania.
- Kerülje az akkumulátor töltését 0°C alatti hőmérsékleten.
- Csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsa az akkumulátorokat. Más típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő használata tűzveszélyes.
- Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a fémtárgyaktól, például vernyapoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor csatlakozóit. Az akkumulátor csatlakozóin rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátor sérülése és/vagy helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Szellőztesse ki a helyiséget, kellemetlen érzés esetén forduljon orvoshoz. A gázok károsíthatják a légutakat.
- Szélsőséges körülmények között folyadék szívároghat az akkumulátorból. Az akkumulátorból szívárgó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat. *Ha szívárgást észlel, járjon el az alábbiak szerint:*
 - Ovatosan törölje le a folyadékot egy ruhadarabbal. Kerülje a folyadék bőrrel vagy szemmel való érintkezését.
 - Ha a folyadék a bőrrel érintkezik, a test érintett területét azonnal le kell mosni bővleges mennyiségű tiszta vízzel, vagy a folyadékot enyhén savval, például citromlével vagy ecettel semlegesíteni kell.
 - Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő tiszta vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- Az akkumulátort nem szabad nedvességnak vagy víznek kitenni.
- Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrástól. Ne hagyja hosszú időre magas hőmérsékletű környezetben (közvetlen napfényben, radiátorok közelében vagy bárhol, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50°C-ot).
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

MEGJEGYZÉS: A 130°C-os hőmérsékletet 265°F-nak is meg lehet adni.

- Minden töltési utasítást be kell tartani, és az akkumulátort nem szabad a használati utasításban található névleges adattáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A helytelenül vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

AKKUMULÁTOR JAVÍTÁS:

- A sérült akkumulátorokat nem szabad javítani. Az akkumulátor javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A használt akkumulátort az ilyen típusú veszélyes hulladékok ártalmatlanítására szolgáló központba kell szállítani.

A TÖLTŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A töltőt nem szabad nedvességnak vagy víznek kitenni. A víz bejutása a töltőbe növeli az áramütés veszélyét. A töltő csak száraz helyiségben, beltérben használható.
- Bármilyen karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a hálózatról.
- Ne használja a töltőt gyúlékony felületen (pl. papír, textil) vagy gyúlékony anyagok közelében. A töltő töltés közbeni hőmérséklet-emelkedése miatt fennáll a tűzveszély.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a töltő, a kábel és a dugó állapotát. Ha sérülést talál - ne használja a töltőt. Ne próbálja meg szétszerelni a töltőt. Minden javítással forduljon hivatalos szervizműhelyhez. A töltő nem megfelelő beszerelése áramütés vagy tűzveszélyt okozhat.
- Gyermekek és fizikailag, érzelmileg vagy szellemileg sérült személyek, valamint más olyan személyek, akiknek tapasztalata vagy ismeretei nem elegendők ahhoz, hogy a töltőt minden biztonsági óvintézkedés betartásával üzemeltessék, nem használhatják a töltőt felelős személy felügyelete nélkül. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a készüléket rosszul kezelik, ami sérülést okozhat.
- Ha a töltő nincs használatban, le kell választani a hálózatról.
- Minden töltési utasítást be kell tartani, és az akkumulátort nem szabad a használati utasításban található teljesítménytáblázatban

megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A helytelenül vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

TÖLTŐ JAVÍTÁS

- A hibás töltőt nem szabad megjavítani. A töltő javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A használt töltőt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanítására szolgáló központba kell vinni.

FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A Li-ion akkumulátorok szivároghatnak, kigyulladhatnak vagy fellobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre hevítik vagy rövidre zárják őket. Ne tárolja őket az autóban forró és napsütéses napokon. Ne nyissa ki az akkumulátorcsomagot. A Li-ion akkumulátorok elektronikus biztonsági eszközöket tartalmaznak, amelyek sérülése esetén az akkumulátor kigyulladhat vagy fellobbanhat.



A használt piktogramok magyarázata

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő figyelemfelhívásokat és biztonsági feltételeket.
2. Viseljen védőeszközöket, fülvédőt és védőmaszkot.
3. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
4. Véd az esőtől.
5. Használja beltérben, víztől és nedvességtől védve.
6. Recycling.
7. Második védelmi osztály.
8. Szelektív gyűjtés.
9. Ne dobja a cellákat a tűzbe.
10. Vesztélyes a vízi környezetre.
11. Ne engedje, hogy a hőhatás meghaladj a 50°C-ot.

FELÉPÍTÉS ÉS CÉL

A fűró/csavaruhúzó egy akkumulátoros elektromos szerszám. Egy kefe nélküli egyenáramú motor és egy bolygóműves sebességváltó hajtja. A fűró/csavaruhúzó nem ütéses vagy ütéses üzemmódban használható. Fába, fémbe, műanyagba és kerámiába való csavarhúzáshoz és csavarok és csavarok kicsavarásához, valamint ezekbe az anyagokba lyukak fúrásához nem ütéses üzemmódban. Ütéses üzemmódban betonba, kőbe, téglába stb. történő fúráshoz használható. Az akkumulátoros, vezeték nélküli elektromos szerszámok különösen alkalmasak felújítási és építési munkákhoz, ácsmunkákhoz és belsőépítészeti munkákhoz, helyiségek átalakításához és minden olyan munkához, amely a barkácsolás (do-it-yourself) területéhez tartozik.

Ne használja vissza az elektromos szerszámot.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

- 1.Quick-action tokmány
- 2.Quick-action tokmány gyűrű
- 3.Torque ellenőrző gyűrű
- 4.Gear váltó kapcsoló
- 5.Direction of rotation kapcsoló
- 6.Fogantyú

- 7.Rechargeable akkumulátor (nem tartozék)
- 8.Battery rögzítő gomb
- 9.Switch
- 10.Lighting
- 11.LED
- 12.Charger (nem tartalmazza)
- 13.Battery töltöttségi állapotjelző gomb
- 14.Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzése (LED-ek).
- 15.Működési mód kapcsoló.

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA / BEHELYEZÉSE

- Állítsa a forgásirány kapcsolót **(5)** középső állásba.
- Nyomja meg az akkumulátortartó gombot **(8)**, és csúsztassa ki az akkumulátorcsomagot **(7)** **(A ábra)**.
- Helyezze be a feltöltött akkumulátort **(7)** a fogantyútartóba, amíg az akkumulátortartó gomb **(8)** hallhatóan be nem kattán.

Akkumulátor típusok és kapacitások

A készüléket ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 akkumulátorokkal való működésre tervezték. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Javasoljuk, hogy használjon 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátort

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Munkaidő	39 perc	82 perc	117 perc	170 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készüléket akkumulátor nélkül szállítjuk. Az akkumulátort olyan körülmények között kell feltölteni, ahol a környezeti hőmérséklet 4°C - 45°C között van. Egy új vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3-5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményt.

- Vegye ki az akkumulátort **(7)** a készülékből **(A ábra)**.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz **(230 V AC)**.
- Helyezze be az akkumulátorcsomagot **(7)** a töltőbe **(12)** **(B ábra)**.Ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsomag megfelelően ül-e (teljesen be van-e tolva). Ha a töltő csatlakoztatva van a hálózati aljzatba **(230 V AC)**, a töltőn lévő zöld LED **(11)** világít, jelezve, hogy a feszültség csatlakoztatva van.

Amikor az akkumulátorcsomagot **(7)** a töltőbe **(12)** helyezi, a töltőn lévő piros LED **(11)** világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ezzel egyidejűleg az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző zöld LED-ek **(14)** különböző mintázatokban pulzálóan világítanak (lásd az alábbi leírást).

- **Az összes LED impulzusvilágítása** - jelzi az akkumulátor lemerülését és az újratöltés szükségességét.
 - **2 LED pulzáló világítása** - részleges kisülést jelez.
 - **Pulzáló 1 LED** - az akkumulátor magas töltöttségét jelzi.
- Amikor az akkumulátor töltve van, a töltőn lévő LED **(11)** zöld színnel világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek **(14)** folyamatosan világítanak. Bizonyos idő elteltével (kb. 15 s) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek **(14)** kialszanak.

Az akkumulátorok a töltési folyamat során felmelegednek. Ne végezzen munkát közvetlenül a töltés után - várjon, amíg az akkumulátor eléri a szobahőmérsékletet. Ez megakadályozza az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉS ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE
Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzése **(3 LED)** **(14)**. Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor

töltöttségi állapotjelző gombot **(13) (C ábra)**. Az összes LED világítása az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. A 2 dióda világítása részleges kisülést jelez. Csak 1 dióda világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.

SPINDLE BRAKE

A fűrészcsavarozó elektronikus fékkel rendelkezik, amely leállítja az orsót, amint a kapcsológomb **(9)** nyomását felengedjük. A fék biztosítja a pontos csavarozást és fűrást, mivel kikapcsolt állapotban nem engedi az orsót szabadon forogni.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

ON/OFF

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsológombot **(9)**.

Kikapcsolás - engedje el a nyomást a kapcsológombon **(9)**.

A kapcsológomb **(9)** minden egyes megnyomásakor egy **LED (fénykibocsátó dióda) (10)** világítja meg a munkaterületet.

SPEED CONTROL

A csavarozási vagy fűrési sebesség működés közben a kapcsológomb **(9)** nyomásának növelésével vagy csökkentésével állítható. A sebesség beállítása lehetővé teszi a lassú indítást, ami vakolatba vagy csempebe fúráskor megakadályozza a fűrőfej megcsúszását, míg csavarozáskor és csavarozáskor segít megőrizni a munka irányítását.

TÜLTERHELÉSES TENGELYKAPCSOLÓ

A nyomatékbeállító gyűrű **(3)** kiválasztott helyzetbe állításával a tengelykapcsoló tartósan a megadott nyomatékértékre állítható. A túlterheléses tengelykapcsoló automatikusan kikapcsol, amikor a beállított nyomatékot eléri. Ez megakadályozza, hogy a csavar túl mélyre kerüljön, vagy hogy a fűrőgép megsérüljön.

NYOMATÉKSZABÁLYOZÁS

- Különböző csavarokhoz és különböző anyagokhoz különböző nyomatékmereteket használnak.
- A nyomaték annál nagyobb, minél nagyobb az adott pozíciónak megfelelő szám **(D ábra)**.
- Állítsa a nyomatékbeállító gyűrűt **(3)** a megadott nyomatékértékre.
- Mindig kisebb nyomatékkal kezdjen.
- Fokozatosan növelje a nyomatékot a kielégítő eredmény eléréséig.
- A csavarok eltávolításához magasabb beállításokat kell választani.
- Fúráshoz válassza a fűrészszimbólummal jelölt beállítást. Ezzel a beállítással érhető el a legnagyobb nyomatékérték.
- A megfelelő nyomatékbeállítás kiválasztásának képessége a gyakorlatban szerezhető meg.

A nyomatékszabályozó gyűrű fűrész állásba állítása kikapcsolja a túlterheléses tengelykapcsolót.

A MUNKAESZKÖZ TELEPÍTÉSE

- Állítsa a forgásirány kapcsolót **(5)** középső állásba.
- A gyorsbefogó tokmány **(2)** gyűrűjének az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával (lásd a gyűrűn lévő jelölést) a kívánt pofanyílás érhető el, amely lehetővé teszi a fűrész vagy csavarhúzóhegy behelyezését **(E ábra)**.
- A munkagép rögzítéséhez fordítsa el a gyorskioldó tokmánygyűrűt **(4)** az óramutató járásával megegyező irányba, és húzza meg erősen.

A munkaeszköz szétszerelése az összeszereléshez képest fordított sorrendben történik.

Amikor a fűrész- vagy csavarhúzóhegyet a gyorskioldó tokmányba rögzíti, győződjön meg arról, hogy a szerszám helyesen van-e elhelyezve. Rövid csavarhúzóhegyek vagy bitek használatakor használjon kiegészítő mágnesstartót hosszabbításként.

FORGÁSIRÁNY AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL MEGEGYEZŐEN - AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN

Az orsó forgásirányát az elforduláskapcsolóval **(5)** választható ki **(F ábra)**.

Fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba - állítsa a kapcsolót **(5)** a bal szélső állásba. **Balra forgatás** - állítsa a kapcsolót **(5)** a jobb szélső állásba.

* Megjegyezzük, hogy egyes esetekben a kapcsoló forgáshoz viszonyított helyzete eltérhet a leírtaktól. Lásd a kapcsolón vagy a készülékházon található grafikus jelöléseket.

A biztonsági állás a forgásirány-kapcsoló **(5)** középső állása, amely megakadályozza az elektromos szerszám véletlen elindulását.

- A fűrészcsavarozó ebben a helyzetben nem indítható el.
- Ezt a pozíciót fűrész vagy fűrőfejek cseréjéhez használják.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsoló **(5)** a megfelelő állásban van-e.

Ne változtassa meg a forgás irányát, amíg a fűrészcsavarhúzó tengelye forog.

SEBESSÉGVÁLTÁS

Sebességváltó kapcsoló **(4)** **(G ábra)** a sebességtartomány növeléséhez.

I. fokozat: alacsonyabb fordulatszám-tartomány, nagy nyomaték.

II. fokozat: nagyobb fordulatszám-tartomány, kisebb nyomaték.

Az elvégzendő munkától függően állítsa a váltókapcsolót a megfelelő állásba. Ha a kapcsoló nem mozgatható, fordítsa el kissé az orsót.

Soha ne váltson sebességváltót a fűrőgép/csavarhúzógép működése közben. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.

A hosszú ideig tartó fűrész alacsony orsófordulatszámra a motor túlmelegedésének kockázatát rejt magában. Tartson időszakos szüneteket, vagy hagyja a gépet terhelés nélkül maximális fordulatszámra futni körülbelül 3 percig.

ÜZEMMÓDKAPCSOLÓ

Az üzemmódváltó gyűrű **(15)** **(I. ábra)** lehetővé teszi a készülék funkciójának kiválasztását:

- **Csavar szimbólum** - csavarozás aktív túlterheléses tengelykapcsolóval.
- **Fűrész szimbólum** - fűrész. Elérte a legnagyobb nyomatékértéket (túlterheléses tengelykapcsoló kikapcsolva).
- **Kalapács szimbólum** - ütvefűrész (túlterheléses tengelykapcsoló kikapcsolása).

Az üzemmódváltó gyűrű fűrész vagy fűrőkalapács állásba állítása kikapcsolja a túlterheléses tengelykapcsolót.

Ne próbálja megváltoztatni az üzemmódgyűrű helyzetét, miközben a géporsó forog. Ha így tesz, az a motoros szerszám súlyos sérülését okozhatja.

HANDLE

A fűrészcsavarhúzó praktikus fogantyúval **(6)** rendelkezik, amely magasban végzett munka esetén például a szerelő övére akasztható.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

A telepítés, beállítás, javítás vagy működtetés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- A készüléket száraz ruhadarabbal kell megtisztítani, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel fújni.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A motorház szellőztetőnyílásait rendszeresen tisztítsa meg, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- A készüléket mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Tárolja a készüléket az akkumulátor eltávolításával.

A GYORSBEFOGÓ TOKMÁNY CSERÉJE

A gyorsstartó tokmányt a fűrész/csavarhúzó tengelymenetére csavarják, és egy csavarral rögzítik.

- Állítsa a forgásirány kapcsolót **(5)** középső állásba.
- Nyissa ki a gyorsbefogó tokmány **(1)** pofait, és csavarja ki a szorítócsavart (bal menetes) **(H ábra)**.
- Illessze a hatlapú csavarkulcsot a gyorsbefogó tokmányba, és enyhén üsse meg a hatlapú csavarkulcs másik végét.
- Csavarja ki a gyorskioldó tokmányt.
- A gyorsbefogó tokmány beszerelése a kiszorításával ellentétes sorrendben történik.

Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Akkumulátoros kefe nélküli fűrész/csavarozó üte 58G020
--

Paraméter		Érték
Az akkumulátor feszültsége		18 V DC
Üresjáratifordulatszám-tartomány	I. sebességfokozat	0-500 perc ⁻¹
	II. sebességfokozat	0-1700 perc ⁻¹
Ütésfrekvencia üresjáratifordulatszámon	I. sebességfokozat	0-7500 perc ⁻¹
	II. sebességfokozat	0-25500 min ⁻¹
A gyorsbefogó tokmány hatóköre		2-13 mm
Nyomatékbeállítási tartomány		1 - 16 x fúrás, kalapácsfúrás
Maximális nyomaték (puha csavarozás)		38 Nm
Maximális nyomaték (kemény csavarozás)		58 Nm
Max. fúrási átmérő fában		32
Max. fém fúrási átmérő		13
Max. betonfúrási átmérő		10
Orsó menetek		1/2" x 20UNF
Védelmi osztály		III
Tömeg		1.2kg
A gyártás éve		2025
58G020 a típust és a gép megnevezését is jelzi.		

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint (fúrás)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Hangnyomásszint (ütvefúrás)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Hangteljesítményszint (fúrás)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Hangteljesítményszint (ütvefúrás)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Rezgésgyorsulási értékek (fúrás)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Rezgésgyorsulás értéke (ütvefúrás)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgést az a_h rezgésgyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben az utasításban megadott L_{PA} hangnyomásszintet, L_{WA} hangteljesítményszintet és a_h rezgésgyorsulási értéket az EN 60745-1 szabvány szerint mértük. A megadott a_h rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintétséget eredményezhetnek.

A rezgésexpoziáció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsülünk, a teljes rezgésexpoziáció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaí olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasonlított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának

valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, a fényképeket, az ábrákat, a rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény cikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca 02-285 Varsó

Termék: Akkus fúró/csavarozó

Modell: 58G020

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Műszaki dokumentációért felelős tisztviselő GTX Lengyelország

Varsó, 2025-04-01

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO A BATTERIA CON AVVITATORE A PERCUSSIONE

58G020

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NORME SPECIALI PER LAVORARE IN SICUREZZA CON UN TRAPANO/AVVITATORE

- Indossare protezioni per le orecchie e occhiali di sicurezza quando si lavora con il trapano/avvitatore. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito. La limatura di metallo e altre particelle volanti possono causare danni permanenti agli occhi.
- Tenere l'utensile per le superfici isolate dell'impugnatura quando si eseguono lavori in cui l'utensile potrebbe incontrare cavi elettrici nascosti. Il contatto con il cavo di alimentazione potrebbe trasmettere la tensione alle parti metalliche dell'utensile, provocando una scossa elettrica.

REGOLE AGGIUNTIVE PER LAVORARE IN SICUREZZA CON UN TRAPANO/AVVITATORE

- Utilizzare esclusivamente le batterie e i caricabatterie consigliati. Le batterie e i caricabatterie non devono essere utilizzati per altri scopi.
- Non cambiare il senso di rotazione del mandrino dell'utensile mentre è in funzione. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il trapano/avvitatore.
- Per pulire il trapano/avvitatore, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai detersivi o alcol.
- Non riparare un apparecchio difettoso. Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

CORRETTO UTILIZZO E GESTIONE DELLE BATTERIE

- Il processo di carica della batteria deve essere sotto il controllo dell'utente.

- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie raccomandato dal produttore. L'uso di un caricabatterie progettato per caricare un tipo diverso di batteria comporta il rischio di incendio.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono mandare in cortocircuito i terminali della batteria. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di danneggiamento e/o uso improprio della batteria, è possibile che si sprigionino dei gas. Ventilare la stanza, consultare un medico in caso di malessere. I gas possono danneggiare le vie respiratorie.
- In condizioni estreme possono verificarsi perdite di liquido dalla batteria. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni. *Se viene rilevata una perdita, procedere come segue:*
 - *Asciugare accuratamente il liquido con un panno. Evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi.*
 - *se il liquido viene a contatto con la pelle, la zona interessata del corpo deve essere lavata immediatamente con abbondante acqua pulita, oppure neutralizzare il liquido con un acido leggero come il succo di limone o l'aceto.*
 - *se il liquido entra negli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico.*
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono agire in modo imprevedibile, causando incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- La batteria non deve essere esposta all'umidità o all'acqua.
- Tenere sempre la batteria lontano da fonti di calore. Non lasciatela in un ambiente ad alta temperatura per lunghi periodi di tempo (alla luce diretta del sole, vicino a radiatori o in qualsiasi luogo in cui la temperatura superi i 50°C).
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.

NOTA: Una temperatura di 130°C può essere specificata come 265°F.

- È necessario seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientra nell'intervallo specificato nella tabella dei dati nominali delle istruzioni per l'uso. Una carica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

RIPARAZIONE DELLA BATTERIA:

- Le batterie danneggiate non devono essere riparate. Le riparazioni della batteria possono essere effettuate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- La batteria usata deve essere portata in un centro di smaltimento per questo tipo di rifiuti pericolosi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- Il caricabatterie non deve essere esposto all'umidità o all'acqua. L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile (ad es. carta, tessuti) o in prossimità di sostanze infiammabili. A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica, sussiste il pericolo di incendio.
- Controllare le condizioni del caricabatterie, del cavo e della spina ogni volta prima dell'uso. Se si riscontrano danni, non utilizzare il caricabatterie. Non tentare di smontare il caricabatterie. Rivolgersi a un'officina autorizzata per le riparazioni. Un'installazione non corretta del caricabatterie può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- I bambini e le persone con problemi fisici, emotivi o mentali, nonché altre persone la cui esperienza o conoscenza non è sufficiente per utilizzare il caricabatterie con tutte le precauzioni di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario, sussiste il pericolo che il dispositivo venga maneggiato in modo improprio con conseguenti lesioni.

- Quando il caricabatterie non è in uso, deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- È necessario seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientra nell'intervallo specificato nella tabella dei valori nominali delle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

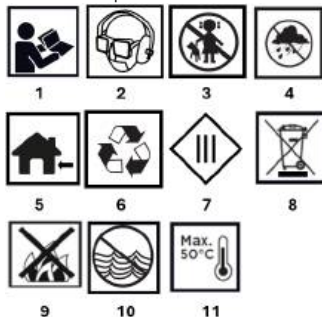
RIPARAZIONE CARICABATTERIE

- Un caricabatterie difettoso non deve essere riparato. Le riparazioni del caricabatterie sono consentite solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Il caricabatterie usato deve essere portato in un centro di smaltimento per questo tipo di rifiuti.

ATTENZIONE: Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Le batterie agli ioni di litio possono perdere, incendiarsi o esplodere se vengono riscaldate a temperature elevate o se vengono messe in cortocircuito. Non conservarle nell'auto durante le giornate calde e soleggiate. Non aprire il pacco batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di sicurezza che, se danneggiati, possono causare l'incendio o l'esplosione della batteria.



Spiegazione dei pittogrammi utilizzati

1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute.
2. Indossare occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e una maschera protettiva.
3. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Utilizzare in ambienti chiusi, al riparo da acqua e umidità.
6. Riciclaggio.
7. Seconda classe di protezione.
8. Raccolta selettiva.
9. Non gettare le celle nel fuoco.
10. Pericoloso per l'ambiente acquatico.
11. Non lasciare che il calore superi i 50°C.

COSTRUZIONE E SCOPO

Il trapano/avvitatore è un elettrotensile alimentato a batteria. È azionato da un motore CC senza spazzole e da un riduttore planetario. Il trapano avvitatore può essere utilizzato in modalità non a percussione o a percussione. È progettato per avvitare e svitare viti e bulloni in legno, metallo, plastica e ceramica e per praticare fori in questi materiali in modalità non a impatto. In modalità a percussione, viene utilizzato per forare cemento, pietra, mattoni, ecc. Gli elettrotensili a batteria sono particolarmente indicati per i lavori di ristrutturazione e costruzione, per la carpenteria e l'arredamento di interni, per l'adattamento di ambienti e per tutti i lavori nel settore del fai-da-te.

Non utilizzare in modo improprio l'elettrotensile.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Mandrino ad azione rapida
2. Anello di serraggio rapido
3. Anello di controllo della coppia
4. Interruttore del cambio
5. Interruttore del senso di rotazione
6. Maniglia
7. Batteria ricaricabile (non inclusa)
8. Pulsante di fissaggio della batteria
9. Interruttore
10. Illuminazione
11. LED
12. Caricabatterie (non incluso)
13. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria
14. Indicazione dello stato di carica della batteria (LED).
15. Interruttore di modalità operativa.

* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

PREPARAZIONE AL LAVORO

REMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

- Posizionare l'interruttore del senso di rotazione (5) al centro.
- Premere il pulsante di fissaggio della batteria (8) e sfilare il pacco batteria (7) (Fig. A).
- Inserire la batteria carica (7) nel supporto dell'impugnatura finché il pulsante di fissaggio della batteria (8) non si innesta in modo percepibile.

Tipi e capacità della batteria

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare una batteria da 4Ah 58G004-1

Tipo di batteria	Codice: 58G001 Codice: 58G001-1	Codice: 58G004 Codice: 58G004-1	Codice: 58G086 Codice: 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Orario di lavoro	39 minuti	82 minuti	117 minuti	170 minuti

CARICARE LA BATTERIA

Il dispositivo viene fornito senza batteria. La batteria deve essere caricata in condizioni di temperatura ambiente compresa tra 4°C e 45°C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo raggiungerà la piena potenza dopo circa 3 - 5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria (7) dall'unità (Fig. A).
- Collegare il caricabatterie alla presa di corrente (230 V CA).
- Inserire il pacco batteria (7) nel caricabatterie (12) (Fig. B). Controllare che il pacco batteria sia ben inserito (spinto fino in fondo). Quando il caricabatterie è collegato alla presa di corrente (230 V CA), il LED verde (11) del caricabatterie si accende per indicare che la tensione è collegata.

Quando il pacco batteria (7) viene inserito nel caricatore (12), il LED rosso (11) del caricatore si accende per indicare che la batteria è in fase di carica.

Allo stesso tempo, i LED verdi (14) dello stato di carica della batteria si accendono in modo pulsante con diversi schemi (vedi descrizione sotto).

- **Illuminazione a impulsi di tutti i LED:** indica l'esaurimento della batteria e la necessità di ricaricarla.
- **Illuminazione pulsante di 2 LED** - indica una scarica parziale.
- **1 LED pulsante** - indica una carica elevata della batteria.

Quando la batteria è carica, il LED (11) del caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria (14) si accendono in modo continuo. Dopo un certo tempo (circa 15 s), i LED di stato di carica della batteria (14) si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde del caricabatterie rimane acceso. Il LED di stato di carica della batteria si spegne dopo un certo periodo di tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cariche brevi consecutive. Non ricaricare la

batteria dopo averla utilizzata per un breve periodo. Un calo significativo del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante il processo di carica. Non eseguire lavori subito dopo la carica, ma attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si evitano danni alla batteria.

SEGNALE DI STATO DI CARICA DELLA BATTERIA La batteria è dotata di un indicatore di stato di carica (3 LED) (14). Per verificare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante di indicazione dello stato di carica della batteria (13) (Fig. C). L'accensione di tutti i LED indica un livello elevato di carica della batteria. L'accensione di 2 diodi indica una scarica parziale. L'accensione di 1 solo diodo indica che la batteria è esaurita e deve essere ricaricata.

FRENO A SPIRALE

Il trapano avvitatore è dotato di un freno elettronico che arresta il mandrino non appena si rilascia la pressione sul pulsante di commutazione (9). Il freno garantisce un'avvitatura e una foratura precise, in quanto non consente al mandrino di ruotare liberamente quando è spento.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ON/OFF

Accensione - premere il pulsante di commutazione (9).

Spegnimento - rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (9).

Ogni volta che si preme il pulsante di commutazione (9), un LED (diodo luminoso) (10) illumina l'area di lavoro.

CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

La velocità di avvitamento o foratura può essere regolata durante il funzionamento aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante (9). La regolazione della velocità consente una partenza lenta che, quando si praticano fori nell'intonaco o nelle piastrelle, impedisce alla punta di scivolare, mentre quando si avvita e si svita aiuta a mantenere il controllo del lavoro.

FRIZIONE DI SOVRACCARICO

Impostando l'anello di regolazione della coppia (3) nella posizione selezionata, la frizione viene impostata in modo permanente sulla coppia specificata. La frizione di sovraccarico si disinnesta automaticamente al raggiungimento della coppia impostata. In questo modo si evita di spingere le vite troppo in profondità o di danneggiare il trapano.

CONTROLLO DELLA COPPIA

- Per viti diverse e materiali diversi si utilizzano coppie di serraggio diverse.
- La coppia è tanto maggiore quanto più grande è il numero corrispondente a una determinata posizione (Figura D).
- Impostare l'anello di regolazione della coppia (3) sulla coppia specificata.
- Iniziare sempre con una coppia più piccola.
- Aumentare gradualmente la coppia fino a ottenere un risultato soddisfacente.
- Per la rimozione delle viti è necessario selezionare impostazioni più elevate.
- Per la foratura, selezionare l'impostazione contrassegnata dal simbolo del trapano. Con questa impostazione si ottiene il valore di coppia più elevato.
- La capacità di scegliere la giusta impostazione della coppia si acquisisce con la pratica.

Portando l'anello di controllo della coppia in posizione di foratura si disattiva la frizione di sovraccarico.

INSTALLAZIONE DELLO STRUMENTO DI LAVORO

- Posizionare l'interruttore del senso di rotazione (5) al centro.
- Ruotando l'anello del mandrino rapido (2) in senso antiorario (vedi marcatura sull'anello), si ottiene l'apertura desiderata della ganasce, consentendo l'inserimento della punta del trapano o del cacciavite (Fig. E).
- Per fissare l'attrezzo, ruotare l'anello del mandrino a sgancio rapido (2) in senso orario e serrare saldamente.

Lo smontaggio dell'utensile di lavoro avviene in ordine inverso rispetto al montaggio.

Quando si fissa il trapano o la punta del cacciavite nel mandrino a serraggio rapido, assicurarsi che l'utensile sia posizionato

correttamente. Quando si utilizzano punte o bit di avvitamento corti, utilizzare un supporto magnetico aggiuntivo come prolunga.

SENSO DI ROTAZIONE ORARIO - ANTIORARIO

Il senso di rotazione del mandrino viene selezionato mediante il selettore di rotazione (5) (Fig. F).

Rotazione in senso orario - posizionare l'interruttore (5) all'estrema sinistra. Rotazione a sinistra - posizionare l'interruttore (5) all'estrema destra.

* Si noti che in alcuni casi la posizione dell'interruttore rispetto alla rotazione può essere diversa da quella descritta. Fare riferimento ai segni grafici sull'interruttore o sull'alloggiamento dell'unità.

La posizione di sicurezza è la posizione centrale dell'interruttore del senso di rotazione (5), che impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.

- Trapano/avvitatore non può essere avviato in questa posizione.
- Questa posizione viene utilizzata per sostituire le punte o i trapani.
- Prima della messa in funzione, verificare che l'interruttore del senso di rotazione (5) sia nella posizione corretta.

Non cambiare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano/avvitatore è in rotazione.

CAMBIO DI MARCIA

Interruttore del cambio (4) (Fig. G) per aumentare la gamma di velocità.

Marcia I: gamma di giri inferiore, forza di coppia elevata.

Marcia II: gamma di giri maggiore, forza di coppia minore.

A seconda del lavoro da eseguire, spostare l'interruttore del cambio nella posizione corretta. Se non è possibile spostare l'interruttore, ruotare leggermente il mandrino.

Non cambiare mai il selettore di marcia mentre il trapano/avvitatore è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'elettrotensile.

Forando per lunghi periodi a bassa velocità del mandrino si rischia di surriscaldare il motore. Fare pause periodiche o lasciare che la macchina funzioni alla massima velocità senza carico per un periodo di circa 3 minuti.

INTERRUTTORE DI MODALITÀ OPERATIVA

L'anello di cambio modalità (15) (Fig. I) consente di selezionare la funzione dell'unità:

- **Simbolo della vite** - avvitamento con frizione di sovraccarico attiva.
- **Simbolo della foratura** - foratura. Viene raggiunto il valore massimo di coppia (frizione di sovraccarico disattivata).
- **Simbolo del martello** - foratura a percussione (disattivazione della frizione di sovraccarico).

Impostando la ghiera di cambio modalità operativa sulla posizione di foratura o foratura a percussione si disattiva la frizione di sovraccarico.

Non tentare di modificare la posizione dell'anello di modalità mentre il mandrino della macchina è in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi danni all'elettrotensile.

MANIGLIA

Il trapano/avvitatore è dotato di una pratica impugnatura (6) che può essere appesa, ad esempio, alla cintura di un montatore durante i lavori in quota.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Rimuovere la batteria dall'unità prima di eseguire qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o operazione.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- L'unità deve essere pulita con un panno asciutto o soffiata con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

- Conservare il dispositivo con la batteria rimossa.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO AD AZIONE RAPIDA

Il mandrino rapido viene avviato sulla filettatura del mandrino del trapano/avvitatore e fissato con una vite.

- Posizionare l'interruttore del senso di rotazione (5) al centro.
- Sbloccare le ganasce del mandrino rapido (1) e svitare la vite di serraggio (filettatura sinistra) (fig. H).
- Inserire la chiave esagonale nel mandrino rapido e battere leggermente sull'altra estremità della chiave esagonale.
- Svitare il mandrino a serraggio rapido.
- L'installazione del mandrino ad azione rapida si esegue nell'ordine inverso rispetto alla sua rimozione.

Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI DI VALUTAZIONE

Trapano avvitatore a batteria senza spazzole con percussione 58G020		
Parametro		Valore
Tensione della batteria		18 V CC
Gamma del regime di minimo	ingranaggio I	0-500 min ⁻¹
	ingranaggio II	0-1700 min ⁻¹
Frequenza d'impatto a regime minimo	ingranaggio I	0-7500 min ⁻¹
	ingranaggio II	0-25500 min ⁻¹
Portata del mandrino ad azione rapida		2-13 mm
Campo di regolazione della coppia		1 - 16 + foratura, foratura a martello
Coppia massima (avvitamento morbido)		38 Nm
Coppia massima (avvitamento duro)		58 Nm
Diametro massimo di foratura nel legno		32
Diametro massimo di foratura del metallo		13
Diametro massimo di perforazione del calcestruzzo		10
Filettature del mandrino		1/2" x 20UNF
Classe di protezione		III
Massa		1,2 kg
Anno di produzione		2025
58G020 indica sia il tipo che la designazione della macchina		

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora (perforazione)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Livello di pressione sonora (perforazione a percussione)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Livello di potenza sonora (perforazione)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Livello di potenza sonora (perforazione a percussione)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Valori di accelerazione delle vibrazioni (perforazione)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Valore di accelerazione delle vibrazioni (perforazione a percussione)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione acustica L_{PA}, il livello di potenza acustica L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h, specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 60745-1. Il livello di vibrazione a_h, specificato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero la Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano/avvitatore a batteria

Modello: 58G020

Nome commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Addetto alla documentazione tecnica GTX Polonia

Varsavia, 2025-04-01

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PERCEUSE SANS FIL AVEC VISSEUSE À PERCUSSION

58G020

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

RÈGLES SPÉCIALES POUR TRAVAILLER EN TOUTE SÉCURITÉ AVEC UNE PERCEUSE/TOURNEVIS

- Portez des protections auditives et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec la perceuse/visseuse. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition. Les limailles métalliques et autres particules volantes peuvent provoquer des lésions oculaires permanentes.
- Tenez l'outil par les surfaces isolées de la poignée lorsque vous effectuez des travaux où l'outil de travail pourrait rencontrer des fils électriques dissimulés. Le contact avec le câble d'alimentation secteur pourrait transmettre une tension aux parties métalliques de l'outil, ce qui pourrait provoquer un choc électrique.

RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES POUR TRAVAILLER EN TOUTE SÉCURITÉ AVEC UNE PERCEUSE/VISSEUSE

- N'utilisez que les piles et les chargeurs recommandés. Les piles et les chargeurs ne doivent pas être utilisés à d'autres fins.
- Ne changez pas le sens de rotation de la broche de l'outil en cours de fonctionnement. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager la perceuse/visseuse.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer la perceuse/visseuse. N'utilisez jamais de détergent ou d'alcool.
- Ne réparez pas un appareil défectueux. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.

MANIPULATION ET UTILISATION CORRECTES DE LA BATTERIE

- Le processus de chargement de la batterie doit être contrôlé par l'utilisateur.
- Évitez de charger la batterie à des températures inférieures à 0°C.
- Ne chargez les batteries qu'avec le chargeur recommandé par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur conçu pour charger un autre type de batterie présente un risque d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre petit objet métallique susceptible de court-circuiter les bornes de la batterie. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'endommagement et/ou de mauvaise utilisation de la batterie, des gaz peuvent se dégager. Aérez la pièce, consultez un médecin en cas de malaise. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.
- Une fuite de liquide de la batterie peut se produire dans des conditions extrêmes. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures. *Si une fuite est détectée, procédez comme suit :*
 - Essuyer soigneusement le liquide avec un chiffon. Éviter tout contact du liquide avec la peau ou les yeux.
 - si le liquide entre en contact avec la peau, la zone concernée du corps doit être lavée immédiatement et abondamment à l'eau claire, ou neutraliser le liquide avec un acide doux tel que le jus de citron ou le vinaigre.
 - si le liquide entre en contact avec les yeux, les rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- La batterie ne doit pas être exposée à l'humidité ou à l'eau.
- Conservez toujours la batterie à l'écart d'une source de chaleur. Ne la laissez pas dans un environnement à haute température pendant de longues périodes (en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un endroit où la température dépasse 50°C).
- Ne pas exposer la batterie au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

NOTE : Une température de 130°C peut être spécifiée comme 265°F.

- Toutes les instructions de charge doivent être respectées et la batterie ne doit pas être chargée à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des données nominales du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

RÉPARATION DE LA BATTERIE :

- Les batteries endommagées ne doivent pas être réparées. Les réparations de la batterie ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.
- La batterie usagée doit être déposée dans un centre d'élimination de ce type de déchets dangereux.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

- Le chargeur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à l'eau. La pénétration d'eau dans le chargeur augmente le risque d'électrocution. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des pièces sèches.
- Débranchez le chargeur du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface inflammable (par exemple, papier, textiles) ou à proximité de substances inflammables. En raison de l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge, il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la fiche chaque fois avant de l'utiliser. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur. Confiez toutes les réparations à un atelier de service agréé. Une mauvaise installation du chargeur peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap physique, émotionnel ou mental, ainsi que les autres personnes dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes pour faire fonctionner le chargeur avec toutes les précautions de sécurité, ne doivent pas utiliser le chargeur sans la surveillance d'une personne responsable. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être mal manipulé et de provoquer des blessures.
- Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, il doit être déconnecté du réseau électrique.
- Toutes les instructions de charge doivent être respectées et la batterie ne doit pas être chargée à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des valeurs nominales du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

RÉPARATION DE LA CHARGEUSE

- Un chargeur défectueux ne doit pas être réparé. Les réparations du chargeur ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.
- Le chargeur usagé doit être déposé dans un centre d'élimination de ce type de déchets.

ATTENTION : L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

Les batteries Li-Ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont portées à haute température ou court-circuitées. Ne les rangez pas dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-Ion contiennent des dispositifs de sécurité électroniques qui, s'ils sont endommagés, peuvent provoquer un incendie ou une explosion.



Explication des pictogrammes utilisés

1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
2. porter des lunettes de sécurité, des protections auditives et un masque de protection.
3. tenir les enfants éloignés de l'appareil.
4. protéger de la pluie.
5. utiliser à l'intérieur, à l'abri de l'eau et de l'humidité.
6. Recyclage.
7. deuxième classe de protection.
8. collecte sélective.
9. ne pas jeter les cellules au feu.
10. dangereux pour l'environnement aquatique.
11. ne pas laisser la chaleur dépasser 50°C.

CONSTRUCTION ET OBJECTIF

La perceuse-visseuse est un outil électrique alimenté par une batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais et un réducteur planétaire. La perceuse-visseuse peut être utilisée en mode sans percussion ou avec percussion. Elle est conçue pour visser et dévisser des vis et des boulons dans le bois, le métal, le plastique et la céramique, et pour percer des trous dans ces matériaux en mode sans percussion. En mode percussion, il est utilisé pour percer le béton, la pierre, la brique, etc. Les outils électriques sans fil sont particulièrement adaptés aux travaux de rénovation et de construction, à la menuiserie et à l'aménagement intérieur, à l'adaptation des locaux et à tous les travaux relevant du domaine du DIY (do-it-yourself).

N'utilisez pas l'outil électrique à mauvais escient.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. mandrin à action rapide
2. anneau de serrage rapide
3. anneau de contrôle du couple
4. commutateur de changement de vitesse
5. commutateur de sens de rotation
6. Poignée
7. batterie rechargeable (non incluse)
8. bouton de fixation de la batterie
9. Interrupteur
10. Eclairage
11. LED
12. Chargeur (non inclus)
13. bouton d'indication de l'état de charge de la batterie
14. indication de l'état de charge de la batterie (DEL).
15. commutateur de mode de fonctionnement.

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

- Placer le commutateur de sens de rotation (5) en position centrale.
- Appuyez sur le bouton de maintien de la batterie (8) et faites glisser la batterie (7) (Fig. A).
- Insérez la batterie chargée (7) dans le support de la poignée jusqu'à ce que le bouton de maintien de la batterie (8) s'enclenche de manière audible.

Types et capacités de batteries

L'appareil est conçu pour fonctionner avec des batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Nous vous recommandons d'utiliser une batterie 4Ah 58G004-1

Type de batterie	Référence 58G001 Référence 58G001-1	Référence 58G004 Référence 58G004-1	Référence 58G086 Référence 58G086-1	Référence 58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durée du travail	Durée : 39 minutes	Durée : 82 minutes	Durée : 117 minutes	Durée : 170 minutes

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil est fourni sans batterie. La batterie doit être chargée dans des conditions où la température ambiante est comprise entre 4°C et

45°C. Une nouvelle batterie ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie (7) de l'appareil (Fig. A).
- Branchez le chargeur sur une prise de courant (230 V AC).
- Insérez le bloc-batterie (7) dans le chargeur (12) (Fig. B). Vérifiez que le bloc-batterie est bien en place (poussé à fond). Lorsque le chargeur est branché sur le secteur (230 V AC), le voyant vert (11) du chargeur s'allume pour indiquer que la tension est connectée.

Lorsque la batterie (7) est placée dans le chargeur (12), le voyant rouge (11) du chargeur s'allume pour indiquer que la batterie est en cours de chargement.

En même temps, les diodes vertes (14) indiquant l'état de charge de la batterie s'allument de manière pulsée selon différents schémas (voir description ci-dessous).

- **L'allumage par impulsions de toutes les DEL** indique que la batterie est épuisée et qu'il est nécessaire de la recharger.
 - **Allumage pulsé de 2 LED** - indique une décharge partielle.
 - **1 LED pulsante** - indique une charge élevée de la batterie.
- Lorsque la batterie est chargée, la LED (11) du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie (14) s'allument en continu. Au bout d'un certain temps (environ 15 secondes), les voyants d'état de charge de la batterie (14) s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Le voyant d'état de charge de la batterie s'éteint au bout d'un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les charges courtes consécutives. Ne rechargez pas la batterie après l'avoir utilisée pendant une courte période. Une diminution significative de l'intervalle entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et qu'elle doit être remplacée.

Les batteries deviennent chaudes pendant le processus de charge. N'entreprenez pas de travaux immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Vous éviterez ainsi d'endommager la batterie.

SIGNAL D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge de la batterie (3 DEL) (14). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton d'indication de l'état de charge de la batterie (13) (Fig. C). L'allumage de toutes les diodes indique un niveau de charge élevé de la batterie. L'allumage de 2 diodes indique une décharge partielle. L'allumage d'une seule diode indique que la batterie est épuisée et doit être rechargée.

FREIN DE LA ROUE À AUBES

La perceuse-visseuse est équipée d'un frein électronique qui arrête la broche dès que l'on relâche la pression sur le bouton de l'interrupteur (9). Le frein assure un vissage et un perçage précis en empêchant la broche de tourner librement lorsqu'il est désactivé.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

ON/OFF

Mise en marche - appuyer sur le bouton de l'interrupteur (9).
Arrêt - relâcher la pression sur le bouton de l'interrupteur (9).
Chaque fois que l'on appuie sur le bouton (9), une LED (diode électroluminescente) (10) éclaire la zone de travail.

CONTRÔLE DE LA VITESSE

La vitesse de vissage ou de perçage peut être réglée en cours d'utilisation en augmentant ou en diminuant la pression sur le bouton interrupteur (9). Le réglage de la vitesse permet un démarrage lent, ce qui, lors du perçage de trous dans le plâtre ou le carrelage, empêche la mèche de glisser, tandis que lors du vissage et du dévissage, aide à garder le contrôle du travail.

EMBRAYAGE DE SURCHARGE

En plaçant la bague de réglage du couple (3) dans la position sélectionnée, l'embrayage est réglé de façon permanente sur le couple spécifié. Le limiteur de couple se désengage automatiquement lorsque le couple réglé est atteint. Cela évite d'enfoncer la vis trop profondément ou d'endommager la perceuse.

CONTRÔLE DU COUPLE

- Différentes tailles de couple sont utilisées pour différentes vis et différents matériaux.
- Le couple est d'autant plus important que le nombre correspondant à une position donnée est élevé (figure D).
- Régler la bague de réglage du couple (3) sur le couple spécifié.
- Commencez toujours par un couple plus petit.
- Augmenter progressivement le couple jusqu'à l'obtention d'un résultat satisfaisant.
- Des réglages plus élevés doivent être sélectionnés pour l'enlèvement des vis.
- Pour le perçage, sélectionnez le réglage marqué du symbole de perçage. Ce réglage permet d'obtenir le couple le plus élevé.
- La capacité à choisir le bon réglage du couple s'acquiert avec la pratique.

Le fait de placer la bague de contrôle du couple en position de forage désactive l'embrayage de surcharge.

INSTALLATION DE L'OUTIL DE TRAVAIL

- Placer le commutateur de sens de rotation (5) en position centrale.
- En tournant la bague du mandrin rapide (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir le marquage sur la bague), on obtient l'ouverture souhaitée de la mâchoire, ce qui permet d'insérer la mèche ou le tournevis (Fig. E).
- Pour fixer l'outil, tourner la bague de serrage rapide (2) dans le sens des aiguilles d'une montre et la serrer fermement.

Le démontage de l'outil de travail se fait dans l'ordre inverse de son assemblage.

Lors de la fixation de la perceuse ou du tournevis dans le mandrin à serrage rapide, veillez à ce que l'outil soit correctement positionné. Lors de l'utilisation d'embouts de vissage ou d'embouts courts, utilisez un support magnétique supplémentaire comme extension.

SENS DE ROTATION DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE - SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE

Le sens de rotation de la broche est sélectionné à l'aide du commutateur de rotation (5) (Fig. F).

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - placer l'interrupteur (5) en position extrême gauche. **Rotation à gauche** - placer l'interrupteur (5) en position extrême droite.

* Il est à noter que, dans certains cas, la position de l'interrupteur par rapport à la rotation peut être différente de celle décrite. Se référer aux marques graphiques sur l'interrupteur ou sur le boîtier de l'appareil.

La position de sécurité est la position médiane de l'interrupteur de sens de rotation (5), qui empêche le démarrage accidentel de l'outil électrique.

- La perceuse-visseuse ne peut pas être mise en marche dans cette position.
- Ce poste est utilisé pour remplacer les forets ou les mèches.
- Avant la mise en service, vérifiez que le commutateur de sens de rotation (5) est dans la bonne position.

Ne changez pas le sens de rotation pendant que la broche de la perceuse-visseuse tourne.

CHANGEMENT DE VITESSE

Commutateur de changement de vitesse (4) (Fig. G) pour augmenter la plage de vitesse.

Rapport I : régime inférieur, couple élevé.

Vitesse II : plage de régime plus importante, force de couple moindre.

En fonction du travail à effectuer, placer le commutateur de changement de vitesse dans la position correcte. Si le commutateur ne peut pas être déplacé, tourner légèrement la broche.

Ne changez jamais le sélecteur de vitesse lorsque la perceuse-visseuse est en marche. Cela pourrait endommager l'outil électrique.

Le perçage prolongé à faible vitesse de rotation de la broche risque de faire surchauffer le moteur. Faites des pauses périodiques ou laissez la machine tourner à la vitesse maximale sans charge pendant une période d'environ 3 minutes.

COMMUTATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

La bague de changement de mode (15) (Fig. I) permet de sélectionner la fonction de l'appareil :

- **Symbole de vis** - vissage avec embrayage de surcharge actif.
- **Symbole de perçage** - perçage. La valeur de couple la plus élevée est atteinte (le limiteur de couple est désactivé).
- **Symbole du marteau** - perçage à percussion (désactivation de l'embrayage de surcharge).

Le fait de placer la bague de changement de mode de fonctionnement en position de forage ou de marteau perforateur désactive l'embrayage de surcharge.

N'essayez pas de modifier la position de la bague de mode lorsque la broche de la machine est en rotation. Vous risqueriez d'endommager gravement l'outil électrique.

POIGNÉE

La perceuse-visseuse est munie d'une poignée pratique (6) qui permet de la suspendre, par exemple, à la ceinture d'un monteur lors d'un travail en hauteur.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer toute installation, tout réglage, toute réparation ou toute opération.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon sec ou soufflé avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du carter du moteur pour éviter que l'appareil ne surchauffe.
- Conservez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil avec la batterie retirée.

CHANGEMENT DU MANDRIN À ACTION RAPIDE

- Le mandrin à action rapide est vissé sur le filetage de la broche de la perceuse/du tournevis et fixé à l'aide d'une vis.
- Placer le commutateur de sens de rotation (5) en position centrale.
- Débloquer les mors du mandrin à serrage rapide (1) et dévisser la vis de serrage (filetage à gauche) (fig. H).
- Placer la clé hexagonale dans le mandrin à serrage rapide et frapper légèrement sur l'autre extrémité de la clé hexagonale.
- Dévisser le mandrin à serrage rapide.
- L'installation du mandrin à action rapide s'effectue dans l'ordre inverse de son retrait.

Tout défaut doit être corrigé par le service après-vente agréé par le fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DONNÉES D'ÉVALUATION

Perceuse-visseuse sans fil et sans balai avec impact 58G020		
Paramètres		Valeur
Tension de la batterie		18 V DC
Plage de vitesse de ralenti	engin I	0-500 min ⁻¹
	engrenage II	0-1700 min ⁻¹
Fréquence d'impact au ralenti	engin I	0-7500 min ⁻¹
	engrenage II	0-25500 min ⁻¹
Champ d'application du mandrin à action rapide		2-13 mm
Plage de réglage du couple		1 - 16 + forage, forage à percussion
Couple max. (vissage doux)		38 Nm
Couple max. (vissage dur)		58 Nm
Diamètre de perçage max. dans le bois		32
Diamètre maximal de perçage du métal		13
Diamètre maximal de perçage du béton		10
Filets de broche		1/2" x 20UNF
Classe de protection		III

Masse	1,2 kg
Année de production	2025
58G020 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique (forage)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Niveau de pression acoustique (forage d'impact)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (forage)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Niveau de puissance sonore (forage d'impact)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Valeurs d'accélération des vibrations (forage)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Valeur de l'accélération des vibrations (forage par impact)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération des vibrations a_h (où K représente l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h spécifiés dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 60745-1. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour comparer les équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "GTX Poland") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 rue Pograniczna 02-285 Varsovie
Produit : Perceuse-visseuse sans fil
Modèle : 58G020
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 + 99999
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de la documentation technique GTX Pologne

Varsovie, 2025-04-01

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
AKKUBOHRMASCHINE MIT SCHLAGSCHRAUBER

58G020

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

BESONDERE VORSCHRIFTEN FÜR SICHERES ARBEITEN MIT EINER BOHRMASCHINE/EINEM SCHRAUBENZIEHER

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Bohrer/Schrauber einen Gehörschutz und eine Schutzbrille. Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen. Metallspäne und andere umherfliegende Partikel können zu dauerhaften Augenschäden führen.
- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Flächen des Griffs fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen treffen könnte. Der Kontakt mit dem Netzkabel könnte Spannung auf die Metallteile des Werkzeugs übertragen, was zu einem elektrischen Schlag führen könnte.

ZUSÄTZLICHE REGELN FÜR SICHERES ARBEITEN MIT BOHRMASCHINE/SCHRAUBER

- Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien und Ladegeräte. Akkus und Ladegeräte dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Ändern Sie nicht die Drehrichtung der Werkzeugspindel, während sie läuft. Andernfalls kann der Bohrer/Schrauber beschädigt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Bohrers/Schraubers ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals ein Reinigungsmittel oder Alkohol.
- Reparieren Sie ein defektes Gerät nicht. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

ORDNUNGSGEMÄSSE HANDHABUNG UND BETRIEB VON BATTERIEN

- Der Ladevorgang sollte unter der Kontrolle des Benutzers stehen.
- Vermeiden Sie das Aufladen der Batterie bei Temperaturen unter 0°C.
- Laden Sie die Batterien nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät. Die Verwendung eines Ladegeräts, das für das Laden eines anderen Batterietyps ausgelegt ist, stellt eine Brandgefahr dar.
- Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss an den Akkuausschlüssen verursachen können. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.
- Bei Beschädigung und/oder unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können Gase freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum,

suchen Sie bei Unwohlsein einen Arzt auf. Die Gase können die Atmungsorgane schädigen.

- Unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. *Wenn ein Leck entdeckt wird, gehen Sie wie folgt vor:*
 - Wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie den Kontakt der Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen.
 - wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollte die betreffende Körperstelle sofort mit reichlich sauberm Wasser gewaschen oder die Flüssigkeit mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig neutralisiert werden.
 - Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie **keine** beschädigten oder modifizierten Akkus. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- Die Batterie darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen.
- Halten Sie den Akku immer von einer Wärmequelle fern. Lassen Sie ihn nicht über einen längeren Zeitraum in einer Umgebung mit hohen Temperaturen liegen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an Orten, an denen die Temperatur 50 °C übersteigt).
- Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.

HINWEIS: Eine Temperatur von 130°C kann als 265°F angegeben werden.

- Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden, und die Batterie darf nicht bei einer Temperatur geladen werden, die außerhalb des in der Tabelle der Nenndaten in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs liegt. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die *Brandgefahr* erhöhen.

BATTERIE-REPARATUR:

- Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an der Batterie sind nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zulässig.
- Die verbrauchte Batterie sollte zu einer Entsorgungsstelle für diese Art von Sondermüll gebracht werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADGERÄT

- Das Ladegerät darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen. Das Eindringen von Wasser in das Ladegerät erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen. Durch den Temperaturanstieg des Ladegeräts während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers jedes Mal vor der Benutzung. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht verwenden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen. Überlassen Sie alle Reparaturen einer autorisierten Servicewerkstatt. Bei unsachgemäßer Installation des Ladegeräts besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.
- Kinder und körperlich, seelisch oder geistig behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Kenntnisse nicht ausreichen, um das Ladegerät unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen zu bedienen, sollten das Ladegerät nicht ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät falsch gehandhabt wird und zu Verletzungen führt.
- Wenn das Ladegerät nicht in Gebrauch ist, sollte es vom Netz getrennt werden.
- Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden, und die Batterie darf nicht bei einer Temperatur außerhalb des in der Tabelle in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs geladen werden. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

CHARGER REPAIR

- Ein defektes Ladegerät darf nicht repariert werden. Reparaturen am Ladegerät sind nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zulässig.
- Das gebrauchte Ladegerät sollte zu einer Entsorgungsstelle für diese Art von Abfall gebracht werden.

ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz ihrer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

Li-Ionen-Batterien können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie zu heiß werden oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie sie an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie das Akkupaket nicht. Li-Ion-Akkus enthalten elektronische Sicherheitsvorrichtungen, die bei Beschädigung zu einem Brand oder einer Explosion führen können.



Erläuterung der verwendeten Piktogramme

- 1 Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.
2. eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und eine Schutzmaske tragen.
3. halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
4. vor Regen schützen.
5. in Innenräumen, geschützt vor Wasser und Feuchtigkeit verwenden.
6. Recycling.
7. zweite Klasse des Schutzes.
8. selektive Sammlung.
9. werfen Sie die Zellen nicht ins Feuer.
10. gefährlich für die aquatische Umwelt.
- Die Hitze darf 50°C nicht überschreiten.

AUFBAU UND ZWECK

Der Bohrer/Schrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor in Verbindung mit einem Planetengetriebe angetrieben. Der Bohrschrauber kann im Schlag- oder Nichtschlagmodus verwendet werden. Er ist für das Ein- und Ausdrehen von Schrauben und Bolzen in Holz, Metall, Kunststoff und Keramik sowie für das Bohren von Löchern in diesen Materialien im Non-Impact-Modus konzipiert. Im Schlagbetrieb wird er zum Bohren in Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet. Schnurlose, kabellose Elektrowerkzeuge eignen sich besonders für Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischler- und Innenausbauarbeiten, Raum Anpassungen und alle Arbeiten im Bereich DIY (Do-it-yourself).

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht falsch.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. das Schnellspannfutter
2. ein Schnellspanning
3. drehmomentkontrollierend
4. schalthebel
- Schalter für die Drehrichtung 5.
6. Handgriff
7. wiederaufladbare Batterie (nicht enthalten)

8. die Taste zur Befestigung der Batterie
9. Schalter
10. Beleuchtung
11. LEDs
12. Ladegerät (nicht enthalten)
13. die Taste zur Anzeige des Batterieladezustands
14. die Anzeige des Batterieladezustands (LEDs).
15. Betriebsartenschalter.
- * Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

ENTFERNEN / EINSETZEN DER BATTERIE

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) auf die mittlere Position.
- Drücken Sie den Batteriehalterungs-knopf (8) und schieben Sie den Akku (7) heraus (Abb. A).
- Setzen Sie den geladenen Akku (7) in die Griffhalterung ein, bis der Akku-Halteknopf (8) hörbar einrastet.

Batterietypen und -kapazitäten

Das Gerät ist für den Betrieb mit den Batterien ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 ausgelegt. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung eines 4Ah 58G004-1 Akkus

Batterietyp	Nr. 58G001 58G001-1	Nr. 58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Arbeitszeit	39 minute n	82 Minute n	117 Minute n	170 Minute n

AUFLADEN DES AKKUS

Das Gerät wird ohne Batterie geliefert. Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4°C - 45°C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Leistungsfähigkeit nach etwa 3 - 5 Lade- und Entladezyklen.

- Nehmen Sie die Batterie (7) aus dem Gerät (Abb. A).
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V AC) an.
- Setzen Sie den Akku (7) in das Ladegerät (12) ein (Abb. B) und überprüfen Sie, ob der Akku richtig sitzt (bis zum Anschlag eingeschoben). Wenn das Ladegerät an die Netzsteckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet die grüne LED (11) am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Spannung angeschlossen ist.

Wenn der Akku (7) in das Ladegerät (12) eingelegt wird, leuchtet die rote LED (11) am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass der Akku geladen wird.

Gleichzeitig leuchten die grünen LEDs (14) des Ladezustands der Batterie pulsierend in verschiedenen Mustern auf (siehe Beschreibung unten).

- Pulsierendes Aufleuchten aller LEDs - zeigt an, dass die Batterie leer ist und aufgeladen werden muss.
- Pulsierendes Aufleuchten von 2 LEDs - zeigt Teilentladung an.
- Pulsierende 1 LED - zeigt einen hohen Ladezustand der Batterie an.

Wenn der Akku geladen wird, leuchtet die LED (11) am Ladegerät grün und alle Akkuladezustands-LEDs (14) leuchten kontinuierlich. Nach einer bestimmten Zeit (ca. 15s) erlöschen die Akkuladezustands-LEDs (14).

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiter. Die LED für den Ladezustand des Akkus schaltet sich nach einer gewissen Zeit aus. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladevorgänge. Laden Sie den Akku nicht auf, wenn Sie ihn nur kurze Zeit benutzt haben. Ein deutlicher Abfall der Zeit zwischen den erforderlichen Aufladungen zeigt an, dass der Akku abgenutzt ist und ersetzt werden sollte.

Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Arbeiten Sie nicht sofort nach dem Laden, sondern warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. So vermeiden Sie Schäden an der Batterie.

BATTERIE-LADESTANDSANZEIGE Die Batterie ist mit einer Batterie-ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet (14). Um den Ladezustand der Batterie zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Batterie-ladezustandsanzeige (13) (Abb. C). Das Aufleuchten aller LEDs zeigt einen hohen Ladezustand der Batterie an. Das Aufleuchten von 2 Dioden zeigt eine Teilentladung an. Das Aufleuchten von nur einer Diode zeigt an, dass die Batterie erschöpft ist und wieder aufgeladen werden muss.

SPINDELBREMSE

Der Bohrschrauber ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet, die die Spindel anhält, sobald der Druck auf den Schaltknopf (9) aufgehoben wird. Die Bremse gewährleistet präzises Schrauben und Bohren, da sich die Spindel im ausgeschalteten Zustand nicht frei drehen kann.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN/AUS

Einschalten - drücken Sie die Einschalttaste (9).

Ausschalten - Druck auf den Schaltknopf (9) loslassen.

Bei jedem Druck auf den Schaltknopf (9) leuchtet eine LED (Leuchtdiode) (10) den Arbeitsbereich aus.

GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE

Die Schraub- oder Bohrgeschwindigkeit kann während des Betriebs durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Schaltknopf (9) eingestellt werden. Die Einstellung der Geschwindigkeit ermöglicht einen langsamen Start, der beim Bohren von Löchern in Gips oder Fliesen das Abrutschen des Bohrers verhindert, während er beim Schrauben und Lösen hilft, die Kontrolle über die Arbeit zu behalten.

ÜBERLASTKUPPLUNG

Durch Einstellen des Drehmomenteinstellrings (3) auf die gewählte Position wird die Kupplung dauerhaft auf das angegebene Drehmoment eingestellt. Die Überlastkupplung wird automatisch ausgerastet, wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist. Dadurch wird verhindert, dass die Schraube zu tief eingedreht wird oder der Bohrer beschädigt wird.

DREHMOMENTKONTROLLE

- Für verschiedene Schrauben und unterschiedliche Werkstoffe werden unterschiedliche Drehmomentgrößen verwendet.
- Das Drehmoment ist umso größer, je größer die Zahl ist, die einer bestimmten Position entspricht (Abbildung D).
- Stellen Sie den Drehmomenteinstellring (3) auf das angegebene Drehmoment ein.
- Beginnen Sie immer mit einem kleineren Drehmoment.
- Erhöhen Sie das Drehmoment schrittweise, bis ein zufriedenstellendes Ergebnis erreicht ist.
- Zum Entfernen von Schrauben sollten höhere Einstellungen gewählt werden.
- Zum Bohren wählen Sie die mit dem Bohrsymbol gekennzeichnete Einstellung. Mit dieser Einstellung wird der höchste Drehmomentwert erreicht.
- Die Fähigkeit, die richtige Drehmomenteinstellung zu wählen, wird durch Übung erworben.

Durch Einstellen des Drehmomentregelrings in die Bohrerposition wird die Überlastkupplung deaktiviert.

EINBAU DES ARBEITSGERÄTES

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) auf die mittlere Position.
- Durch Drehen des Rings des Schnellspannfutters (2) gegen den Uhrzeigersinn (siehe Markierung auf dem Ring) wird die gewünschte Backenöffnung erreicht, so dass der Bohrer oder Schraubendrehereinsatz eingeführt werden kann (Abb. E).
- Um das Gerät zu befestigen, drehen Sie den Schnellspanning (2) im Uhrzeigersinn und ziehen ihn fest an.

Die Demontage des Arbeitsgerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

Achten Sie beim Einspannen des Bohrers oder Schraubendrehereinsatzes in das Schnellspannfutter darauf, dass das Werkzeug richtig positioniert ist. Verwenden Sie bei der Verwendung von kurzen Schraubendreherbits oder Bits einen zusätzlichen Magnethalter als Verlängerung.

DREHRICHTUNG IM UHRZEIGERSINN - GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

Die Drehrichtung der Spindel wird mit dem Drehschalter (5) gewählt (Abb. F).

Drehung im Uhrzeigersinn - den Schalter (5) auf die äußerste linke Position stellen. Links-drehung - den Schalter (5) in die äußerste rechte Position stellen.

* Es wird darauf hingewiesen, dass die Position des Schalters in Bezug auf die Drehung in einigen Fällen von der beschriebenen Position abweichen kann. Beachten Sie die grafischen Markierungen auf dem Schalter oder dem Gehäuse des Geräts.

Die Sicherheitsposition ist die mittlere Position des Drehrichtungsschalters (5), die ein versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- Der Bohrer/Schrauber kann in dieser Position nicht gestartet werden.
- Diese Position dient dem Austausch von Bohrern oder Bits.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob sich der Drehrichtungsschalter (5) in der richtigen Stellung befindet.

Ändern Sie nicht die Drehrichtung, während sich die Spindel des Bohrers/Schraubendrehers dreht.

GANGWECHSEL

Getriebeschalter (4) (Abb. G) zur Erhöhung des Geschwindigkeitsbereichs.

Gang I: niedrigerer Drehzahlbereich, hohe Drehmomentkraft.

Gang II: größerer Drehzahlbereich, geringere Drehmomentkraft.

Je nach auszuführender Arbeit den Schaltschalter in die richtige Position bringen. Wenn sich der Schalter nicht bewegen lässt, drehen Sie die Spindel leicht.

Verändern Sie niemals den Gangwahlschalter, während der Bohrer/Schrauber läuft. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen.

Wenn Sie über längere Zeit mit niedriger Spindeldrehzahl bohren, besteht die Gefahr einer Überhitzung des Motors. Legen Sie regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie die Maschine etwa 3 Minuten lang mit maximaler Drehzahl ohne Last laufen.

BETRIEBSARTENSCHALTER

Mit dem Betriebsartenwechselring (15) (Abb. I) kann die Funktion des Geräts gewählt werden:

- Schraubensymbol** - Verschraubung mit aktiver Überlastkupplung.
- Bohrersymbol** - Bohren. Höchster Drehmomentwert ist erreicht (Überlastkupplung deaktiviert).
- Hammer-Symbol** - Bohren mit Schlag (Abschaltung der Überlastkupplung).

Durch Einstellen des Betriebsartenwechselrings auf die Position Bohrer oder Bohrhammer wird die Überlastkupplung deaktiviert.

Versuchen Sie nicht, die Position des Modusrings zu ändern, während sich die Maschinenspindel dreht. Dies könnte zu schweren Schäden am Elektrowerkzeug führen.

HÄNDE

Der Bohrer/Schraubendreher hat einen praktischen Griff (6), mit dem er z. B. an den Gürtel eines Monteurs gehängt werden kann, wenn dieser in der Höhe arbeitet.

BETRIEB UND WARTUNG

Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie es installieren, einstellen, reparieren oder bedienen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Das Gerät sollte mit einem trockenen Tuch gereinigt oder mit Niederdruck-Pressluft ausgeblasen werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät mit herausgenommenem Akku.

WECHSELN DES SCHNELLSPANNFUTTERS

- Das Schnellspannfutter wird auf das Spindelgewinde des Bohrers/Schraubendrehers aufgeschraubt und zusätzlich mit einer Schraube gesichert.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) auf die mittlere Position.
 - Spannen Sie die Backen des Schnellspannfutters (1) aus und drehen Sie die Spannschraube (Linksgewinde) heraus (Abb. H).
 - Setzen Sie den Sechskantschlüssel in das Schnellspannfutter ein und schlagen Sie leicht auf das andere Ende des Sechskantschlüssels.
 - Schrauben Sie das Schnellwechselfutter ab.
 - Der Einbau des Schnellspannfutters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Ausbau.

Etwaige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

RATING-DATEN

Kabelloser bürstenloser Bohr-/Schlagbohrschrauber 58G020		
Parameter		Wert
Spannung der Batterie		18 V DC
Bereich der Leerlaufdrehzahl	Getriebe I	0-500 min ⁻¹
	Getriebe II	0-1700 min ⁻¹
Aufprallfrequenz bei Leerlaufdrehzahl	Getriebe I	0-7500 min ⁻¹
	Getriebe II	0-25500 min ⁻¹
Umfang des Schnellspannfutters		2-13 mm
Drehmoment-Einstellbereich		1 - 16 + Bohren, Hammerbohren
Max. Drehmoment (weiches Schrauben)		38 Nm
Max. Drehmoment (hartes Verschrauben)		58 Nm
Max. Bohrdurchmesser in Holz		32
Max. Bohrdurchmesser Metall		13
Max. Durchmesser der Betonbohrung		10
Spindelgewinde		1/2" x 20UNF
Schutzklasse		III
Masse		1,2 kg
Jahr der Herstellung		2025
58G020 gibt sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an		

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel (Bohren)	L _{pA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Schalldruckpegel (Schlagbohren)	L _{pA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Schalleistungspegel (Bohren)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Schalleistungspegel (Schlagbohren)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Schwingungsbeschleunigungswerte (Bohren)	a _n = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Schwingungsbeschleunigungswert (Schlagbohren)	a _n = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_n beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bedeutet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA}, Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingungsbeschleunigungswert a_n wurden gemäß EN 60745-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_n kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere

Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna StraÙe 02-285 Warschau
Produkt: Akku-Bohrmaschine/Schrauber
Modell: 58G020
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 + 99999
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna StraÙe
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Beauftragter für technische Dokumentation GTX Polen

Warschau, 2025-04-01

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ С УДАРНЫМ МЕХАНИЗМОМ
58G020
ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ С ДРЕЛЬЮ/ШУРУПОВЕРТОМ

- При работе с дрелью/шуруповертом надевайте защиту для ушей и защитные очки. Воздействие шума может привести к потере слуха. Металлические опилки и другие летящие частицы могут вызвать необратимое повреждение глаз.
- Держите инструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении работ, при которых инструмент может столкнуться со скрытыми электрическими проводами. Контакт с сетевым кабелем может привести к передаче напряжения на металлические части инструмента, что может привести к поражению электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ С ДРЕЛЬЮ/ШУРУПОВЕРТОМ

- Используйте только рекомендованные аккумуляторы и зарядные устройства. Батареи и зарядные устройства не должны использоваться для других целей.
- Не изменяйте направление вращения шпинделя инструмента во время его работы. Невыполнение этого требования может привести к повреждению дрели-шуруповерта.
- Для очистки дрели/шуруповерта используйте мягкую сухую ткань. Никогда не используйте моющие средства или спирт.
- Не ремонтируйте неисправное устройство. Ремонт может выполняться только производителем или авторизованным сервисным центром.

ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

- Процесс зарядки аккумулятора должен контролироваться пользователем.
- Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже 0°C.
- Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, рекомендованного производителем. Использование зарядного устройства, предназначенного для зарядки аккумуляторов другого типа, создает опасность возгорания.
- Когда аккумулятор не используется, держите его подальше от металлических предметов, таких как крепежи, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- В случае повреждения и/или неправильного использования батареи возможно выделение газов. Проверьте помещение, в случае дискомфорта обратитесь к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.
- Утечка жидкости из аккумулятора может произойти в экстремальных условиях. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение или ожоги. *Если обнаружена утечка, действуйте следующим образом:*
 - Осторожно вытрите жидкость куском ткани. *Избегайте попадания жидкости на кожу или в глаза.*
 - Если жидкость попала на кожу, соответствующий участок тела следует немедленно промыть большим количеством чистой воды или нейтрализовать жидкость слабой кислотой, например, лимонным соком или уксусом.
 - Если жидкость попала в глаза, немедленно промойте их большим количеством чистой воды в течение не менее 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не используйте поврежденные или модифицированные батареи. Поврежденные или модифицированные батареи могут повести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.
- Аккумулятор не должен подвергаться воздействию влаги или воды.
- Всегда держите аккумулятор вдали от источников тепла. Не оставляйте его надолго в условиях высокой температуры (под прямыми солнечными лучами, рядом с радиаторами или в местах, где температура превышает 50°C).
- Не подвергайте батарею воздействию огня или высоких температур. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура 130°C может быть указана как 265°F.

- Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать батарею при температуре, выходящей за пределы

диапазона, указанного в таблице номинальных данных в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить риск возгорания.

РЕМОНТ АККУМУЛЯТОРОВ:

- Поврежденные аккумуляторы не подлежат ремонту. Ремонт батареи разрешается только производителю или авторизованному сервисному центру.
- Использованную батарею следует сдать в центр утилизации опасных отходов этого типа.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Зарядное устройство не должно подвергаться воздействию влаги или воды. Попадание воды внутрь зарядного устройства повышает риск поражения электрическим током. Зарядное устройство можно использовать только в сухих помещениях.
- Отключите зарядное устройство от сети перед выполнением любых работ по обслуживанию или чистке.
- Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстиле) или вблизи легковоспламеняющихся веществ. Из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- Каждый раз перед использованием проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и штекера. Если обнаружены повреждения - не используйте зарядное устройство. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Обращайтесь за ремонтом в авторизованную сервисную мастерскую. Неправильная установка зарядного устройства может привести к риску поражения электрическим током или возгоранию.
- Дети, люди с ограниченными физическими, эмоциональными или умственными возможностями, а также другие лица, чей опыт или знания недостаточны для эксплуатации зарядного устройства с соблюдением всех мер предосторожности, не должны пользоваться зарядным устройством без присмотра ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильного обращения с устройством, которое может привести к травмам.
- Когда зарядное устройство не используется, его следует отключать от сети.
- Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номиналов в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить риск возгорания.

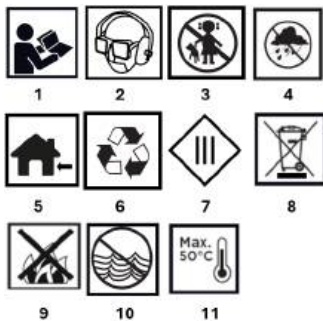
РЕМОНТ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Неисправное зарядное устройство не подлежит ремонту. Ремонт зарядного устройства разрешается только производителю или авторизованному сервисному центру.
- Использованное зарядное устройство следует отнести в центр утилизации отходов такого типа.

ВНИМАНИЕ: Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

Литий-ионные аккумуляторы могут протечь, загореться или взорваться, если их нагреть до высоких температур или замкнуть коротко. Не храните их в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте батарейный блок. Литий-ионные аккумуляторы содержат электронные устройства безопасности, повреждение которых может привести к возгоранию или взрыву аккумулятора.



Пояснения к используемым пиктограммам

1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
2. Наденьте защитные очки для ушей и защитную маску.
3. Не допускайте детей к прибору.
4. Защита от дождя.
5. Используйте в помещении, защищенном от воды и влаги.
6. Переработка.
7. Второй класс защиты.
8. Выборочная коллекция.
9. Не бросайте ячейки в огонь.
10. Опасен для водной среды.
11. Не допускайте нагревания выше 50°C.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Дрель-шуруповерт - это аккумуляторный электроинструмент. Он приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока в сочетании с планетарным редуктором. Дрель-шуруповерт можно использовать в безударном или ударном режиме. Она предназначена для завинчивания и вывинчивания винтов и болтов в дереве, металле, пластике и керамике, а также для сверления отверстий в этих материалах в безударном режиме. В ударном режиме он используется для сверления отверстий в бетоне, камне, кирпиче и т.д. Аккумуляторные электроинструменты особенно подходят для ремонтно-строительных работ, столярных и отделочных работ, адаптации помещений и всех работ в области DIY (do-it-yourself).

Не используйте электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Быстрозажимной патрон
2. Кольцо быстрозажимного патрона
3. Кольцо регулировки крутящего момента
4. переключатель переключения передач
5. Переключатель направления вращения
6. Ручка
7. перезаряжаемая батарея (не входит в комплект)
8. Кнопка крепления аккумулятора
9. Переключатель
10. Освещение
11. Светодиоды
12. Зарядное устройство (не входит в комплект)
13. Кнопка индикатора состояния заряда батареи
14. Индикация состояния заряда батареи (светодиоды).
15. Переключатель режимов работы.

* Между рисунком и изделием могут быть различия.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ИЗВЛЕЧЕНИЕ / УСТАНОВКА БАТАРЕИ

- Установите переключатель направления вращения (5) в среднее положение.
- Нажмите на кнопку фиксации батареи (8) и выдвиньте батарейный блок (7) (рис. А).
- Вставьте заряженную батарею (7) в держатель рукоятки до звукового срабатывания кнопки фиксации батареи (8).

Типы и емкость аккумуляторов

Прибор предназначен для работы с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач

Тип батареи	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Емкость аккумулятора	2 Ач	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Рабочее время	39 мин	82 мин	117 мин	170 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Устройство поставляется без аккумулятора. Аккумулятор следует заряжать в условиях, когда температура окружающей среды составляет 4°C - 45°C. Новая батарея или батарея, которая не использовалась в течение длительного периода времени, достигнет полной мощности примерно через 3 - 5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките батарею (7) из устройства (рис. А).
- Подключите зарядное устройство к сетевой розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумуляторный блок (7) в зарядное устройство (12) (рис. В). Убедитесь, что аккумуляторный блок правильно установлен (вставлен до упора). Когда зарядное устройство подключено к сетевой розетке (230 В переменного тока), на нем загорится зеленый светодиод (11), указывающий на то, что напряжение подключено.

Когда аккумуляторная батарея (7) помещается в зарядное устройство (12), на зарядном устройстве загорается красный светодиод (11), указывающий на то, что батарея заряжается.

В то же время зеленые светодиоды (14), сигнализирующие о состоянии заряда батареи, загораются пульсирующим светом в различных режимах (см. описание ниже).

- **Импульсное свечение всех светодиодов** - указывает на разрядку аккумулятора и необходимость подзарядки.
- **Пульсирующее свечение 2 светодиодов** - указывает на частичную разрядку.
- **Пульсирующий 1 светодиод** - указывает на высокий уровень заряда батареи.

Когда батарея заряжена, светодиод (11) на зарядном устройстве горит зеленым, а все светодиоды состояния заряда батареи (14) горят непрерывно. Через определенное время (примерно 15 с) светодиоды состояния заряда батареи (14) гаснут.

Аккумулятор не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключится автоматически, когда аккумулятор будет полностью заряжен. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет гореть. Через некоторое время индикатор состояния заряда батареи погаснет. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите питание. Избегайте последовательных коротких зарядок. Не заряжайте батарею после кратковременного использования. Значительное сокращение времени между необходимыми подзарядками указывает на то, что аккумулятор изношен и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки - подождите, пока батарея не достигнет комнатной температуры. Это позволит избежать повреждения батареи.

СИГНАЛ СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ Аккумулятор оснащен индикатором состояния заряда батареи (3 светодиода) (14). Чтобы проверить состояние заряда батареи, нажмите кнопку индикации состояния заряда батареи (13) (рис. С). Свечение всех светодиодов указывает на высокий уровень заряда батареи. Свечение 2 диодов указывает на частичную разрядку. Свечение только одного диода указывает на то, что батарея разряжена и нуждается в подзарядке.

ШПИНДЕЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

Дрель-шуруповерт оснащен электронным тормозом, который останавливает шпиндель при ослаблении давления на кнопку выключателя (9). Тормоз обеспечивает точность завинчивания и сверления, не позволяя шпинделю свободно вращаться в выключенном состоянии.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛ/ВЫКЛ

Включение - нажмите кнопку выключателя (9).

Выключение - ослабьте давление на кнопку выключателя (9).

При каждом нажатии кнопки выключателя (9) светодиод (10) освещает рабочую зону.

КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ

Скорость завинчивания или сверления можно регулировать во время работы, увеличивая или уменьшая давление на кнопку-переключатель (9). Регулировка скорости позволяет начать работу медленно, что при сверлении отверстий в штукатурке или плитке предотвращает соскальзывание сверла, а при завинчивании и отвинчивании помогает сохранить контроль над работой.

ПЕРЕГРУЗОЧНАЯ МУФТА

Установите кольцо регулировки крутящего момента (3) в выбранное положение и всегда настройте муфту на заданный крутящий момент. Муфта перегрузки автоматически отключается при достижении заданного крутящего момента. Это предотвращает слишком глубокое вкручивание винта и повреждение сверла.

КОНТРОЛЬ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

- Для разных винтов и разных материалов используются разные величины крутящего момента.
- Крутящий момент тем больше, чем больше число, соответствующее данному положению (рис. D).
- Установите кольцо регулировки крутящего момента (3) на указанную величину крутящего момента.
- Всегда начинайте с меньшего крутящего момента.
- Постепенно увеличивайте крутящий момент до достижения удовлетворительного результата.
- Для удаления винтов следует выбирать более высокие настройки.
- Для сверления выберите настройку, отмеченную символом сверла. При этой настройке достигается наибольшее значение крутящего момента.
- Умение выбирать правильное значение крутящего момента приобретается с практикой.

Установка кольца управления крутящим моментом в положение сверления отключает муфту перегрузки.

УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

- Установите переключатель направления вращения (5) в среднее положение.
- Поворачивая кольцо быстрого зажима патрона (2) против часовой стрелки (см. маркировку на кольце), добейтесь нужного раскрытия губок, что позволит вставить сверло или отвертку (рис. E).
- Чтобы закрепить орудие, поверните быстросъемное кольцо патрона (2) по часовой стрелке и крепко затяните.

Разборка рабочего инструмента производится в порядке, обратном его сборке.

При закреплении сверла или отвертки в быстросажимном патроне следите за правильным положением инструмента. При использовании коротких отверточных бит или сверл используйте дополнительный магнитный держатель в качестве удлинителя.

НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ - ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ

Направление вращения шпинделя выбирается с помощью переключателя вращения (5) (рис. F).

Поворот по часовой стрелке - установите переключатель (5) в крайнее левое положение. **Поворот влево** - установите переключатель (5) в крайнее правое положение.

* Следует отметить, что в некоторых случаях положение переключателя по отношению к вращению может отличаться от описанного. Обратитесь к графическим меткам на переключателе или корпусу устройства.

Безопасное положение - это среднее положение переключателя направления вращения (5), которое предотвращает случайный запуск электроинструмента.

- В этом положении нельзя запускать дрель-шурупверт.
- Эта позиция используется для замены сверл или бит.

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что переключатель направления вращения (5) находится в правильном положении.

Не меняйте направление вращения шпинделя дрели/шурупверта.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ

Переключатель передач (4) (рис. G) для увеличения диапазона скоростей.

Передача I: низкий диапазон оборотов, высокий крутящий момент.

Передача II: диапазон оборотов больше, сила крутящего момента меньше.

В зависимости от выполняемой работы переведите переключатель в нужное положение. Если переключатель не удастся переместить, слегка поверните шпиндель.

Никогда не переключайте селектор передач во время работы дрели/шурупверта. Это может привести к повреждению электроинструмента.

Длительное сверление при низкой скорости вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Делайте периодические перерывы или дайте станку поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

Кольцо переключения режимов (15) (рис. I) позволяет выбрать функцию устройства:

- **Символ винта** - завинчивание с активной перегрузочной муфтой.
- **Символ дрели** - сверление. Достигнуто максимальное значение крутящего момента (муфта перегрузки деактивирована).
- **Символ молотка** - сверление с ударом (отключение муфты перегрузки).

При установке кольца переключения режимов работы в положение сверла или перфоратора муфта перегрузки отключается.

Не пытайтесь изменить положение режимного кольца при вращающемся шпинделе станка. Это может привести к серьезным повреждениям электроинструмента.

РУЧКА

Дрель/шурупверт имеет практичную рукоятку (6), которая используется для подвешивания, например, на пояс монтажника при работе на высоте.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации извлеките батарею из устройства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Устройство следует чистить сухой тканью или продувать сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Всегда храните устройство в сухом, недоступном для детей месте.
- Храните устройство с извлеченным аккумулятором.

ЗАМЕНА БЫСТРОЗАЖИМНОГО ПАТРОНА

Быстросажимный патрон навинчивается на резьбу шпинделя дрели/шурупверта и дополнительно фиксируется винтом.

- Установите переключатель направления вращения (5) в среднее положение.
- Разблокируйте губки быстросажимного патрона (1) и открутите зажимной винт (левая резьба) (рис. H).
- Установите шестигранный ключ в быстросажимный патрон и слегка ударьте по другому концу шестигранного ключа.

- Открутите быстрозажимной патрон.
- Установка быстрозажимного патрона производится в порядке, обратном его снятию.

Любые дефекты должны быть устранены в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная бесщеточная дрель-шурупверт с ударом 58G020		
Параметр		Значение
Напряжение аккумулятора		18 V DC
Диапазон холостых оборотов	шестерня I	0-500 мин ⁻¹
	передача II	0-1700 мин ⁻¹
Частота ударов на холостом ходу	шестерня I	0-7500 мин ⁻¹
	передача II	0-25500 мин ⁻¹
Область применения быстрозажимного патрона		2-13 мм
Диапазон регулировки крутящего момента		1 - 16 + сверление, молотковое сверление
Макс. крутящий момент (мягкое завинчивание)		38 Нм
Максимальный крутящий момент (жесткое завинчивание)		58 Нм
Макс. диаметр сверления в древесине		32
Максимальный диаметр сверления металла		13
Максимальный диаметр сверления бетона		10
Резьба шпинделя		1/2" x 20UNF
Класс защиты		III
Масса		1,2 кг
Год производства		2025
58G020 указывает как тип, так и обозначение машины		

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления (сверление)	$L_{pA} = 76,7 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Уровень звукового давления (ударное сверление)	$L_{pA} = 83,4 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности (сверление)	$L_{WA} = 87,7 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности (ударное сверление)	$L_{WA} = 94,4 \text{ дБ(A)} \text{ K} = 5 \text{ дБ(A)}$
Значения виброускорения (сверление)	$a_n = 2,04 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значение виброускорения (ударное сверление)	$a_n = 4,96 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

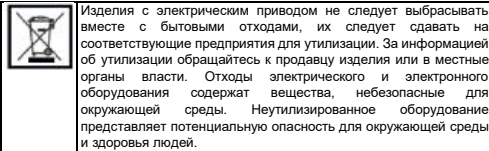
Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая оборудованием, описывается значением виброускорения a_n (где K - неопределенность измерений). Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_n , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 60745-1. Указанный уровень вибрации a_n может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияют недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда

оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться гораздо ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Издавая с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 214 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA S PŘIKLEPOVÝM VRTÁKEM

58G020
POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

ZVLÁŠTNÍ PŘEDPISY PRO BEZPEČNOU PRÁCI S VRTAČKOU/ŠROUBOVÁKEM

- Při práci s vrtáčkou/šroubovákem používejte ochranu sluchu a ochranné brýle. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Kovové piliny a jiné odtelující částice mohou způsobit trvalé poškození očí.
- Při práci, při níž by se pracovní nástroj mohl setkat se skrytými elektrickými vodiči, držte nářadí za izolované plochy rukojeti. Při kontaktu se síťovým kabelem by mohlo dojít k přenosu napětí na kovové části nářadí, což by mohlo mít za následek úraz elektrickým proudem.

DALŠÍ PRAVIDLA PRO BEZPEČNOU PRÁCI S VRTAČKOU/ŠROUBOVÁKEM

- Používejte pouze doporučené baterie a nabíječky. Baterie a nabíječky se nesmí používat k jiným účelům.
- Nemějte směr otáčení vřetena nástroje za chodu. V opačném případě může dojít k poškození vrtáčky/šroubováku.
- K čištění vrtáčky/šroubováku použijte měkký, suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo alkohol.
- Vadnou jednotku neopravujte. Opravy smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.

SPRÁVNÁ MANIPULACE S BATERÍ A JEJÍ PROVOZ

- Proces nabíjení baterie by měl být pod kontrolou uživatele.
- Nenabíjejte baterii při teplotách pod 0°C.
- Baterie nabíjejte pouze nabíječkou doporučenou výrobcem. Použití nabíječky určené k nabíjení jiného typu baterií představuje riziko požáru.
- Pokud baterii nepoužíváte, nepřibližujte ji ke kovovým předmětům, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou zkratovat póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popálení nebo požár.
- V případě poškození a/nebo nesprávného použití baterie může dojít k uvolnění plynů. Vyvětrejte místnost, v případě potíží vyhledejte lékaře. Plynů mohou poškodit dýchací cesty.
- V extrémních podmínkách může dojít k úniku kapaliny z baterie. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo

popáleniny. V případě zjištění úniku postupujte následujícím způsobem:

- Kapalinu opatrně setřete hadříkem. Zabraňte kontaktu kapaliny s kůží nebo očima.
- pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, je třeba příslušné místo na těle okamžitě omýt velkým množstvím čisté vody nebo kapalinu neutralizovat mírnou kyselinou, například citronovou šťávou nebo octem.
- pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vyplachujte velkým množstvím čisté vody po dobu nejméně 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte** poškozenou nebo upravenou baterii. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- Baterie nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě.
- Akumulátor vždy uchovávejte mimo dosah zdroje tepla. Nenechávejte ji dlouhodobě v prostředí s vysokou teplotou (na přímém slunci, v blízkosti radiátorů nebo kdekoli, kde teplota přesahuje 50 °C).
- Nevystavujte baterii ohni ani nadměrným teplotám. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.

POZNÁMKA: Teplotu 130 °C lze specifikovat jako 265 °F.

- Je třeba dodržovat všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nesmí být nabíjen při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých údajů v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

OPRAVA BATERIE:

- Poškozené baterie se nesmí opravovat. Opravy baterie smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Použitou baterii odevzdejte do střediska pro likvidaci tohoto typu nebezpečného odpadu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU

- Nabíječka nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nabíječka se smí používat pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě.
- Nepoužívejte nabíječku umístěnou na hořlavém povrchu (např. papír, textil) nebo v blízkosti hořlavých látek. V důsledku zvýšení teploty nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte poškození - nabíječku nepoužívejte. Nepokoušejte se nabíječku rozebrat. Veškeré opravy svěřte autorizovanému servisu. Nesprávná instalace nabíječky může mít za následek riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Děti a osoby s tělesným, duševním nebo mentálním postižením, jakož i jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostatečné pro obsluhu nabíječky při dodržení všech bezpečnostních opatření, by neměly nabíječku obsluhovat bez dozoru odpovědné osoby. V opačném případě hrozí nebezpečí, že dojde k nesprávné manipulaci se zařízením, která může mít za následek zranění.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, měla by být odpojena od elektrické sítě.
- Je třeba dodržovat všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nesmí být nabíjen při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých hodnot v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

OPRAVA NABÍJEČKY

- Vadná nabíječka se nesmí opravovat. Opravy nabíječky smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Použitou nabíječku je třeba odevzdat do střediska pro likvidaci tohoto typu odpadu.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

Navzdory použití přirozené bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

Li-Ion baterie mohou při zahřátí na vysokou teplotu nebo zkratu vytéct, vzplanout nebo explodovat. Neskladujte je ve vozidle během horkých a slunečných dnů. Neotevírejte akumulátory. Li-Ion akumulátory obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která mohou v případě poškození způsobit požár nebo výbuch akumulátoru.



Vysvětlení použitých piktogramů

1. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm obsažená upozornění a bezpečnostní podmínky.
2. Používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou masku.
3. Zabraňte přístupu dětí ke spotřebiči.
4. Protect před deštěm.
5. Používejte v interiéru, chráněném před vodou a vlhkostí.
6. Recyklace.
7. Druhá třída ochrany.
8. Selektivní sběr.
9. Neházejte články do ohně.
10. Nebezpečný pro vodní prostředí.
11. Nedovolte, aby teplota překročila 50 °C.

KONSTRUKCE A ÚČEL

Vrtačka/šroubovák je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněn bezkartáčovým stejnosměrným motorem spolu s planetovou převodovkou. Vrtačku/šroubovák lze používat v bezpříklepovém nebo příklepovém režimu. Je určena k šroubování a vyšroubování šroubů a vrutů do dřeva, kovu, plastu a keramiky a k vrtání otvorů do těchto materiálů v bezpřírazovém režimu. V příklepovém režimu se používá k vrtání do betonu, kamene, cihel atd. Akumulátorové, bezšňůrové elektrické nářadí je vhodné zejména pro renovační a stavební práce, truhlářské práce a zařizování interiéru, úpravy místností a veškeré práce v oblasti kutilství (kutilství).

Elektrické nářadí nepoužívejte nesprávně.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Quick-action sklíďadlo
2. Quick-action sklíďadlo kroužek
3. Torque control ring
4. Přepínač řazení
5. Direction of rotation switch
6. Handle
7. Dobíjecí baterie (není součástí dodávky)
8. Tlačítko pro připojení baterie
9. Switch
10. Osvětlení
11. LED
12. Nabíječka (není součástí dodávky)
13. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie
14. Indikace stavu nabití baterie (LED).
15. Přepínač provozního režimu.

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

VYJMUTÍ / VLOŽENÍ BATERIE

- Nastavte přepínač směru otáčení (5) do střední polohy.
- Stiskněte zajišťovací tlačítko baterie (8) a vysuňte sadu baterií (7) (obr. A).
- Vložte nabitou baterii (7) do držáku rukojeti, dokud nezapadne aretací tlačítko baterie (8).

Typy a kapacity baterií

Zařízení je určeno pro práci s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Doporučujeme používat akumulátor 4Ah 58G004-1

Typ baterie	Číslo výrobku: 58G001 58G001-1 DIN	58G004 Číslo výrobku: 58G004-1	Číslo výrobku: 58G086 Číslo výrobku 58G086-1	58GE152 7ekl:
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Pracovní doba	39 minut	82 minut	117 minut	170 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Zařízení se dodává bez baterie. Baterie by se měla nabíjet v podmínkách, kdy je okolní teplota 4°C - 45°C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné výkonové kapacity přibližně po 3 - 5 cyklech nabíjení a vybití.

- Vyjměte baterii (7) z přístroje (**obr. A**).
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (**230 V AC**).
- Vložte akumulátor (7) do nabíječky (12) (**obr. B**). Zkontrolujte, zda je akumulátor správně zasunutý (až na doraz). Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (**230 V AC**) se na nabíječce rozsvítí zelená kontrolka (11), která signalizuje, že je připojeno napětí.

Po vložení akumulátoru (7) do nabíječky (12) se na nabíječce rozsvítí červená kontrolka (11), která signalizuje, že se akumulátor nabíjí. Současně se pulzujícím způsobem rozsvítí zelené LED diody (14) stavu nabíjení (viz popis níže).

- **Pulzní rozsvícení všech LED diod** - signalizuje vybití baterie a potřebu dobít.
- **Pulzující svícení 2 LED diod** - indikuje částečné vybití.
- **Pulzující 1 LED dioda** - indikuje vysoké napětí baterie.

Když je baterie nabita, kontrolka LED (11) na nabíječce svítí zeleně a všechny kontrolky stavu nabíjení baterie (14) svítí nepřetržitě. Po určité době (cca 15 s) LED diody stavu nabíjení akumulátoru (14) zhasnou.

Baterie by se neměla nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může vést k poškození článků baterie. Po úplném nabíjení baterie se nabíječka automaticky vypne. Zelená kontrolka LED na nabíječce zůstane svítit. Kontrolka stavu nabíjení baterie po určité době zhasne. Před vyjmutím akumulátoru ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyvarujte se po sobě jdoucích krátkých nabíjení. Nenabíjejte baterii po krátkém používání. Výrazný pokles doby mezi nutnými dobíjeními znamená, že je baterie opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Neprovádějte práce ihned po nabíjení - počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Předejdete tak poškození baterie.

SIGNÁL STAVU NABÍJENÍ BATERIE Baterie je vybavena indikátorem stavu nabíjení baterie (**3 LED diody**) (14). Chcete-li zkontrolovat stav nabíjení akumulátoru, stiskněte tlačítko indikace stavu nabíjení akumulátoru (**13**) (**obr. C**). Rozsvícení všech LED indikuje vysoký stav nabíjení akumulátoru. Rozsvícení 2 diod signalizuje částečné vybití. Rozsvícení pouze 1 diody signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

BRZDA VŘETENE (SPINDLE BRAKE)

Vrtáčka/šroubovák má elektronickou brzdu, která zastaví vřeteno, jakmile uvolníte tlak na spínací tlačítko (9). Brzda zajišťuje přesné šroubování a vrtání tím, že vypnutí nedovolí vřetenu volně se otáčet.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTO/VYPNUTO

Zapnutí - stiskněte spínací tlačítko (9).

Vypnutí - uvolněte tlak na spínací tlačítko (9).

Při každém stisknutí spínacího tlačítka (9) se pracovní plocha osvětlí LED diodou (10).

ŘÍZENÍ RYCHLOSTI

Rychlost šroubování nebo vrtání lze během provozu nastavit zvýšením nebo snížením tlaku na spínací tlačítko (9). Nastavení otáček umožňuje pomalý rozběh, který při vrtání otvorů do omítky nebo obkladů zabraňuje prokluzování vrtáku, zatímco při šroubování a vyšroubování pomáhá udržet kontrolu nad prací.

PŘETĚŽOVACÍ SPOJKA

Nastavením kroužku pro nastavení krouticího momentu (3) do zvolené polohy se spojka trvale nastaví na zadanou hodnotu krouticího momentu. Po dosažení nastaveného krouticího momentu

se přetěžovací spojka automaticky vypne. Tím se zabrání tomu, aby byl šroub zaražen příliš hluboko nebo aby došlo k poškození vrtáčky.

KONTROLA TOČIVÉHO MOMENTU

- Pro různé šrouby a různé materiály se používají různé velikosti krouticího momentu.
- Točivý moment je tím větší, čím větší číslo odpovídá dané poloze (**obrázek D**).
- Nastavte kroužek pro nastavení krouticího momentu (3) na zadanou hodnotu krouticího momentu.
- Vždy začněte s menším krouticím momentem.
- Postupně zvyšujte točivý moment, dokud nedosáhnete uspokojivého výsledku.
- Při odstraňování šroubů je třeba zvolit vyšší nastavení.
- Pro vrtání zvolte nastavení označené symbolem vrtání. Při tomto nastavení je dosaženo nejvyšší hodnoty krouticího momentu.
- Schopnost zvolit správné nastavení krouticího momentu získáte praxí.

Nastavením kroužku ovládání točivého momentu do polohy vrtání se deaktivuje přetěžovací spojka.

INSTALACE PRACOVNÍHO NÁSTROJE

- Nastavte přepínač směru otáčení (5) do střední polohy.
- Otáčením kroužku rychloupínacího sklíčidla (2) proti směru hodinových ručiček (viz značka na kroužku) dosáhnete požadovaného rozevření čelistí, což umožní vložení vrtáku nebo šroubovacího bitu (**obr. E**).
- Chcete-li nářadí upevnit, otočte rychloupínacím kroužkem (2) ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte.

Demontáž pracovního nástroje se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

Při upevňování vrtáku nebo šroubováku do rychloupínacího sklíčidla dbejte na správnou polohu nástroje. Při použití krátkých šroubovacích bitů nebo vrtáků použijte přidavný magnetický držák jako prodloužení.

SMĚR OTÁČENÍ VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK - PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK

Směr otáčení vřetena se volí přepínačem otáčení (5) (**obr. F**).

Otočte ve směru hodinových ručiček - přepínač (5) nastavte do krajní levé polohy. **Otáčení doleva** - nastavte přepínač (5) do krajní pravé polohy.

* Je třeba poznamenat, že v některých případech může být poloha spínače vzhledem k otáčení jiná, než je popsáno. Řiďte se grafickými značkami na spínací nebo na krytu jednotky.

Bezpečnostní poloha je střední poloha přepínače směru otáčení (5), která zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze vrtáčku/šroubovák spustit.
- Tato pozice slouží k výměně vrtáků nebo bitů.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení (5) ve správné poloze.

Během otáčení vřetena vrtáku/šroubováku neměňte směr otáčení.

ZMĚNA PŘEVODOVKY

Spínač řazení (4) (**obr. G**) pro zvýšení rozsahu rychlostí.

Převodový stupeň I: nižší rozsah otáček, vysoká síla točivého momentu.

Převodový stupeň II: větší rozsah otáček, menší síla točivého momentu.

V závislosti na prováděné práci nastavte přepínač řazení do správné polohy. Pokud přepínač nelze přesunout, mírně otočte vřetenem.

Nikdy neměňte volič převodových stupňů, pokud je vrtáčka/šroubovák v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.

Při dlouhodobém vrtání s nízkými otáčkami vřetena hrozí přehřátí motoru. Dělejte pravidelné přestávky nebo nechte stroj běžet na maximální otáčky bez zátěže po dobu asi 3 minut.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ

Kroužek pro změnu režimu (15) (**obr. I**) umožňuje volbu funkce jednotky:

- **Symbol šroubu** - šroubování s aktivní přetěžovací spojkou.

- **Symbol vrtáku** - vrtání. Je dosaženo nejvyšší hodnoty krouticího momentu (přetěžovací spojka deaktivována).
- **Symbol přiklepu** - vrtání s přiklepem (deaktivace spojky proti přetížení).

Nastavením kroužku změny provozního režimu do polohy vrtání nebo vrtání s přiklepem se deaktivuje spojka proti přetížení.

Nepokoušejte se měnit polohu kroužku režimu, pokud se vřetená stroje otáčí. Mohlo by to vést k vážnému poškození elektrického nářadí.

RUKOJEŤ

Vřtačka/šroubovák má praktickou rukojeť (6), která se používá k zavěšení např. na opasek montéra při práci ve výškách.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou vyjměte z přístroje baterii.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Jednotku je třeba čistit suchým hadříkem nebo profouknout nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí jednotky.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Zařízení skladujte s vyjmutou baterií.

VÝMĚNA RYCHLOUPÍNACÍHO SKLÍČIDLA

- Rychloupínací sklíčidlo se našroubuje na závit vřetená vřtačky/šroubováku a dodatečně se zajistí šroubem.
- Nastavte přepínač směru otáčení (5) do střední polohy.
 - Uvolněte čelisti rychloupínacího sklíčidla (1) a vyšroubujte upínací šroub (levý závit) (obr. H).
 - Nasadte šestihranný klíč do rychloupínacího sklíčidla a lehce udeřte do druhého konce šestihranného klíče.
 - Odšroubujte rychloupínací sklíčidlo.
 - Montáž rychloupínacího sklíčidla se provádí v opačném pořadí než jeho demontáž.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

ÚDAJE O HODNOTNOSTI

Akumulátorová bezkartáčová vřtačka/šroubovák s přiklepem 58G020		
Parametr		Hodnota
Napětí baterie		18 V DC
Rozsah volnoběžných otáček	zařízení I	0-500 min ⁻¹
	převodovka II	0-1700 min ⁻¹
Frekvence nárazů při volnoběžných otáčkách	zařízení I	0-7500 min ⁻¹
	převodovka II	0-25500 min ⁻¹
Rozsah rychloupínacího sklíčidla		2-13 mm
Rozsah nastavení točivého momentu		1 - 16 + vrtání, vrtací kladivo
Maximální krouticí moment (měkké šroubování)		38 Nm
Maximální krouticí moment (tvrdé šroubování)		58 Nm
Maximální průměr vrtání do dřeva		32
Maximální průměr vrtání do kovu		13
Maximální průměr vrtání do betonu		10
Závit vřetená		1/2" x 20UNF
Třída ochrany		III
Hmotné		1,2 kg
Rok výroby		2025
58G020 uvádí typ i označení stroje		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku (vrtání)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
------------------------------------	---

Hladina akustického tlaku (přiklepové vrtání)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (vrtání)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (přiklepové vrtání)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací (vrtání)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Hodnota zrychlení vibrací (přiklepové vrtání)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{PA} a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku L_{PA}, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly měřeny v souladu s normou EN 60745-1. Stanovenou hladinu vibrací a_h lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš nízkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobek by neměl být likvidován společně s domovním odpadem, ale měl by být odevzán do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrického a elektronického zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrese, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých částí bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulice Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Akumulátorová vřtačka/šroubovák
Model: 58G020
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 + 99999
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti, přídal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulice Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA S PŘIKLEPOVÝM OVLÁDAČOM

58G020

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

OSOBNÉ PREDPISY PRE BEZPEČNÚ PRÁCU S VRTAČKOU/SKRUTKOVÁČOM

- Pri práci s vrtáčkou/vrtáčkou používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Kovové piliny a iné poletujúce častice môžu spôsobiť trvalé poškodenie očí.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by sa pracovný nástroj mohol stretnúť so skrytými elektrickými vodičmi, držte nástroj za izolované plochy rukoväte. Pri kontakte so sieťovým káblom by mohlo dôjsť k prenosu napätia na kovové časti náradia, čo by mohlo mať za následok úraz elektrickým prúdom.

ĎALŠIE PRAVIDLÁ PRE BEZPEČNÚ PRÁCU S VRTAČKOU/VRTAČKOU

- Používajte len odporúčané batérie a nabíjačky. Batérie a nabíjačky sa nesmú používať na iné účely.
- Počas chodu nástroja nemeňte smer jeho otáčania. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu vrtáčky/prístroja.
- Na čistenie vrtáčky/vrtáčky použite mäkkú, suchú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani alkohol.
- Chybnú jednotku neopravujte. Opravy môže vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

SPRÁVNÁ MANIPULÁCIA S BATÉRIOU A JEJ PREVÁDZKA

- Proces nabíjania batérie by mal byť pod kontrolou používateľa.
- Nenabíjajte batériu pri teplotách nižších ako 0 °C.
- Batérie nabíjajte iba nabíjačkou odporúčanou výrobcom. Použitie nabíjačky určenej na nabíjanie iného typu batérie predstavuje riziko požiaru.
- Ak batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske spinky, mince, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skrat na póloch batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho použitia batérie sa môžu uvoľňovať plyny. Vyvetrajte miestnosť, v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty.
- V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku kvapaliny z batérie. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny. V prípade zistenia úniku postupujte nasledovne:
 - Opatrne zotrite tekutinu kúskom látky. Zabráňte kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami.
 - ak sa kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou, príslušné miesto na tele by sa malo okamžite umyť veľkým množstvom čistej vody alebo neutralizovať kvapalinu miernou kyselinou, ako je citrónová šťava alebo ocot.
 - ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vyplachujte veľkým množstvom čistej vody aspoň 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte** poškodenú alebo upravenú batériu. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
- Batéria nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode.
- Batérie vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhodobo v prostredí s vysokou teplotou (na priamom slnečnom svetle, v blízkosti radiátorov alebo kdekoľvek, kde teplota presahuje 50 °C).
- Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerným teplotám. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

POZNÁMKA: Teplota 130 °C môže byť špecifikovaná ako 265 °F.

- Musia sa dodržiavať všetky pokyny na nabíjanie a batéria sa nesmie nabíjať pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke menovitých údajov v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

OPRAVA BATÉRIE:

- Poškodené batérie sa nesmú opravovať. Opravy batérie smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
- Použitú batériu je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu tohto typu nebezpečného odpadu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU

- Nabíjačka nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka sa môže používať len v interiéri v suchých miestnostiach.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej siete.
- Nabíjačku nepoužívajte umiestnenú na horľavom povrchu (napr. papier, textilie) alebo v blízkosti horľavých látok. V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie - nabíjačku nepoužívajte. Nepokúšajte sa nabíjačku rozoberať. Všetky opravy zverte autorizovanému servisu. Nesprávna inštalácia nabíjačky môže mať za následok riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a osoby s fyzickými, emocionálnymi alebo mentálnymi problémami, ako aj iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na obsluhu nabíjačky so všetkými bezpečnostnými opatreniami, by nemali obsluhovať nabíjačku bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k nesprávnej manipulácii so zariadením s následkom poranenia.
- Ak sa nabíjačka nepoužíva, mala by byť odpojená od elektrickej siete.
- Musia sa dodržiavať všetky pokyny na nabíjanie a batéria sa nesmie nabíjať pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s hodnotami v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

OPRAVA NABÍJAČKY

- Poškodená nabíjačka sa nesmie opravovať. Opravy nabíjačky smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
- Použitú nabíjačku je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu tohto typu odpadu.

UPOZORNENIE: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

Li-Ion batérie môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo skratujú. Neskladujte ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Neotvárajte akumulátor. Li-Ion batérie obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť požiar alebo výbuch batérie.



Vysvetlenie použitých piktogramov

1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené.

- 2.Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochrannú masku.
- 3.Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča.
- 4.Protect pred dažďom.
- 5.Používajte v interiéri, chránené pred vodou a vlhkosťou.
- 6.Recyklácia.
- 7.Druhá trieda ochrany.
- 8.Selektívny zber.
- 9.Nehádzte články do ohňa.
- 10.Nebezpečný pre vodné prostredie.
- 11.Nedovoľte, aby teplota prekročila 50 °C.

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Vŕtačka/strúhadlo je akumulátorové elektrické náradie. Poháňa ho bezkartáčový jednosmerný motor spolu s planétovou prevodovkou. Vŕtačku/príklopový vŕtací skrutkovač možno používať v bezpríklopovom alebo príklopovom režime. Je určená na skrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek a skrutiek do dreva, kovu, plastu a keramiky a na vŕtanie otvorov do týchto materiálov v bezprízazovom režime. V príklopovom režime sa používa na vŕtanie do betónu, kameňa, tehál atď. Akumulátorové, akumulátorové elektrické náradie je vhodné najmä na renovačné a stavebné práce, stolárske práce a zariaďovanie interiérov, úpravy miestností a všetky práce v oblasti DIY (urob si sám).

Elektrické náradie nepoužívať nesprávne.

POPSI GRAFICKÝCH STRÁŇOK

- Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazenej na grafických stránach tejto príručky.
- 1.Quick-action skľučovadlo
 - 2.Quick-action upínací krúžok
 - 3.Torque control ring
 - 4.Gear shift switch
 - 5.Direction of rotation switch
 - 6.Handle
 - 7.Dobíjateľná batéria (nie je súčasťou balenia)
 - 8.Tlačidlo na pripavenie batérie
 - 9.Switch
 - 10.Osvetlenie
 - 11.LED
 - 12.Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
 - 13.Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie
 - 14.Indikácia stavu nabitia batérie (LED).
 - 15.Prepínač prevádzkového režimu.
- * Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

VYBERANIE/VKLADANIE BATÉRIE

- Prepínač smeru otáčania (5) nastavte do strednej polohy.
- Stlačte pridržiavacie tlačidlo batérie (8) a vysuňte batériu (7) (obr. A).
- Vložte nabitú batériu (7) do držiaka rukoväte, až kým nezapadne aretačné tlačidlo batérie (8).

Typy a kapacity batérií

Zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152. Odporúčame použiť batériu 4Ah 58G004-1

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Pracovný čas	39 min	82 minút	117 minút	170 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Zariadenie sa dodáva bez batérie. Batéria by sa mala nabíjať v podmienkach, kde je teplota okolia 4°C - 45°C. Nová batéria alebo batéria, ktorá sa dlhší čas nepoužívala, dosiahne plnú výkonovú kapacitu približne po 3 - 5 cykloch nabíjania a vybijania.

- Vyberte batériu (7) z prístroja (obr. A).
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V AC).
- Vložte akumulátor (7) do nabíjačky (12) (obr. B).Skontrolujte, či je akumulátor správne zasunutý (úplne zasunutý). Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V AC), na nabíjačke sa

rozsvieti zelená LED dióda (11), ktorá signalizuje, že je pripojené napätie.

Po vložení akumulátora (7) do nabíjačky (12) sa na nabíjačke rozsvieti červená kontrolka (11), ktorá signalizuje, že sa akumulátor nabíja.

Zároveň sa pulzujúcim spôsobom rozsvieti zelená LED diódy (14) stavu nabitia batérie (pozri popis nižšie).

- **Pulzné rozsvietenie všetkých LED diód** - signalizuje vybitie batérie a potrebu dobitia.
- **Pulzujúce svietenie 2 LED diód** - indikuje čiastočné vybitie.
- **Pulzujúca 1 LED dióda** - indikuje vysoké nabitie batérie.

Keď je batéria nabitá, kontrolka (11) na nabíjačke svieti na zeleno a všetky kontrolky stavu nabitia batérie (14) svetia nepretržite. Po určitom čase (približne 15 s) LED diódy stavu nabitia batérie (14) zhasnú.

Batéria by sa nemala nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tohto času môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená kontrolka na nabíjačke zostane svietiť. Kontrolka stavu nabitia batérie sa po určitom čase vypne. Pred vybratím batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa po sebe nasledujúcim krátkym nabíjaním. Nenabíjajte batériu po jej krátkodobom používaní. Výrazný pokles času medzi potrebnými dobíjaniami znamená, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batéria sa počas nabíjania zahrieva. Nevynúšajte prácu ihneď po nabití - počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Zabráňte tak poškodeniu batérie.

SIGNÁL STAVU NABITIA BATÉRIE Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy) (14). Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia batérie (13) (obr. C). Rozsvietenie všetkých LED indikuje vysoký stupeň nabitia batérie. Rozsvietenie 2 diód indikuje čiastočné vybitie. Rozsvietenie iba 1 diódy signalizuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju dobiť.

BRZDA TOČIVÉHO HRIADEĽA

Vŕtačka/vŕtací skrutkovač má elektronickú brzdu, ktorá zastaví vreteno hneď po uvoľnení tlaku na spínacie tlačidlo (9). Brzda zabezpečuje presné skrutkovanie a vŕtanie tým, že po vypnutí nedovolí vretenu voľne sa otáčať.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Zapnutie - stlačte spínacie tlačidlo (9).
Vypnutie - uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (9).
Pri každom stlačení spínacieho tlačidla (9) sa na pracovnej ploche rozsvieti LED dióda (10).

RÝCHLOSTNÁ KONTROLA

Rýchlosť skrutkovania alebo vŕtania možno počas prevádzky nastaviť zvýšením alebo znížením tlaku na spínacie tlačidlo (9). Nastavenie otáčok umožňuje pomalý rozbeh, ktorý pri vŕtaní otvorov do omytky alebo obkladu zabraňuje sklznutiu vŕtaka, zatiaľ čo pri skrutkovaní a odskrutkovaní pomáha udržať kontrolu nad prácou.

SPOJKA PROTI PRETÁŽENIU

Nastavením krúžku nastavenia krútiaceho momentu (3) do zvolenej polohy sa spojka natrvalo nastaví na zadanú veľkosť krútiaceho momentu. Po dosiahnutí nastaveného krútiaceho momentu sa spojka preťaženia automaticky vypne. Tým sa zabráni príliš hlukému zatlačeniu skrutky alebo poškodeniu vŕtáčky.

KONTROLA KRÚTIACEHO MOMENTU

- Pre rôzne skrutky a rôzne materiály sa používajú rôzne veľkosti krútiaceho momentu.
- Krútiaci moment je tým väčší, čím väčšie číslo zodpovedá danej polohe (obrázok D) .
- Nastavte krúžok na nastavenie krútiaceho momentu (3) na zadanú hodnotu krútiaceho momentu.
- Vždy začnite s menším krútiacim momentom.
- Postupne zvyšujte krútiaci moment, kým nedosiahnete uspokojivý výsledok.
- Na odstránenie skrutiek by sa mali zvoliť vyššie nastavenia.
- Na vŕtanie vyberte nastavenie označené symbolom vŕtania. Pri tomto nastavení sa dosiahne najvyššia hodnota krútiaceho momentu.
- Schopnosť zvoliť správne nastavenie krútiaceho momentu sa získava praxou.

Nastavením krúžku regulácie krútiaceho momentu do polohy vŕtania sa deaktivuje preťažovacia spojka.

INŠTALÁCIA PRACOVNÉHO NÁSTROJA

- Prepínač smeru otáčania (5) nastavte do strednej polohy.
- Otáčaním krúžku rýchlopínacieho skľučovadla (2) proti smeru hodinových ručičiek (pozri značku na krúžku) sa dosiahne požadované otvorenie čeľustí, ktoré umožní vloženie vŕtáka alebo skrutkovača (obr. E).
- Ak chcete náradie upevniť, otočte rýchlopínacím krúžkom (2) v smere hodinových ručičiek a pevne ho utiahnite.

Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

Pri upevňovaní vŕtáka alebo skrutkovača do rýchlopínacieho skľučovadla dbajte na správnu polohu nástroja. Pri používaní krátkych skrutkovačov bitov alebo vŕtákov použite prídavný magnetický držiak ako predĺženie.

SMER OTÁČANIA V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK - PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČIČIEK

Smer otáčania vretena sa volí pomocou prepínača otáčania (5) (obr. F).

Otočte v smere hodinových ručičiek - nastavte prepínač (5) do krajnej ľavej polohy. Otáčanie vľavo - nastavte prepínač (5) do krajnej pravej polohy.

* Treba poznamenať, že v niektorých prípadoch sa poloha spínača vzhľadom na otáčanie môže líšiť od opisanej polohy. Pozrite si grafické značky na spínači alebo na kryte jednotky.

Bezpečnostná poloha je stredná poloha prepínača smeru otáčania (5), ktorá zabráňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.

- V tejto polohe nie je možné vŕtáčku/vŕtáčku spustiť.
- Táto pozícia sa používa na výmenu vŕtákov alebo bitov.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania (5) v správnej polohe.

Počas otáčania vretena vŕtáčky/skrutkovača nemeňte smer otáčania.

ZMENA PREVODOVKY

Prepínač prevodových stupňov (4) (obr. G) na zvýšenie rozsahu otáčok.

Prevodový stupeň I: nižší rozsah otáčok, vysoká sila krútiaceho momentu.

Prevodový stupeň II: väčší rozsah otáčok, menšia sila krútiaceho momentu.

V závislosti od vykonávanej práce presuňte prepínač radenia do správnej polohy. Ak sa prepínač nedá posunúť, mierne pootočte vreteno.

Nikdy nemeňte volič prevodových stupňov, keď je vŕtáčka/skrutkovač v chode. Mohlo by dôjsť k poškodeniu elektrického náradia.

Pri dlhodobom vŕtaní s nízkymi otáčkami vretena hrozí prehriatie motora. Pravidelne robte prestávky alebo nechajte stroj bežať pri maximálnych otáčkach bez zataženia po dobu približne 3 minút.

PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Krúžok zmeny režimu (15) (obr. I) umožňuje výber funkcie jednotky:

- **Symbol skrutky** - skrutkovanie s aktívnou spojkou proti preťaženiu.
- **Symbol vŕtáka** - vŕtanie. Dosiahnutá najvyššia hodnota krútiaceho momentu (deaktivovaná spojka proti preťaženiu).
- **Symbol kladiva** - vŕtanie s príklepom (deaktivácia spojky proti preťaženiu).

Nastavením krúžku zmeny pracovného režimu do polohy vŕtania alebo vŕtania s príklepom sa deaktivuje spojka preťaženia.

Nepokúšajte sa meniť polohu režimového krúžku, kým sa vreteno stroja otáča. Mohlo by to mať za následok vážne poškodenie elektrického nástroja.

RUKOJEŤ

Vŕtáčka/skrutkovač má praktickú rúkoväť (6), ktorá sa používa na zavesenie napr. na opasok montéra pri práci vo výške.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou vyberte z prístroja batériu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Prístroj by sa mal čistiť suchou handričkou alebo vyfúkať nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu jednotky.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Zariadenie skladujte s vybraťou batériou.

VÝMENA RÝCHLOPÍNACIEHO SKĽUČOVADLA

Rýchlopínacie skľučovadlo sa naskrutkuje na závit vretena vŕtáčky/skrutkovača a dodatočne sa zaistí skrutkou.

- Prepínač smeru otáčania (5) nastavte do strednej polohy.
- Uvoľnite čeľuste rýchlopínacieho skľučovadla (1) a odskrutkujte upínaciu skrutku (ľavý závit) (obr. H).
- Nasadte šesťhranný kľúč do rýchlopínacieho skľučovadla a zľahka udrte na druhý koniec šesťhranného kľúča.
- Odskrutkujte rýchlopínacie skľučovadlo.
- Montáž rýchlopínacieho skľučovadla sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho demontáž.

Akékoľvek závady by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Akumulátorová bezkartáková vŕtáčka/príklepová vŕtáčka s príklepom 58G020		
Parameter		Hodnota
Napätie batérie		18 V DC
Rozsah voľnobežných otáčok	výbava I	0-500 min ⁻¹
	výbava II	0-1700 min ⁻¹
Frekvencia nárazov pri voľnobežných otáčkach	výbava I	0-7500 min ⁻¹
	výbava II	0-25500 min ⁻¹
Rozsah použitia rýchlopínacieho skľučovadla		2-13 mm
Rozsah nastavenia krútiaceho momentu		1 - 16 + vŕtanie, vŕtanie s príklepom
Maximálny krútiaci moment (mäkké skrutkovanie)		38 Nm
Maximálny krútiaci moment (tvrdé skrutkovanie)		58 Nm
Max. priemer vŕtania do dreva		32
Max. priemer vŕtania do kovu		13
Max. priemer vŕtania do betónu		10
Závit vretena		1/2" x 20UNF
Trieda ochrany		III
Hmotnosť		1,2 kg
Rok výroby		2025
58G020 uvádza typ aj označenie stroja		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku (vŕtanie)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Hladina akustického tlaku (nárazové vŕtanie)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (vŕtanie)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (nárazové vŕtanie)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Hodnoty zrýchlenia vibrácií (vŕtanie)	a _h = 2,04 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Hodnota zrýchlenia vibrácií (príklepové vŕtanie)	a _h = 4,96 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaneho akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v týchto pokynoch boli merané v súlade s normou EN 60745-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií vyplývajú nedoriadkami alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia. Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorový vŕtač skrutkovač
Model: 58G020

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smerica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smerica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibiliti

Smerica RoHS 2011/65/EÚ v znení smerice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nižšie:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre technickú dokumentáciu GTX Poľsko

Varšava, 2025-04-01

(HR)

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

AKUMULATORSKA BUŠILICA S UDARNIM ODVIJAČEM

58G020

BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE UREĐAJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

POSEBNI PROPISI ZA SIGURAN RAD S BUŠILICOM/ODVIJAČEM

- Nosite zaštitu za uši i zaštitne naočale kada radite s bušilicom/odvijačem. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha. Metalne strugotine i druge leteće čestice mogu uzrokovati trajno oštećenje oka.
- Držite alat za izolirane površine ručke kada izvodite radove na kojima bi radni alat mogao naići na skrivene električne žice. Kontakt s mrežnim kablom za napajanje može prenijeti voltage na metalne dijelove alata, što može dovesti do strujnog udara.

DODATNA PRAVILA ZA SIGURAN RAD S BUŠILICOM/POKRETAČEM

- Koristite samo preporučene baterije i punjače. Baterije i punjači ne smiju se koristiti u druge svrhe.
- Ne mijenjajte smjer vrtnje vretena alata dok radi. Ako to ne učinite, može doći do oštećenja bušilice/pokretača.
- Za čišćenje bušilice/odvijača koristite meku, suhu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžent ili alkohol.
- Nemojte popravljati neispravnu jedinicu. Popravke smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

PRAVILNO RUKOVANJE I RAD BATERIJE

- Proces punjenja baterije treba bi biti pod kontrolom korisnika.
- Izbjegavajte punjenje baterije na temperaturama nižim od 0°C.
- Baterije punite samo punjačem koji preporučuje proizvođač. Korištenje punjača dizajniranog za punjenje druge vrste baterija predstavlja opasnost od požara.
- Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, čavli za ključeve, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu kratko spojiti terminale baterije. Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- U slučaju oštećenja i/ili zlouporabe baterije, plinovi se mogu ispuštati. Protražite sobu, obratite se liječniku u slučaju nelagodice. Plinovi mogu oštetiti dišne puteve.
- Curenje tekućine iz baterije može se dogoditi u ekstremnim uvjetima. Tekućina koja curi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline. Ako se otkrije curenje, postupite na sljedeći način:
 - Pažljivo obrišite tekućinu komadom tkanine. Izbjegavajte kontakt tekućine s kožom ili očima.
 - Ako tekućina dođe u dodir s kožom, relevantno područje na tijelu treba odmah oprati obilnom količinom čiste vode ili neutralizirati tekućinu blagom kiselinom poput limunovog soka ili octa.
 - Ako tekućina dospije u oči, odmah ih isperite s puno čiste vode najmanje 10 minuta i potražite savjet liječnika.
- Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije mogu djelovati nepredvidivo, što može dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- Baterija ne smije biti izložena vlagi ili vodi.
- Bateriju uvijek držite podalje od izvora topline. Ne ostavljajte ga dulje vrijeme u okruženju s visokom temperaturom (na izravnoj sunčevoj svjetlosti, u blizini radijatora ili bilo gdje gdje temperatura prelazi 50°C).
- Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernim temperaturama. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.

NAPOMENA: Temperatura od 130°C može se odrediti kao 265°F.

- Morate se pridržavati svih uputa za punjenje, a baterija se ne smije puniti na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici podataka o nazivu u uputama za uporabu. Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

POPRAVAK BATERIJE:

- Oštećene baterije ne smiju se popravljati. Popravke baterije dopušta samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.
- Iskorištenu bateriju treba odnijeti u centar za zbrinjavanje ove vrste opasnog otpada.

SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČ

- Punjač ne smije biti izložen vlagi ili vodi. Ulazak vode u punjač povećava rizik od udara. Punjač se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru u suhim prostorijama.
- Isključite punjač iz električne mreže prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

- Nemojte koristiti punjač postavljen na zapaljivu površinu (npr. papir, tekstil) ili u blizini zapaljivih tvari. Zbog povećanja temperature punjača tijekom postupka punjenja postoji opasnost od požara.
- Prije upotrebe provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Ako se utvrdi oštećenje - nemojte koristiti punjač. Ne pokušavajte rastaviti punjač. Sve popravke prepustite ovlaštenoj servisnoj radionici. Nepravilna ugradnja punjača može dovesti do opasnosti od strujnog udara ili požara.
- Djeca i osobe s fizičkim, emocionalnim ili mentalnim poteškoćama, kao i druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno za rukovanje punjačem uz sve sigurnosne mjere opreza, ne smiju koristiti punjač bez nadzora odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja uređajem što može dovesti do ozljeda.
- Kada se punjač ne koristi, treba ga isključiti iz električne mreže.
- Morate se pridržavati svih uputa za punjenje, a baterija se ne smije puniti na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici ocjena u uputama za uporabu. Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

POPRAVAK PUNJAČA

- Neispravan punjač ne smije se popravljati. Popravke punjača dopušta samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.
- Iskorišteni punjač treba odnijeti u centar za zbrinjavanje ove vrste otpada.

PAŽNJA: Uređaj je dizajniran za unutarnji rad.

Unatoč korištenju inherentno sigurnog dizajna, upotrebi sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

Li-Ion baterije mogu iscuriti, zapaliti se ili eksplodirati ako se zagriju na visoke temperature ili u kratkom spoju. Ne čuvajte ih u automobilu tijekom vrućih i sunčanih dana. Ne otvarajte bateriju. Li-Ion baterije sadrže elektroničke sigurnosne uređaje koji, ako su oštećeni, mogu uzrokovati zapaljenje ili eksploziju baterije.



Objašnjenje korištenih piktograma

- Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji su u njima sadržani.
- Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši i zaštitnu masku.
- Držite djecu podalje od uređaja.
- Zaštite od kiše.
- Koristite u zatvorenom prostoru, zaštićenom od vode i vlage.
- Recikliranje.
- Drugi razred zaštite.
- Selektivno prikupljanje.
- Do ne bacati ćelije u vatru.
- Opasno za vodeni okoliš.
- Do ne dopustiti da toplina prijeđe 50 °C.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Bušilica je električni alat na baterije. Pokreće ga istosmjerni motor bez četkica zajedno s planetarnim mjenjačem. Bušilica se može koristiti u načinu rada bez udara ili udara. Namijenjen je za vrtanje i odvrtnje vijaka i vijaka u drvu, metalu, plastici i keramici te za bušenje rupa u tim materijalima u načinu rada bez udara. U udarnom načinu rada koristi se za bušenje betona, kamena, opeke itd. Akumulatorski, akumulatorski električni alati posebno su prikladni za renoviranje i

građevinske radove, stolariju i unutarnju opremu, adaptaciju prostorija i sve radove u području "uradi sam".

Nemojte zloupotrebjavati električni alat.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

- Steza glava s brzim djelovanjem
- Prsten stezne glave s brzim djelovanjem
- Prsten za kontrolu zakretnog momenta
- Prekidač mjenjača
- Prekidač smjera vrtnje
- Ručka
- Punjiva baterija (nije uključena)
- Gumb za pričvršćivanje baterije
- Prekidač
- Rasvjeta
- LED diode
- Punjač (nije uključen)
- Gumb indikatora statusa napunjenosti baterije
- Indikacija statusa napunjenosti baterije (LED diode).
- Prekidač načina rada.

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

PRIPREMA ZA RAD

UKLANJANJE / UMETANJE BATERIJE

- Postavite prekidač smjera vrtnje (5) u središnji položaj.
- Pritisnite tipku za držanje baterije (8) i izvucite bateriju (7) (sl. A).
- Umetnite napunjenu bateriju (7) u držač ručke dok se čujno ne uglaivi gumb za držanje baterije (8).

Vrste i kapaciteti baterija

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 4Ah 58G004-1

Vrsta baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Radno vrijeme	39 minuta	82 minuta	117 minuta	170 min

PUNJENJE BATERIJE

Uređaj se isporučuje bez baterije. Bateriju treba puniti u uvjetima kada je temperatura okoline 40C - 450C. Nova baterija ili ona koja se nije koristila dulje vrijeme postići će punu snagu nakon otprilike 3 - 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Izvadite bateriju (7) iz jedinice (sl. A).
- Uključite punjač u mrežnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju (7) u punjač (12) (sl. B). Provjerite je li baterija pravilno postavljena (gurnuta do kraja). Kada je punjač uključen u mrežnu utičnicu (230 V AC), zelena LED dioda (11) na punjaču će zasvijetliti kako bi označila da je napon priključen.

Kada se baterija (7) stavi u punjač (12), crvena LED dioda (11) na punjaču će zasvijetliti kako bi označila da se baterija puni.

U isto vrijeme, zelene LED diode (14) stanja napunjenosti baterije svijetle pulsirajuće u različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).

- Pulsno osvjetljenje svih LED dioda** - ukazuje na pražnjenje baterije i potrebu za punjenjem.
 - Pulsirajuće osvjetljenje 2 LED diode** - označava djelomično pražnjenje.
 - Pulsirajuća 1 LED dioda** - označava visoku napunjenost baterije.
- Kada je baterija napunjena, LED (11) na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode statusa napunjenosti baterije (14) neprekidno svijetle. Nakon određenog vremena (približno 15 s) LED diode statusa napunjenosti baterije (14) se gase.

Baterija se ne smije puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED indikator statusa napunjenosti baterije ugasit će se nakon određenog vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopna kratka punjenja. Nemojte puniti bateriju

nakon kratkog korištenja. Značajan pad vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom procesa punjenja. Ne poduzimajte radove odmah nakon punjenja - pričekajte dok baterija ne dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

SIGNAL STANJA NAPUNJENOSTI BATERIJE Baterija je opremljena prikazom stanja napunjenosti baterije (**3 LED diode**) (**14**). Da biste provjerili stanje napunjenosti baterije, pritisnite tipku za prikaz napunjenosti baterije (**13**) (**slika C**). Osvjetljenje svih LED dioda ukazuje na visoku razinu napunjenosti baterije. Osvjetljenje 2 diode ukazuje na djelomično pražnjenje. Osvjetljenje samo 1 diode označava da je baterija ispražnjena i da je treba napuniti.

KOČNICA VRETENA

Bušilica ima elektroničku kočnicu koja zaustavlja vreteno čim se otpusti pritisak na prekidač (**9**). Kočnica osigurava precizno uvrtnje i bušenje ne dopuštajući da se vreteno slobodno okreće kada je isključeno.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČENO/ISKLJUČENO

Uključivanje - pritisnite prekidač (**9**).

Isključivanje - otpustite pritisak na tipku prekidača (**9**).

Svaki put kada se pritisne prekidač (**9**), LED (**dioda**) koja emitira svjetlost (**10**) osvjetljava radno područje.

KONTROLA BRZINE

Brzina uvrtnja ili bušenja može se podesiti tijekom rada povećanjem ili smanjenjem pritiska na prekidač (**9**). Podešavanje brzine omogućuje spor početak, što prilikom bušenja rupa u žbuci ili pločicama sprječava klizanje svrdla, dok prilikom uvrtnja i odvrtnja pomaže u održavanju kontrole nad radom.

SPOJKA ZA PREOPTEREĆENJE

Namještanjem prstena za podešavanje zakretnog momenta (**3**) u odabrani položaj spojka se trajno postavlja na navedeni iznos zakretnog momenta. Spojka za preopterećenje automatski će se isključiti kada se postigne zadani okretni moment. To sprječava preduko zabijanje vijka ili oštećenje bušilice.

KONTROLA ZAKRETNOG MOMENTA

- Različite veličine zakretnog momenta koriste se za različite vijke i različite materijale.
- Okretni moment je veći što je veći broj koji odgovara zadanom položaju (**slika D**).
- Postavite prsten za podešavanje zakretnog momenta (**3**) na navedenu količinu zakretnog momenta.
- Uvijek počnite s manjim okretnim momentom.
- Postupno povećavajte okretni moment dok se ne postigne zadovoljavajući rezultat.
- Za uklanjanje vijaka treba odabrati više postavke.
- Za bušenje odaberite postavku označenu simbolom bušilice. Ovom postavkom postiže se najveća vrijednost okretnog momenta.
- Spособnost odabira prave postavke zakretnog momenta stječe se vježbom.

Postavljanjem prstena za kontrolu zakretnog momenta u položaj bušenja deaktivira se spojka za preopterećenje.

UGRADNJA RADNOG ALATA

- Postavite prekidač smjera vrtnje (**5**) u središnji položaj.
- Okretanjem prstena brzostezne glave (**2**) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (vidi oznaku na prstenu) postiže se željeni otvor čeljusti, omogućujući umetanje svrdla ili odvijača (**sl. E**).
- Za pričvršćivanje priključka okrenite prsten stezne glave (**2**) u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite.

Demontaža radnog alata vrši se obrnutim redoslijedom od njegove montaže.

Prilikom pričvršćivanja svrdla ili odvijača u steznu glavu za brzo otpuštanje, provjerite je li alat pravilno postavljen. Kada koristite kratke bitove ili bitove odvijača, koristite dodatni magnetski držač kao produžetak.

SMJER VRTNJE U SMJERU KAZALJKE NA SATU - SUPROTNO OD KAZALJKE NA SATU

Smjer vrtnje vretena odabire se pomoću prekidača za rotaciju (**5**) (**slika F**).

Okrenite u smjeru kazaljke na satu - postavite prekidač (**5**) u krajnji lijevi položaj. **Rotacija ulijevo** - postavite prekidač (**5**) u krajnji desni položaj.

* Primjećuje se da se u nekim slučajevima položaj prekidača u odnosu na rotaciju može razlikovati od opisanog. Pogledajte grafičke oznake na prekidaču ili kukištu jedinice.

Sigurnosni položaj je središnji položaj prekidača smjera vrtnje (**5**), koji sprječava slučajno pokretanje električnog alata.

- Bušilica se ne može pokrenuti u ovom položaju.
- Ovaj položaj se koristi za zamjenu svrdla ili bitova.
- Prije puštanja u pogon provjerite je li prekidač smjera vrtnje (**5**) u ispravnom položaju.

Nemojte mijenjati smjer vrtnje dok se vreteno bušilice/odvijača okreće.

PROMJENA STUPNJA PRIJENOSA

Prekidač mjenjača (**4**) (**Sl. G**) za povećanje raspona brzina.

Stupanj prijenosa I: niži raspon okretaja, sila velikog okretnog momenta.

Stupanj prijenosa II: veći raspon okretaja, sila okretnog momenta manja.

Ovisno o poslu koji treba obaviti, pomaknite prekidač mjenjača u ispravan položaj. Ako se prekidač ne može pomaknuti, lagano okrenite vreteno.

Nikada nemojte mijenjati mjenjač dok bušilica/odvijač radi. To može oštetiti električni alat.

Dugotrajno bušenje pri maloj brzini vretena riskira pregrijavanje motora. Pravite povremene pauze ili pustite stroj da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja u razdoblju od oko 3 minute.

PREKIDAČ NAČINA RADA

Prsten za promjenu načina rada (**15**) (**sl. I**) omogućuje odabir funkcije jedinice:

- **Simbol vijka** - zavrtnje s aktivnom spojkom protiv preopterećenja.
- **Simbol bušilice** - bušenje. Postignuta je najveća vrijednost zakretnog momenta (spojka za preopterećenje je deaktivirana).
- **Simbol čekića** - udarno bušenje (deaktivacija kvačila za preopterećenje).

Namještanjem prstena za promjenu načina rada u položaj bušilice ili udarne bušilice deaktivira se spojka za preopterećenje.

Ne pokušavajte promijeniti položaj prstena za način rada dok se vreteno stroja okreće. To može dovesti do ozbiljnih oštećenja električnog alata.

DRŠKA

Bušilica/odvijač ima praktičnu ručku (**6**) koja se koristi za vješanje, npr. na remen montera pri radu na visini.

RAD I ODRŽAVANJE

Izvadite bateriju iz jedinice prije bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporuča se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Jedinicu treba očistiti suhim komadom krpe ili puhati komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kukištu motora kako biste spriječili pregrijavanje jedinice.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Uređaj čuvajte s izvađenom baterijom.

ZAMJENA STEZNE GLAVE ZA BRZO DJELOVANJE

Stezna glava s brzim djelovanjem pričvršćena je na navoj vretena bušilice/odvijača i dodatno pričvršćena vijkom.

- Postavite prekidač smjera vrtnje (**5**) u središnji položaj.
- Otpustite čeljusti brzostezne glave (**1**) i odvijte stezni vijak (lijevi navoj) (**sl. H**).
- Postavite šesterokutni ključ u brzokutnu steznu glavu i lagano udarite po drugom kraju šesterokutnog ključa.
- Odvijte steznu glavu za brzo otpuštanje.

- Ugradnja stezne glave za brzo djelovanje vrši se obrnutim redoslijedom od njenog uklanjanja.

Sve nedostatke treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

PODACI OCJENE

Akumulatorska bušilica bez četkica s udarom 58G020		
Parametarski		Vrijednost
Napon baterije		18 V DC
Raspon broja okretaja u praznom hodu	zupčanik I	0-500 min ⁻¹
	zupčanik II	0-1700 min ⁻¹
Učestalost udara u praznom hodu	zupčanik I	0-7500 min ⁻¹
	zupčanik II	0-25500 min ⁻¹
Opseg stezne glave s brzim djelovanjem		2-13 mm
Raspon podešavanja zakretnog momenta		1 - 16 + bušenje, udarno bušenje
okretni moment (meko uvrtnje)		38 Nm
okretni moment (tvrdo uvrtnje)		58 Nm
promjer bušenja u drvu		32
promjer bušenja metala		13
promjer bušenja betona		10
Navoji vretena		1/2" x 20UNF
Klasa zaštite		III
Misa		1,2 kg
Godina proizvodnje		2025
58G020 označava i vrstu i oznaku stroja		

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka (bušenje)	LpA= 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Razina zvučnog tlaka (udarno bušenje)	LpA= 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Razina zvučne snage (bušenje)	LwA= 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Razina zvučne snage (udarno bušenje)	LwA= 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija (bušenje)	ah= 2,04 m/s2 K= 1,5 m/s2
Vrijednosti ubrzanja vibracija (udarno bušenje)	ah= 4,96 m/s2 K= 1,5 m/s2

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjeru nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost). Razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedena u ovim uputama izmjereni su u skladu s EN 60745-1. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravila organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: Akumulatorska bušilica
Model: 58G020
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 + 99999
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva ROHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve standarda:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve kako su stavljeni na tržište i ne uključuje sastavne dijelove dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio. Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava
Paweł Kowalski
Paweł Kowalski
Službenik za tehničku dokumentaciju GTX Poljska
Varšava, 2025-04-01

(LT)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

AKUMILIATORINIS GRĘŽTUVAS SU SMŪGINIU GRĘŽTUVU

58G020

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISA, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSŠAUGOKITE JĮ ATIDĖYJĘ.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

SPECIALIOS SAUGAUS DARBO SU GRĄŽTU IR (ARBA) ATSUKTUVU Taisyklės

- Dirbdami su gręžtuvu / gręžtuvu dėvėkite ausų apsaugos priemonės ir apsauginius akinius. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą. Metalo drožlės ir kitos skraidančios dalelės gali sukelti ilgalaikį akių pažeidimą.
- Atlikdami darbus, kai darbo įrankis gali susidurti su paslėptais elektros laidais, laikykite įrankį už izoliuotų rankenos paviršių. Prisilietus prie elektros tinklo kabelio, įtampa gali patekti į metalines įrankio dalis, o tai gali sukelti elektros smūgį.

PAPILDOMOS SAUGAUS DARBO SU GRĄŽTU IR (ARBA) GRĘŽTUVU Taisyklės

- Naudokite tik rekomenduojamus akumuliatorius ir įkroviklius. Akumuliatorių ir įkroviklių negalima naudoti kitems tikslams.
- Nekeiskite įrankio sukimo krypties jam dirbant. To nepadarę, galite sugadinti gręžtuvą / gręžtuvą.
- Gręžtuvą ir (arba) gręžtuvą valykite minkšta, sausa šluoste. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar alkoholio.
- Neremontuokite sugedusio įrenginio. Remonto darbus gali atlikti tik gamintojas arba įgijotasis techninės priežiūros centras.

TINKAMAS AKUMULIATORIAUS TVARKYMAS IR EKSPLOATAVIMAS

- Akumuliatoriaus įkrovimo procesą turėtų kontroliuoti naudotojas.
- Venkite įkrauti akumuliatorių esant žemesnei nei 0°C temperatūrai.
- Akumuliatoriaus įkraukite tik gamintojo rekomenduojamą įkroviklį. Naudojant įkroviklį, skirtą kito tipo akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali trumpai sujungti akumuliatoriaus gnybtus. Dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus gnybtai gali nudegti arba užsidegti.
- Pažeidus ir (arba) netinkamai naudojant akumuliatorių, gali išsiskirti dujų. Išvėdinkite patalpą, atsiradus nemaloniems pojūčiams, kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.
- Ekstremaliomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skysčio. Iš akumuliatoriaus ištėkėjęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus. *Atlikę nuotėkį, elkitės taip:*
 - Atsargiai nuvalykite skystį šluoste. Venkite skysčio patekimo ant odos ar į akis.
 - jei skystis pateko ant odos, atitinkamą kūno vietą reikia nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu švaraus vandens arba neutralizuoti skystį švelnia rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sultimis arba actu.
 - jei skysčio pateko į akis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens bent 10 minučių ir kreipkitės į gydytoją.
- Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus. Pažeistos ar modifikuotos baterijos gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar pavojus susižeisti.
- Akumuliatorius negali būti veikiamas drėgmės ar vandens.
- Akumuliatorių visada laikykite atokiau nuo šilumos šaltinio. Nepalikite jo ilgai aukštoje temperatūroje (tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia radiatorių arba bet kur, kur temperatūra viršija 50 °C).
- Nelaikykite akumuliatoriaus ugnyje ar aukštoje temperatūroje. Dėl ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros gali įvykti sprogimas.

PASTABA: 130°C temperatūrą galima nurodyti kaip 265°F.

- Būtina laikytis visų įkrovimo instrukcijų, o akumuliatoriaus negalima įkrauti esant temperatūrai, kuri neatitinka eksploatavimo instrukcijoje pateiktoje vardinii duomenų lentelėje nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba naudojant temperatūrą, viršijančią nurodytą diapazoną, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

AKUMULIATORIAUS REMONTAS:

- Pažeistų baterijų negalima taisyti. Akumuliatorių leidžiama remontuoti tik gamintojui arba įgaliotam aptarnavimo centrui.
- Panaudotą akumuliatorių reikia nuvežti į tokio tipo pavojingų atliekų šalinimo centrą.

ĮKROVIKLIO SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Įkroviklis negali būti veikiamas drėgmės ar vandens. Vandens patekimas į įkroviklį padidina elektros smūgio pavojų. Įkroviklį galima naudoti tik patalpose, sausose patalpose.
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų. Dėl įkrovimo metu pakilusios įkroviklio temperatūros kyla gaisro pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įkroviklio, kabelio ir kištuko būklę. Jei randama pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Nebandykite išardyti įkroviklio. Visus remonto darbus patikėkite įgaliotoms techninėms priežiūros dirbtuvėms. Netinkamai sumontavus įkroviklį, gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Vaikai ir fiziškai, emociškai ar protiškai neįgalūs asmenys, taip pat kiti asmenys, kurių patirties ar žinių nepakanka, kad galėtų naudotis įkrovikliu laikantis visų saugos priemonių, neturėtų naudotis įkrovikliu be atsakingo asmens priežiūros. Priešingu atveju kyla pavojus, kad netinkamai elgiantis su prietaisu bus sužalotas žmogus.
- Kai įkroviklis nenaudojamas, jį reikia atjungti nuo elektros tinklo.
- Būtina laikytis visų įkrovimo instrukcijų, o akumuliatoriaus negalima įkrauti temperatūroje, kuri neatitinka eksploatavimo instrukcijoje esančioje vardinii parametru lentelėje nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba naudojant temperatūrą,

viršijančią nurodytą diapazoną, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

ĮKROVIKLIŲ REMONTAS

- Sugedusio įkroviklio taisyti negalima. Įkroviklį leidžiama taisyti tik gamintojui arba įgaliotam aptarnavimo centrui.
- Panaudotą įkroviklį reikia nuvežti į tokio tipo atliekų šalinimo centrą.

DĖMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

Li-Ion akumuliatoriai gali ištėkėti, užsidegti arba sprogti, jei jie įkaista iki aukštos temperatūros arba įvyko trumpasis jungimas. Nelaikykite jų automobiliųje karštomis ir saulėtomis dienomis. Neatidarykite akumuliatoriaus pakuotės. Li-Ion akumuliatoriuose yra elektroninių saugos įtaisų, kuriuos pažeidus akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.



Naudojamų piktogramų paaiškinimas

- Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų.
- Dėvėkite apsauginius akinius, ausų apsaugą ir apsauginę kaukę.
- Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso.
- Protect nuo lietaus.
- Naudokite patalpose, apsaugotose nuo vandens ir drėgmės.
- perdirbimas.
- Antroji apsaugos klasė.
- Atrankinis rinkinys.
- Nemeskite elementų į ugnį.
- Pavojingas vandens aplinkai.
- Neleiskite, kad karštis viršytų 50 °C.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Grąžtas ir (arba) gręžtuvas yra akumuliatorinis elektrinis įrankis. Jį suka bešepetėlinis nuolatinės srovės variklis ir planetinė pavaru dėžė. Gręžtuvą / gręžtuvą galima naudoti be smūgio arba smūginio režimu. Jis skirtas medžio, metalo, plastiko ir keramikos varžtams be varžtams atsukti ir išsukti, taip pat skylėms šiose medžiagose gręžti ne smūginio režimu. Smūginio režimu jis naudojamas gręžti betone, akmenyje, plytose ir kt. Akumuliatoriniai, belaidžiai elektriniai įrankiai ypač tinka renovacijos ir statybos darbams, staliaus ir vidaus apdailos darbams, patalpų pritaikymui ir visiems darbams, susijusiems su "pasidaryk pats" (angl. "Do-it-yourself") sritimi.

Nenaudokite elektrinio įrankio netinkamai.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikiama numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

- Quick-action griebtuvas
- greito veikimo griebtuvo žiedas
- Torque valdymo žiedas
- Gear shift jungiklis
- sukimosi krypties jungiklis
- Handle
- Įkraunama baterija (neįtraukta į komplektą)
- Battery tvirtinimo mygtukas
- Switch
- Apšvietimas
- LED

12. Įkroviklis (neįtrauktas į komplektą)
13. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius mygtukas
14. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikacija (šviesos diodai).
15. Darbo režimo jungiklis.
- * Brėžinys ir gaminyje gali skirtis.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį **(5)** į vidurinę padėtį.
- Paspauskite akumuliatoriaus laikymo mygtuką **(8)** ir ištraukite akumuliatorių **(7) (A pav.)**.
- Įdėkite įkrautą akumuliatorių **(7)** į rankenos laikiklį, kol akumuliatoriaus fiksavimo mygtukas **(8)** garsiai užsisuksuos.

Baterijų tipai ir talpa

Prietaisas skirtas dirbti su ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 baterijomis.

58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4Ah 58G004-1 akumuliatorių

Baterijos tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Baterijos talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darbo laikas	39 minučių	82 min	117 min	170 min

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Prietaisas tiekiamas be akumuliatoriaus. Akumuliatorių reikia įkrauti tokiomis sąlygomis, kai aplinkos temperatūra yra 4°C - 45°C. Naujas arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasieks pilną galingumą maždaug po 3-5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Iš prietaiso išimkite akumuliatorių **(7) (A pav.)**.
- Junkite įkroviklį į elektros tinklo lizdą **(230 V AC)**.
- Įdėkite akumuliatorių **(7)** į įkroviklį **(12) (B pav.)**. Patikrinkite, ar akumuliatorius tinkamai įdėtas (iki galo įstumtas). Įjungus įkroviklį į elektros tinklo lizdą **(230 V kintamosios srovės)**, ant įkroviklio užsidegs žalias šviesos diodas **(11)**, rodantis, kad įtampa prijungta.

Kai akumuliatorius **(7)** įdedamas į įkroviklį **(12)**, ant įkroviklio įsižiebia raudonas šviesos diodas **(11)**, rodantis, kad akumuliatorius įkraunamas.

Tuo pat metu žaliąjį akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai **(14)** pulsuojančiai šviečia skirtingais raštais (žr. aprašymą toliau).

- Impulsinis visų šviesos diodų įsižiebigimas** - rodo, kad akumuliatorius išsikrovė ir jį reikia įkrauti.
- Pulsuojantis 2 šviesos diodų apšvietimas** - rodo dalinį išsikrovimą.
- Pulsuojantis 1 šviesos diodas** - rodo, kad akumuliatorius įkrautas.

Kai akumuliatorius įkraunamas, įkroviklio šviesos diodas **(11)** šviečia žaliai, o visi akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodai **(14)** šviečia nepertraukiamai. Praėjus tam tikram laikui (maždaug 15 s), akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodai **(14)** užgesa.

Akumuliatorius neturėtų būti įkraunamas ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis neišsijungia automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkrautas. Ant įkroviklio liks šviesti žalias šviesos diodas. Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodas po kurio laiko išsijungs. Prieš išimdami akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpalaikių įkrovimų iš eilės. Neįkraukite akumuliatoriaus po trumpo naudojimo. Ženklus laiko tarp būtinų įkrovimų sumažėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.

Įkrovimo metu baterijos įkaista. Nesiimkite darbo iš karto po įkrovimo - palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Taip išvengsite akumuliatoriaus pažeidimų.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪKLĖS SIGNALAS

Akumuliatorijje yra akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius **(3 šviesos diodai)** **(14)**. Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos būseną, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikacijos mygtuką **(13) (C pav.)**. Visų šviesos diodų įsižiebigimas rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. 2 diodų įsižiebigimas rodo dalinį išsikrovimą. Tik 1 diodo įsižiebigimas rodo, kad akumuliatorius išsikrovė ir jį reikia įkrauti.

SUKLIO STABDYS

Gręžtuvas ir (arba) gręžtuvas turi elektroninį stabdį, kuris sustabdo verpstę, kai tik atleidžiamas jungiklio mygtuko **(9)** spaudimas. Stabdys užtikrina tikslų atsukimą ir gręžimą, nes išjungtas neleidžia verpstei laisvai sukis.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGTA / IŠJUNGTA

Įjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką **(9)**.
Išjungimas - atleiskite jungiklio mygtuko **(9)** spaudimą.
Kiekvieną kartą paspaudus jungiklio mygtuką **(9)**, **LED (šviesos diodas)** **(10)** apšviečia darbo zoną.

GREIČIO KONTROLĖ

Atsukimo arba gręžimo greitį galima reguliuoti darbo metu didinant arba mažinant jungiklio mygtuko **(9)** spaudimą. Greičio reguliavimas leidžia lėtai pradėti darbą, todėl gręžiant skylės tinke ar plytelėse gražias nesylostą, o įsukant ir atsukant varžtus padeda išlaikyti darbo kontrolę.

PERKROVOS SANKABA

Nustatę sukimo momento reguliavimo žiedą **(3)** į pasirinktą padėtį, visam laikui nustatysite sankabą į nurodytą sukimo momento dydį. Pasiekus nustatytą sukimo momentą, perkrovos sankaba išsijungs automatiškai. Tai apsaugo nuo per gilaus varžto įsukimo ir gręžtuvo sugadinimo.

SUKIMO MOMENTO KONTROLĖ

- Skirtingiems varžtams ir skirtingoms medžiagoms naudojami skirtingi sukimo momento dydžiai.
- Sukimo momentas tuo didesnis, kuo didesnis skaičius atitinka tam tikrą padėtį **(D pav.)**.
- Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą **(3)** į nurodytą sukimo momento dydį.
- Visada pradėkite nuo mažesnio sukimo momento.
- Sukimo momentą didinkite palaipsniui, kol pasieksite patenkinamą rezultatą.
- Norint išsukti varžtus, reikia pasirinkti aukštesnius nustatymus.
- Norėdami gręžti, pasirinkite gręžimo simboliu pažymėtą nustatymą. Naudojant šį nustatymą pasiekiami didžiausias sukimo momento vertė.
- Gebejimas pasirinkti tinkamą sukimo momento nustatymą įgyjamas praktiškai.

Nustatę sukimo momento reguliavimo žiedą į gręžimo padėtį, išjungsite perkrovos sankabą.

DARBO ĮRANKIO MONTAVIMAS

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį **(5)** į vidurinę padėtį.
- Pasukdami greitpuodžio griebtuvo žiedą **(2)** prieš laikrodžio rodyklę (žr. ženklinimą ant žiedo), pasieksite norimą žandikaulio angą, kad būtų galima įstatyti griedo ar atsuktuvo antgalį **(E pav.)**.
- Norėdami pritvirtinti įrankį, pasukite greito atlaisvinimo griebtuvo žiedą **(2)** pagal laikrodžio rodyklę ir tvirtai priveržkite.

Darbo įrankis išardomas atvirkštine tvarka nei surenkamas.

Kai gręžimo arba atsuktuvo antgalį tvirtinate greito atlaisvinimo griebtuvu, įsitikinkite, kad įrankis yra teisingoje padėtyje. Naudodami trumpus atsuktuvo antgalius arba antgalius, kaip prailginimą naudokite papildomą magnetinį laikiklį.

SUKIMOSI KRYPTIS PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ - PRIEŠ LAIKRODŽIO RODYKLĘ

Suklio sukimosi kryptis pasirinkama sukimo jungikliu **(5) (F pav.)**.
Pasukite pagal laikrodžio rodyklę - nustatykite jungiklį **(5)** į kraštinę kairiąją padėtį. **Sukimas į kairę** - nustatykite jungiklį **(5)** į kraštinę dešinę padėtį.

* Pažymėtina, kad kai kuriais atvejais jungiklio padėtis sukimosi atžvilgiu gali skirtis nuo aprašytosios. Žiūrėkite grafinius ženklus ant jungiklio arba įrenginio korpuso.

Saugumo padėtis yra vidurinė sukimosi krypties jungiklio **(5)** padėtis, apsauganti nuo atsitiktinio elektrinio įrankio paleidimo.

- Šioje padėtyje gręžtuvo / gręžtuvo paleisti negalima.
- Šioje pozicijoje keičiami grąžtai arba antgaliai.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis **(5)** yra tinkamoje padėtyje.

Nekeiskite sukimosi krypties, kol sukasi grąžto/suktuvo velenas.

PAVAROS KEITIMAS

Pavarų perjungimo jungiklis (4) (G pav.), skirtas greičio diapazonui padidinti.

I pavara: mažesnės apsuokos, didelis sukimo momentas.

II pavara: sūkių diapazonas didesnis, sukimo momento jėga mažesnė.

Priklausomai nuo atliekamo darbo, perjunkite perjungimo jungiklį į reikiamą padėtį. Jei jungiklio negalima perstumti, šiek tiek pasukite veleną.

Niekada nekeiskite pavarų perjungimo svirties, kai gręžtuvas / atsuktuvas veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.

Ilgą laiką gręžiant mažu sukimosi greičiu kyla pavojus, kad variklis perkais. Periodiškai darykite pertraukas arba leiskite staklėms veikti didžiausiu greičiu be apkrovos maždaug 3 minutes.

DARBO REŽIMO JUNGIKLIS

Režimo keitimo žiedu (15) (I pav.) galima pasirinkti įrenginio funkciją:

- Varžto simbolis - varžtas su aktyvia perkrovos sankaba.
- Gręžimo simbolis - gręžimas. Pasiekta didžiausia sukimo momento vertė (išjungta perkrovos sankaba).
- Plaktuko simbolis - gręžimas smūginiu būdu (išjungta perkrovos sankaba).

Nustatę darbo režimo perjungimo žiedą į gręžimo arba smūginio gręžimo padėtį, išjungsite perkrovos sankabą.

Nebandykite keisti režimo žiedo padėties, kol sukasi mašinos suklys. Taip elgdamiesi galite rimtai sugadinti elektrinį įrankį.

RANKENĖLĖ

Grąžtas ir (arba) atsuktuvas turi praktišką rankeną (6), kuri naudojama pakabinti, pvz., ant montuotojo diržo dirbant aukštyje.

EKSPLUATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio montavimo, reguliavimo, taisymo ar eksploatavimo darbus, išimkite iš jo akumuliatorių.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrenginį reikia valyti sausu audiniu arba pūsti mažo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinės dalis.
- Kad įrenginys neperkaistų, reguliariai valykite variklio korpuse esančias ventiliacijas angas.
- Visada laikykite prietaisą sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą su išimtu akumuliatoriumi.

GREITO VEIKIMO GRIEBTUVO KEITIMAS

Greito veikimo griebtuvas prisukamas prie grąžto ir (arba) atsuktuvo veleno sriegio ir papildomai pritvirtinamas varžtu.

- Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (5) į vidurinę padėtį.
- Atlaisvinkite greitpuodžio griebtuvo žandikaulius (1) ir atsukite prispaudimo varžtą (kairysis sriegis) (H pav.).
- Išstatykite šešiakampį varžliaraktį į greitpuodžio griebtuvą į lengvai smogkite į kitą šešiakampio varžliarakčio galą.
- Atsukite greito atlaisvinimo griebtuvą.
- Greito veikimo griebtuvas montuojamas atvirkštine tvarka nei nuimamas.

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgijotasis techninės priežiūros skyrius.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

VERTINIMO DUOMENYS

Akumuliatorinis bešepetėlinis gręžtuvas / gręžtuvas su smūgiu 58G020		
Parametras		Vertė
Akumuliatoriaus įtampa		18 V DC
Tuščiosios eigos greičio diapazonas	pavara I	0-500 min ⁻¹
	pavara II	0-1700 min ⁻¹

Smūgio dažnis esant tuščiosios eigos greičiui	pavara I	0-7500 min ⁻¹
	pavara II	0-25500 min ⁻¹
Greito veikimo griebtuvo taikymo sritis		2-13 mm
Sukimo momento reguliavimo diapazonas		1 - 16 + gręžimas, gręžimas plaktuku
Maksimalus sukimo momentas (minkštas atsukimas)		38 Nm
Didžiausias sukimo momentas (sunkus atsukimas)		58 Nm
Maksimalus gręžimo skersmuo medienoje		32
Maksimalus metalo gręžimo skersmuo		13
Maksimalus betono gręžimo skersmuo		10
Suklio sriegiai		1/2" x 20UNF
Apsaugos klasė		III
Masė		1,2 kg
Gamybės metai		2025
58G020 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą		

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis (gręžimas)	LpA= 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Garso slėgio lygis (smūginis gręžimas)	LpA= 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Garso galios lygis (gręžimas)	LWA= 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Garso galios lygis (smūginis gręžimas)	LWA= 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertės	a _H = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Vibracijos pagreičio vertė (smūginis gręžimas)	a _H = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis LpA ir garso galios lygis LWA (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_H (kur K - matavimo neapibrėžtis).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis LpA, garso galios lygis LWA ir vibracijos pagreičio vertė a_H buvo išmatuoti pagal standartą EN 60745-1. Nurodytas vibracijos lygis a_H gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didėsiam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis. Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Nepėridirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland ") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet ne apsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisų ir gretutinį teisių įstatymą (t. y. 2006 m. įstatymu leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna gatwé 2/4 02-285 Varšuva
Produkts: Akumulatorinis gręztuvas/suktuvas

Modelis: 58G020

Prekųbos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva



Paweł Kowalski

Techninės dokumentacijos specialistas GTX Lenkija

Varšuva, 2025-04-01

(LV)

ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKUJOMS

AKUMULATORA URBJMAŠĪNA AR TRIECIENA DRAIVERI

58G020

PIEZĪME: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

ĪPAŠI	NOTEIKUMI	DROŠAI	DARBĪBAI	AR
URBJMAŠĪNU/SKRŪVRĒGRIEŽI				

- Strādājot ar urbjmašīnu/vērtuvi, lietojiet ausu aizsarglīdzekļus un aizsargbrilles. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Metāla skaidas un citas lidojošas daļiņas var izraisīt paliekošus acu bojājumus.
- Veicot darbus, kuros darba rīks var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem, turiet rīku par roktura izolētajām virsmām. Saskaroties ar elektrotīkla kabeli, spriegums var tikt pārņemts uz instrumenta metāla daļām, kas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

PAPILDU	NOTEIKUMI	DROŠAI	DARBĪBAI	AR
URBJMAŠĪNU/VĒRTORU				

- Izmantojiet tikai ieteiktās baterijas un lādētājus. Akumulatorus un lādētājus nedrīkst izmantot citiem mērķiem.
- Darbgriešanas laikā nemainiet instrumenta vārpstas rotācijas virzienu. Pretējā gadījumā urbjmašīna var tikt bojāta.
- Urbjmašīnas/dzirnāviņas tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu. Nekad nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai spirtu.
- Bojātu ierīci neremontējiet. Remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

PAREIZA AKUMULATORU LIETOŠANA UN EKSPLUATĀCIJA

- Akumulatora uzlādes procesam jābūt lietotāja kontrolē.
- Izvairieties no akumulatora uzlādes temperatūrā, kas zemāka par 0°C.
- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju. Izmantojot lādētāju, kas paredzēts cita tipa akumulatoru uzlādei, pastāv ugunsgrēka risks.
- Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgu nagiem, skrūvēm vai citiem mazojošiem metāla priekšmetiem, kas var

radīt īssavienojumu akumulatora termināļos. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- Akumulatora bojājumu un/vai nepareizas lietošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Izvēdiniet telpu, diskomforta gadījumā konsultējieties ar ārstu. Gāzes var bojāt elpošanas ceļus.
- Ekstrēmos apstākļos var rasties šķidruma noplūde no akumulatora. Šķidruma noplūde no akumulatora var izraisīt kairinājumu vai apdegumus. *Ja tiek konstatēta noplūde, rīkojieties šādi:*
 - Rūpīgi noslaukiet šķidrumu ar drānu. Izvairīties no šķidruma saskares ar ādu vai acīm.
 - Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, attiecīgā ķermeņa vieta nekavējoties jānomazgā ar lielu daudzumu tīra ūdens vai jāneitralizē šķidrums ar vieglu skābi, piemēram, citronu sulu vai etiķi.
 - Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties vismaz 10 minūtes skalot acis ar lielu daudzumu tīra ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.
- **Neizmantojiet** bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neparedzēti, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu gūšanu.
- Akumulatoru nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.
- Akumulatoru vienmēr turiet tālu no karstuma avota. Neatstājiet to ilgstoši augstā temperatūrā (tiešas saules staros, radiatoru tuvumā vai vietās, kur temperatūra pārsniedz 50°C).
- Akumulatoru nepakļaujiet uguns iedarbībai vai pārmērīgai temperatūrai. Uguns vai temperatūras virs 130°C iedarbība var izraisīt sprādzienu.

PIEZĪME: 130°C temperatūrā var norādīt kā 265°F.

- Jāievēro visi uzlādes norādījumi, un akumulatoru nedrīkst uzlādēt temperatūrā, kas ir ārpus ekspluatācijas instrukcijas datu tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

AKUMULATORU REMONTS:

- Bojātas baterijas nedrīkst remontēt. Akumulatoru drīkst remontēt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.
- Izlietotā baterija jānogādā šāda veida bīstamo atkritumu iznīcināšanas centrā.

LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Lādētājs nedrīkst būt pakļauts mitruma vai ūdens iedarbībai. Ūdens iekļūšana lādētājā palielina triecienu risku. Lādētāju drīkst lietot tikai telpās, sausās telpās.
- Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.
- Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Lādētāja temperatūras paaugstināšanās lādēšanas procesa laikā rada aizdegšanās risku.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet lādētāja, kabeļa un kontaktdakšas stāvokli. Ja tiek konstatēti bojājumi, lādētāju nelietojiet. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visus remontdarbus nododiet autorizētai servisa darbnīcai. Nepareiza lādētāja uzstādīšana var radīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēka risku.
- Bērnī un fiziski, emocionāli vai garīgi atpalikušas personas, kā arī citas personas, kuru pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai darbinātu lādētāju, ievērojot visus drošības pasākumus, nedrīkst lietot lādētāju bez atbildīgas personas uzraudzības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ierīce tiks nepareizi lietota, kā rezultātā var tikt gūti ievainojumi.
- Ja lādētājs netiek lietots, tas jāatvieno no elektrotīkla.
- Jāievēro visi uzlādes norādījumi, un akumulatoru nedrīkst uzlādēt temperatūrā, kas ir ārpus ekspluatācijas instrukcijas tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

LĀDĒTĀJA REMONTS

- Bojātu lādētāju nedrīkst remontēt. Lādētāja remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.
- Izlietotais lādētājs jānogādā šāda veida atkritumu iznīcināšanas centrā.

UZMANĪBU: Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības

pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais risks gūt traumas.

Li-Ion akumulatori var noplūst, aizdegties vai eksplodēt, ja tie tiek sasildīti līdz augstai temperatūrai vai notiek īssavienojums. Neglabājiet tās automašīnā karstās vai saulainās dienās. Neatveriet akumulatoru komplektu. Li-Ion akumulatori satur elektroniskās drošības ierīces, kuru bojājuma gadījumā akumulators var aizdegties vai eksplodēt.



Izmantoto piktogrammu skaidrojums

- 1.Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.
- 2.Nēsājiet aizsargbrilles ausu aizsarglīdzekļus un aizsargmasku.
- 3.Sargājiet bērnus no ierīces.
- 4.Protect no lietus.
- 5.Izmantojiet iekšelpā, pasargājot no ūdens un mitruma.
- 6.Pārstrāde.
- 7.Otrā aizsardzības klase.
- 8.Selektīvā vākšana.
- 9.Neieņemiet šūnas ugunī.
- 10.Bīstams ūdens videi.
- 11.Nepieļaujiet, ka karstums pārsniedz 50°C.

KONSTRUKCIJA UN MĒRĒJIS

Urbis/dzinējs ir ar akumulatoru darbināms elektroinstruments. To darba bezsuku līdzstrāvas motors kopā ar planetāro pāresumkārbu. Urbjmašīnu/durbtmašīnu var izmantot bez trieciena režīmā. Tas ir paredzēts skrūvju un skrūvju un bultskrūvju skrūvēšanai un atskrūvēšanai kokā, metālā, plastmasā un keramikā, kā arī caurumi urbšanai šajos materiālos bez trieciena režīmā. Trieciena režīmā to izmanto urbšanai betonā, akmenī, ķieģeļos u. c. Akumulatora, bezvadu elektroinstrumenti ir īpaši piemēroti remontdarbiem un celtniecības darbiem, galdniecības un interjera iekārtošanas darbiem, telpu pielāgošanai un visiem darbiem DIY (do-it-yourself) jomā.

Neizmantojiet elektroinstrumentu nepareizi.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

- Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.
- 1.Quick-action skavotājs
 - 2.Quick-action stiprinājuma gredzens
 - 3.Torque vadības gredzens
 - 4.Gear shift slēdzis
 - 5.Direction rotācijas slēdzis
 - 6.Handle
 - 7.Rechargeable baterija (nav iekļauta komplektā)
 - 8.Battery stiprinājuma poga
 - 9.Switch
 - 10.Apgaismojums
 - 11.LED
 - 12.lādētājs (nav iekļauts)
 - 13.Battery uzlādes statusa indikatora poga
 - 14.Akumulatora uzlādes statusa indikācija (LED).
 - 15.Darbības režīma slēdzis.
- * Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

AKUMULATORA IZŅĒMŠANA / IEVIETOŠANA

- Iestatiet rotācijas virziena slēdzi (5) centrālajā pozīcijā.
- Nospiediet akumulatora fiksācijas pogu (8) un izvelciet akumulatoru (7) (A attēls).
- Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (7) roktura turētājā, līdz akumulatora fiksācijas poga (8) dzirdami ieslēdzas.

Akumulatoru veidi un ietilpība

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 baterijām. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora ietilpība	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	39 minūtes	82 minūtes	117 minūtes	170 minūtes

AKUMULATORA UZLĀDE

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatora. Akumulators jālādē apstākļos, kad apkārtējās vides temperatūra ir 4°C - 45°C. Jauns akumulators vai ilgstoši nelietots akumulators sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3 - 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru (7) no ierīces (A attēls).
- Iespraudiet lādētāju elektrotīkla kontaktligzdā (230 V maiņstrāvas).
- Ievietojiet akumulatoru (7) lādētājā (12) (B attēls).Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam). Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla kontaktligzdai (230 V maiņstrāvas), uz lādētāja iedegas zaļš LED (11), kas norāda, ka spriegums ir pievienots.

Kad akumulators (7) ir ievietots lādētājā (12), uz lādētāja iedegas sarkanais LED (11), kas norāda, ka akumulators tiek uzlādēts. Tajā pašā laikā akumulatora uzlādes stāvokļa zaiļ LED (14) pulsējoši iedegas dažādos rakstos (sk. aprakstu tālāk).

- Impulsa apgaismojums visos LED indikatoros - norāda, ka akumulators ir izsmelts un ir nepieciešams to uzlādēt.
- 2 LED pulsējošs iedegums - norāda uz daļēju izlādi.
- Pulsējošs 1 LED - norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja indikator (11) iedegas zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa indikatori (14) nepārtraukti iedegas. Pēc noteikta laika (aptuveni 15 s) akumulatora uzlādes stāvokļa indikatori (14) nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Pārsniedzot šo laiku, var tikt bojātas akumulatora šūnas. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts. Uz lādētāja projorām degs zaļais LED indikators. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators pēc kāda laika izslēgsies. Pirms akumulatora izņemšanas no lādētāja kontaktligzdas atvienojiet strāvas padevi. Izvairieties no secīgas īslaicīgas uzlādes. Neuzlādējiet akumulatoru pēc īslaicīgas lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sasilst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes - pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

ATBŪVU Lādēšanas stāvokļa indikatori Akumulators ir aprīkots ar akumulatora uzlādes stāvokļa indikatoru (3 gaismas diodes) (14). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes stāvokli, nospiediet akumulatora uzlādes stāvokļa indikācijas pogu (13) (C attēls). Visu LED indikatoru iedegšanās norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Divu diodu iedegšanās norāda uz daļēju izlādi. Tikai 1 diodes iedegšanās norāda, ka akumulators ir izlādējies un tas ir jāuzlādē.

SPINDLE BRAKE

Urbjmašīnai/durbtājām ir elektroniskā bremze, kas aptur vārpstu, tiklīdz spiediens uz slēdža pogu (9) ir atlaists. Bremze nodrošina precīzu skrūvēšanu un urbšanu, neļaujot vārpstai brīvi griezties, kad tā ir izslēgta.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGTS/IZSLĒGTS

- ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu (9).
- izslēgšana - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (9).

Katru reizi, kad tiek nospiesta slēdža poga (9), LED (gaismas diode) (10) izgaismo darba zonu.

ĀTRUMA KONTROLE

Skrūvgriešanas vai urbšanas ātrumu var regulēt darbības laikā, palielinot vai samazinot spiedienu uz slēdža pogu (9). Ātruma regulēšana ļauj lēni sākt darbu, kas, urbjot caurumus apmetumā vai flīzēs, novērš urbjā uzgaļa slīdēšanu, bet, skrūvējot un atskrūvējot, palīdz saglabāt darba kontroli.

PĀRSLODZES SAJŪGS

Iestatot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3) izvēlētajā pozīcijā, sajūgs tiek pastāvīgi iestatīts uz noteikto griezes momenta līmeņu. Pārslodzes sajūgs tiks automātiski izslēgts, kad tiks sasniegts iestatītais griezes moments. Tas novērš skrūves iedziļāšanu pārāk dziļi vai urbjā bojāšanu.

GRIEZES MOMENTA KONTROLE

- Dažādām skrūvēm un dažādiem materiāliem tiek izmantoti dažādi griezes momenta līmeņi.
- Griezes moments ir jo lielāks, jo lielāks skaits atbilst attiecīgajai pozīcijai (D attēls) .
- Iestatiet griezes momenta regulēšanas gredzenu (3) uz norādīto griezes momenta līmeņu.
- Vienmēr sāciet ar mazāku griezes momentu.
- Pakāpeniski palieliniet griezes momentu, līdz tiek sasniegts apmierinošs rezultāts.
- Skrūvju noņemšanai jāizvēlas augstāki iestatījumi.
- Urbšanai izvēlieties iestatījumu, kas apzīmēts ar urbjā simbolu. Ar šo iestatījumu tiek sasniegta vislielākā griezes momenta vērtība.
- Spēja izvēlēties pareizo griezes momenta iestatījumu tiek apgūta ar praksi.

Griezes momenta regulēšanas gredzena iestatīšana urbjāšanas pozīcijā deaktivizē pārslodzes sajūgu.

DARBA RĪKA UZSTĀDĪŠANA

- Iestatiet rotācijas virziena slēdzi (5) centrālajā pozīcijā.
- Pagriežot ātras darbības skavas gredzenu (2) pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam (skat. marķējumu uz gredzena), tiek sasniegts vēlamais spaiļas atvērums, kas ļauj ievietot urbjā vai skrūvgrieža uzgalīti (E attēls).
- Lai nostiprinātu darbarīku, pagriežiet ātras atbrīvošanas skavas gredzenu (2) pulksteņrādītāja kustības virzienā un stingri pievelciet.

Darbarīka demontāža tiek veikta pretējā secībā, nekā tā montāža.

Nostiprinot urbjā vai skrūvgrieža uzgalīti ātras atbrīvošanas skavā, pārliecinieties, lai instruments ir pareizi novietots. Ja izmantojat tsus skrūvgriežu uzgaļus vai uzgaļus, izmantojiet papildu magnētisko turētāju kā pagarinājumu.

ROTĀCIJAS VIRZIENS PULKSTENRĀDĪTĀJĀ VIRZIENĀ - PRETĒJI PULKSTENRĀDĪTĀJĀ VIRZIENAM

Vārpstas rotācijas virzienu izvēlas, izmantojot rotācijas slēdzi (5) (F attēls).

Pagriežiet pulksteņrādītāja kustības virzienā - iestatiet slēdzi (5) galējā kreisajā pozīcijā. Pagriešanās pa kreisi - iestatiet slēdzi (5) galējā labajā pozīcijā.

* Jāņem vērā, ka dažos gadījumos slēdža stāvoklis attiecībā pret rotāciju var atšķirties no aprakstītā. Skatiet grafiskās zīmes uz slēdža vai ierīces korpusa.

Drošības pozīcija ir rotācijas virziena slēdža (5) vidējā pozīcija, kas novērš nejaušu elektroinstrumenta iedarbināšanu.

- Šajā pozīcijā urbjmašīnu/mašīnurvi nevar iedarbināt.
- Šo pozīciju izmanto, lai nomainītu urbjā vai uzgaļus.
- Pirms nodotāšanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis (5) ir pareizā pozīcijā.

Nemainiet rotācijas virzienu, kamēr urbjmašīnas/skrūvgrieža vārpsta griežas.

PĀRŅESUMU PĀRSLĒGŠANA

Pārnesumu pārslēgšanas slēdzis (4) (G attēls) ātruma diapazona palielināšanai.

I pārnesums: zemāks apgriezienu diapazons, liels griezes moments. II pārnesums: apgriezienu diapazons lielāks, griezes momenta spēks mazāks.

Atkarībā no veicamajiem darbiem pārslēdziet pārslēgšanas slēdzi uz pareizo pozīciju. Ja slēdzi nav iespējams pārvietot, nedaudz pagriežiet vārpstu.

Nekad nemainiet pārnesumu slēdzi, kamēr urbjmašīna/skrūvgriezis darbojas. Tas var sabojāt elektroinstrumentu.

Ilgstoša urbjāšana ar mazu vārpstas apgriezienu rada motora pārkaršanas risku. Periodiski veiciet pārtraukumus vai ļaujiet darbgaldā darbināt ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes.

DARBĪBAS REŽĪMA SLĒDZIS

Režīmu maiņas gredzens (15) (I attēls) ļauj izvēlēties ierīces funkciju:

- **Skrūves simbols** - skrūvēšana ar aktīvu pārslodzes sajūgu.
- **Urbis simbols** - urbjāšana. Ir sasniegta augstākā griezes momenta vērtība (pārslodzes sajūgs deaktivizēts).
- **āmurā simbols** - urbjāšana ar triecienu (pārslodzes sajūga deaktivizācija).

Darba režīma pārslēgšanas gredzena iestatīšana urbjāšanas vai urbjāšanas ar āmuru pozīcijā deaktivizē pārslodzes sajūgu.

Nemēģiniet mainīt režīma gredzena pozīciju, kamēr mašīnas vārpsta griežas. Šāda rīcība var izraisīt nopietnus elektroinstrumenta bojājumus.

ROKĀSES

Urbim/skrūvgriezim ir praktisks rokturis (6), ko izmanto, lai piekarinātu, piemēram, pie montiera jostas, strādājot augstumā.

EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

Pirms instalēšanas, regulēšanas, remonta vai darbības veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķīdumus.
- Ierīce jānotīra ar sausu drānu vai jāizpūš ar zema spiediena saspiesu gaisu.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Regulāri iztīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet ierīci ar izņemtu akumulatoru.

ĀTRAS DARBĪBAS SKAVAS NOMAIŅA

Ātras darbības skava tiek uzskrūvēta uz urbjā/skrūvgrieža vārpstas vītnes un papildus nostiprināta ar skrūvi.

- Iestatiet rotācijas virziena slēdzi (5) centrālajā pozīcijā.
- Atvākojiet ātrdarbīgā skavas spaiļes (1) un atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (kreisā vītne) (H attēls).
- Ievietojiet sešstūra uzgriežņu atslēgu ātras darbības skavotājā un viegli uzspiediet uz sešstūra atslēgas otru galu.
- Atskrūvējiet ātras atbrīvošanas skavu.
- Ātras darbības skavas uzstādīšana tiek veikta pretējā secībā kā tās noņemšana.

Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa daļā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

ROUTINGA DATI

Akumulatora urbjmašīna/dzinējs ar triecienu 58G020		
Parametrs		Vērtība
Akumulatora spriegums		18 V DC
Tukšas darbības ātruma diapazons	I rīks	0-500 min ⁻¹
	pārnesums II	0-1700 min ⁻¹
Trieciens biežums tukšgaitā	I rīks	0-7500 min ⁻¹
	pārnesums II	0-25500 min ⁻¹
Ātras darbības skavas darbības joma		2-13 mm
Griezes momenta regulēšanas diapazons		1 - 16 + urbjāšana, urbjāšana ar āmuru
Maksimālais griezes moments (miksta skrūvēšana)		38 Nm
Maksimālais griezes moments (skrūvējot ar grūti skrūvējamu skrūvi)		58 Nm
Maksimālais urbjāšanas diametrs kokā		32
Maksimālais metāla urbjāšanas diametrs		13

Maksimalias urbsanas diametrs betonā	10
Vārpstas vītnes	1/2" x 20UNF
Aizsardzības klase	III
Masu	1,2 kg
Ražošanas gads	2025
58G020 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu.	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis (urbšana)	$L_{pA} = 76,7 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Skaņas spiediena līmenis (triecienuurbšana)	$L_{pA} = 83,4 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis (urbšana)	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis (triecienuurbšana)	$L_{WA} = 94,4 \text{ dB(A) K} = 5 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības (urbšana)	$a_{h1} = 2,04 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (triecienuurbšana)	$a_{h1} = 4,96 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{h1} (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{h1} , kas norādīta šajās instrukcijās, tika mērīta saskaņā ar EN 60745-1. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni a_{h1} var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam. Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka. Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektronisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav vienas draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku vīdeli un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokagrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokagrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autoritātes uz šīs rokagrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokagrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritāšu un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokagrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltārbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Izstrādājums: Akumulatora urbmašīna/drivers
Modelis: 58G020
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: 00001 + 99999
Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst standartu prasībām:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.
pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts uzņēmuma vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Tehniskās dokumentācijas speciālists GTX Polija

Varšava, 2025-04-01

(SL)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
AKUMULATORSKI VRTALNIK Z UDNARNIM GONILNIKOM

58G020
OPOMBA: PRED UPORABO NAPRAVE NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POSEBNI PREDPISI ZA VARNOST DELO Z VRTALNIKOM/IZVJAČEM

- Pri delu z vrtalnikom/vijačnikom nosite zaščito za ušesa in zaščitna očala. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Kovinski opilki in drugi leteči delci lahko povzročijo trajne poškodbe oči.
- Pri opravljanju del, pri katerih lahko orodje naleti na skrite električne žice, držite orodje za izolirane površine ročaja. Stik z omrežnim kablom lahko prenese napetost na kovinske dele orodja, kar lahko povzroči električni udar.

DODATNA PRAVILA ZA VARNOST DELO Z VRTALNIKOM/VIJAČNIKOM

- Uporabljajte samo priporočene baterije in polnilce. Baterije in polnilci se ne smejo uporabljati za druge namene.
- Ne spreminjajte smeri vrtenja vretena orodja med delovanjem. Če tega ne storite, se lahko vrtalnik/vijačnik poškoduje.
- Vrtalnik/vijačnik očistite z mehko in suho krpo. Nikoli ne uporabljajte čistil ali alkohola.
- Okvarjene enote ne popravljajte. Popravila lahko izvaja le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

PRAVILNO RAVNANJE Z BATERIJO IN NJENO DELOVANJE

- Postopek polnjenja baterije mora biti pod nadzorom uporabnika.
- Ne polnite baterije pri temperaturah pod 0 °C.
- Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba polnilnika, namenjenega polnjenju druge vrste baterij, predstavlja nevarnost požara.
- Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik na sponkah baterije. Kratek stik na sponkah baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- V primeru poškodbe in/ali napačne uporabe baterije se lahko sproščajo plini. Prezračite prostor, v primeru neprijetnih občutkov se posvetujte z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.
- V ekstremnih razmerah lahko pride do iztekanja tekočine iz akumulatorja. Iztekanje tekočine iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline. **Če odkrijete uhajanje, ravnajte, kot sledi:**
 - **Tekočino previdno obrišite s krpo. Izgibajte se stiku tekočine s kožo ali očmi.**
 - **Če tekočina pride v stik s kožo, je treba zadevni del telesa takoj umiti z veliko količino čiste vode ali nevtralizirani tekočino z blago kislino, na primer z limoninim sokom ali kisom.**
 - **Če tekočina pride v oči, jih takoj izpirate z veliko čiste vode vsaj 10 minut in poiščite zdravniško pomoč.**
- **Ne uporabljajte** poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali modificirane baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- Baterija ne sme biti izpostavljena vlagi ali vodi.

- Baterijo vedno hranite stran od vira toplote. Ne puščajte je dlje časa v okolju z visoko temperaturo (na neposredni sončni svetlobi, v bližini radiatorjev ali kjer koli, kjer temperatura presega 50 °C).
- Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

OPOMBA: Temperatura 130 °C se lahko določi kot 265 °F.

- Upoštevati je treba vsa navodila za polnjenje in baterije ne smete polniti pri temperaturi, ki je izven območja, določenega v tabeli z nazivnimi podatki in navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO BATERIJE:

- Poškodovanih baterij ni dovoljeno popravljati. Popravila baterije lahko izvaja le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.
- Izrabljeno baterijo je treba odpeljati v center za odstranjevanje tovrstnih nevarnih odpadkov.

VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIK

- Polnilnik ne sme biti izpostavljen vlagi ali vodi. Vdor vode v polnilnik poveča nevarnost električnega udara. Polnilnik lahko uporabljate le v zaprtih prostorih v suhih prostorih.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz električnega omrežja.
- Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. papir, tekstil) ali v bližini vnetljivih snovi. Zaradi povišanja temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Pred vsako uporabo preverite stanje polnilnika, kablja in vtiča. Če odkrijete poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne poskušajte razstaviti. Vsa popravila zaupajte pooblaščenim servisnim delavnicam. Nepravilna namestitvev polnilnika lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.
- Otroci in fizično, čustveno ali duševno prizadete osebe ter druge osebe, katerih izkušnje ali znanje ne zadostujejo za upravljanje polnilnika z vsemi varnostnimi ukrepi, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava napačno upravlja in povzroči poškodbe.
- Kadar polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz električnega omrežja.
- Upoštevati je treba vsa navodila za polnjenje in baterije ne smete polniti pri temperaturi, ki je izven območja, določenega v tabeli z nazivnimi vrednostmi v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO POLNILNIKA

- Pokvarjenega polnilnika ne smete popravljati. Popravila polnilnika lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.
- Izrabljen polnilnik je treba oddati v center za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

POZOR: Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

Li-Ion baterije lahko puščajo, se vžgejo ali eksplodirajo, če se segrejejo na visoke temperature ali če pride do kratkega stika. V vročih in sončnih dneh jih ne shranjujte v avtomobilu. Ne odpirajte baterijskega paketa. Li-Ion akumulatorji vsebujejo elektronske varnostne naprave, ki lahko ob poškodbi povzročijo požar ali eksplozijo.



Razlaga uporabljenih piktogramov

1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo.
2. Nosite zaščitna očala za zaščito ušes in zaščitno masko.
3. Otroke držite stran od naprave.
4. Protect pred dežjem.
5. Uporabljajte v zaprtih prostorih, zaščiteni pred vodo in vlago.
6. Recikliranje.
7. Drugi razred zaščite.
8. Selektivno zbiranje.
9. Ne mečite celic v ogenj.
10. Nevarno za vodno okolje.
11. Ne dovolite, da bi toplota preseгла 50 °C.

KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Vrtalnik/vijačnik je električno orodje na baterijski pogon. Pogonja ga brezkrtačni motor na enosmerni tok skupaj s planetnim menjalnikom. Vrtalnik/vijačnik se lahko uporablja v brezudarnem ali udarnem načinu. Namenjen je vijačenju in odvijanju vijakov in sornikov v les, kovino, plastiko in keramiko ter vrtnanju lukenj v te materiale v načinu brez udarca. V udarnem načinu se uporablja za vrtnanje v beton, kamen, opeko itd. Akumulatorsko, akumulatorsko električno orodje je še posebej primerno za obnovitvena in gradbena dela, mizarska dela in notranjo opremo, adaptacije prostorov in vsa dela na področju naredi sam (DIY).

Električnega orodja ne uporabljajte napačno.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Quick-action držalo
2. Quick-action vpenjalni obroč
3. Torque nadzorni obroč
4. Gear shift stikalo
5. Smer vrtenja stikala
6. Handle
7. Rechargeable baterija (ni vključena)
8. Gumb za pritrditev baterije
9. Switch
10. Osvetlitev
11. LED
12. Polnillec (ni vključen)
13. Battery indikator stanja napolnjenosti baterije gumb
14. Indikacija stanja napolnjenosti baterije (LED diode).
15. Stikalo načina delovanja.

* Med ribso in izdelkom so lahko razlike.

PRIPRAVA NA DELO

ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE BATERIJE

- Stikalo za smer vrtenja (5) nastavite v sredinski položaj.
- Pritisnite gumb za pritrditev baterije (8) in izvlecite paket baterij (7) (slika A).
- Polnjeno baterijo (7) vstavite v držalo ročaja, dokler se gumb za pritrditev baterije (8) slšno ne zaskoči.

Vrste in zmogljivosti baterij

Naprava je zasnovana za delo z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152. Priporočamo uporabo baterije 4Ah 58G004-1

Vrsta baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Delovni čas	39 min	82 min	117 min	170 min

POLNJENJE BATERIJE

Naprava je dobavljena brez baterije. Baterijo je treba polniti pri temperaturi okolice od 4°C do 45°C. Nova baterija ali baterija, ki se dlje časa ni uporabljala, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 cikih polnjenja in praznjenja.

- Iz enote odstranite baterijo **(7) (slika A)**.
- Polnillec priključite v omrežno vtičnico **(230 V AC)**.
- Vstavite paket baterij **(7)** v polnilnik **(12) (slika B)**. Preverite, ali je paket baterij pravilno nameščen (potisnjen do konca). Ko je polnillec priključen v omrežno vtičnico **(230 V AC)**, se na polnilcu prižge zelena LED dioda **(11)**, ki označuje, da je napetost priključena.

Ko je baterija **(7)** vstavljena v polnilnik **(12)**, se na polnilniku prižge rdeča dioda **(11)**, ki označuje, da se baterija polni.

Hkrati se v različnih vzorcih utripajoče prižgejo zelene LED diode **(14)**, ki označujejo stanje napolnjenosti baterije (glejte opis spodaj).

- Impulzno prižiganje vseh diod LED** - označuje izčrpanje baterije in potrebo po ponovnem polnjenju.
- Pulzirajoča osvetlitev 2 LED diod** - kaže na delno izpraznitev.
- Pulzirajoča 1 LED** - označuje visoko napolnjenost baterije.

Ko je baterija napolnjena, sveti LED dioda **(11)** na polnilniku zeleno, vse LED diode stanja napolnjenosti baterije **(14)** pa svetijo neprekinjeno. Po določenem času (približno 15 s) LED diode stanja polnjenja baterije **(14)** ugasnejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Če ta čas prekoračite, lahko poškodujete celice baterije. Polnillec se ne izklopi samodejno, ko je baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED dioda na polnilniku bo ostala prižgana. Svetlobna dioda stanja napolnjenosti baterije se bo po določenem času ugasnila. Preden odstranite baterijo iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim polnjenjem. Ne polnite baterije, potem ko ste jo uporabljali le kratek čas. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji pomeni, da je baterija obrabljena in jo je treba zamenjati.

Med polnjenjem se baterije segrejejo. Ne delajte takoj po polnjenju - počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem preprečite poškodbe baterije.

SIGNAL STANJA POLNJENJA BATERIJE Baterija je opremljena z indikatorjem stanja polnjenja baterije **(3 LED diode) (14)**. Če želite preveriti stanje napolnjenosti baterije, pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije **(13) (slika C)**. Prižiganje vseh diod LED kaže na visoko stopnjo napolnjenosti baterije. Prižiganje 2 diod kaže na delno izpraznitve. Prižiganje samo 1 diode pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

ZAVORA VIJAKA

Vrtalnik/vijačnik ima elektronsko zavoro, ki ustavi vreteno takoj, ko sprostite pritisk na stikalo **(9)**. Zavora zagotavlja natančno vijačenje in vrtenje, saj ob izklopljenem vretenu ne dopušča prostega vrtenja.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP

Vklop - pritisnite gumb za vklop **(9)**.

Izklop - sprostite pritisk na stikalni gumb **(9)**.

Ob vsakem pritisku na gumb za prekop **(9) LED (svetleča dioda) (10)** osvetli delovno območje.

NADZOR HITROSTI

Hitrost vijačenja ali vrtenja lahko med delovanjem nastavite tako, da povečate ali zmanjšate pritisk na stikalni gumb **(9)**. Nastavitev hitrosti omogoča počasen zagon, ki pri vrtenju lukenj v omet ali ploščice preprečuje zdrs svedra, pri vijačenju in odvijanju pa pomaga ohraniti nadzor nad delom.

PREOBREMENITVENA SKLOPKA

Ko nastavite obroč za nastavitve navora **(3)** v izbrani položaj, trajno nastavite sklopko na določeno vrednost navora. Preobremenitvena sklopka se samodejno izklopi, ko je dosežen nastavljeni navor. S tem

preprečite, da bi vijak zapeljal pregloboko ali da bi se vrtalnik poškodoval.

NADZOR NAVORA

- Za različne vijake in materiale se uporabljajo različne velikosti navora.
- Navor je tem večji, čim večje je število, ki ustreza določenemu položaju **(slika D)**.
- Nastavite obroček za nastavitve navora **(3)** na določeno vrednost navora.
- Vedno začnite z manjšim navorom.
- Navor postopoma povečujte, dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata.
- Za odstranjevanje vijakov je treba izbrati višje nastavitve.
- Za vrtenje izberite nastavitve, označeno s simbolom vrtenja. S to nastavitvijo dosežete najvišjo vrednost navora.
- Sposobnost izbire prave nastavitve navora se pridobi z vajo.

Z nastavitvijo obroča za uravnavanje navora v položaj za vrtenje deaktivirate preobremenitveno sklopko.

NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

- Stikalo za smer vrtenja **(5)** nastavite v sredinski položaj.
 - Z obračanjem obroča hitrega vpenjala **(2)** v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte oznako na obroču) dosežete želeno odprtost čeljusti, kar omogoča vstavljanje svedra ali izvijača **(slika E)**.
 - Če želite pritrčiti orodje, zavrtite obroč za hitro sprostitev vpenjalne glave **(2)** v smeri urinega kazalca in ga trdno zategnite.
- Demontaža delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu kot njegova montaža.

Pri pritrjevanju svedra ali izvijača v hitroprostorno vpenjalno držalo se prepričajte, da je orodje pravilno nameščeno. Kadar uporabljate kratke izvijačne nastavke ali nastavke, uporabite dodatno magnetno držalo kot podaljšek.

SMER VRTENJA V SMERI URINEGA KAZALCA - V NASPROTNI SMERI URINEGA KAZALCA

Smer vrtenja vretena izberete s stikalom za vrtenje **(5) (slika F)**.

Zavrtite v smeri urinega kazalca - nastavite stikalo **(5)** v skrajni levi položaj. **Obracanje v levo** - nastavite stikalo **(5)** v skrajni desni položaj.

* Opozoriti je treba, da je v nekaterih primerih položaj stikala glede na vrtenje lahko drugačen od opisanega. Oglejte si grafične oznake na stikalu ali ohišju enote.

Varnostni položaj je srednji položaj stikala za smer vrtenja **(5)**, ki preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

V tem položaju vrtalnika/vijačnika ni mogoče zagnati.

- Ta položaj se uporablja za zamenjavo svedrov ali bitov.
- Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja **(5)** v pravilnem položaju.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, ko se vreteno vrtalnika/vijačnika vrti.

MENJAVA PRESTAVNEGA MEHANIZMA

Stikalo za prestavljanje **(4) (slika G)** za povečanje območja hitrosti.

Prva prestava: nižje območje vrtljajev, visok navor.

Druga prestava: večji razpon vrtljajev, manjša moč navora.

Glede na opravljeno delo prestavite stikalo za prestavljanje v ustrezen položaj. Če stikala ni mogoče premakniti, rahlo obrnite vreteno.

Nikoli ne spreminjajte prestavne ročice, ko vrtalnik/vijačnik deluje. To lahko poškoduje električno orodje.

Dolgotrajno vrtenje pri nizki hitrosti vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno delajte odmore ali pustite, da stroj deluje pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute.

STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Z obročem za spremembo načina delovanja **(15) (slika I)** lahko izberete funkcijo enote:

- Simbol vijaka** - vijačenje z aktivno preobremenitveno sklopko.
- Simbol vrtalnika** - vrtenje. Najvišja vrednost navora je dosežena (preobremenitvena sklopka je deaktivirana).
- Simbol kladiva** - vrtenje z udarcem (izklop preobremenitvene sklopke).

Če obroček za spremembo načina delovanja nastavite v položaj za vrtnje ali vrtalno kladivo, se deaktivira preobremenitvena sklopka.

Med vrtnjem vretena stroja ne poskušajte spremeniti položaja obroča za način delovanja. To lahko povzroči resne poškodbe električnega orodja.

ROČICA

Vrtalnik/vijačnik ima praktičen ročaj (6), ki se uporablja za obešanje npr. na pas monterja pri delu na višini.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem odstranite baterijo iz enote.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Enoto je treba očistiti s suho krpo ali izpahiti z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezaševalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje enote.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Napravo shranjujte z odstranjeno baterijo.

MENJAVA HITREGA VPENJALNEGA DRŽALA

Hitro vpenjalno držalo se privije na navoj vretena vrtalnika/vijačnika in dodatno pritrdi z vijakom.

- Stikalo za smer vrtnja (5) nastavite v sredinski položaj.
- Sprostite čeljusti hitrega vpenjala (1) in izvijajte vpenjalni vijak (levi navoj) (slika H).
- Šestilozni ključ vstavite v hitro vpenjalno držalo in rahlo udarite po drugem koncu šestiloznega ključa.
- Odvijte hitroprostorsko vpenjalno držalo.
- Namestitev hitrovpenjalnega držala se izvede v obratnem vrstnem redu kot njegova odstranitev.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PODATKI O OCENJEVANJU

Akumulatorski brezkrtačni vrtalnik/vijačnik z udarcem 58G020		
Parameter		Vrednost
Napetost baterije		18 V DC
Območje števila vrtljajev v prostem teku	orodje I	0-500 min ⁻¹
	orodje II	0-1700 min ⁻¹
Frekvenca udarcev pri prostem teku	orodje I	0-7500 min ⁻¹
	oprema II	0-25500 min ⁻¹
Področje uporabe hitrega vpenjala		2-13 mm
Območje nastavitve navora		1 - 16 + vrtnje, vrtnje s kladivom
Največji navor (mehko vijačenje)		38 Nm
Največji navor (trdo vijačenje)		58 Nm
Največji premer vrtnja v les		32
Max. premer vrtnja v kovino		13
Največji premer vrtnja v beton		10
Navoj vretena		1/2" x 20UNF
Zaščitni razred		III
Masa		1,2 kg
Leto izdelave		2025
58G020 označuje tip in oznako stroja		

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka (vrtnje)	L _{PA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Raven zvočnega tlaka (udarno vrtnje)	L _{PA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Raven zvočne moči (vrtnje)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)

Raven zvočne moči (udarno vrtnje)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Vrednosti pospeška vibracij (vrtnje)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Vrednost pospeška vibracij (udarno vrtnje)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka L_{PA} in raven zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{PA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h (n_h), ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 60745-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisanega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Akumulatorski vrtalnik/vijačnik

Model: 58G020

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА С УДАРНА ГЛАВА

58G020

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С БОРМАШИНА/ОТВЕРТКА

- Носете предпазни очила и защита на ушите, когато работите с бормашината/пробивния винтоверт. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха. Металните стърготини и други летящи частици могат да причинят трайно увреждане на очите.
- Дръжте инструмента за изолираните повърхности на дръжката, когато извършвате работа, при която инструментът може да се сблъска със скрити електрически проводници. Контактът с мрежовия захранващ кабел може да доведе до предаване на напрежение към металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С БОРМАШИНА/ВЕРТОКОПАЧ

- Използвайте само препоръчаните батерии и зарядни устройства. Батериите и зарядните устройства не трябва да се използват за други цели.
- Не променяйте посоката на въртене на шпиндела на инструмента, докато той работи. В противен случай може да повредите бормашината/вертолета.
- Използвайте мека, суха кърпа, за да почистите бормашината/вертолета. Никога не използвайте почистващи препарати или алкохол.
- Не ремонтирайте дефектно устройство. Поправките могат да се извършват само от производителя или от оторизиран сервизен център.

ПРАВИЛНО БОРВЕНЕ С БАТЕРИЯТА И РАБОТА С НЕЯ

- Процесът на зареждане на батерията трябва да се контролира от потребителя.
- Избягвайте да зареждате батерията при температури под 0°C.
- Зареждайте батериите само със зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използването на зарядно устройство, предназначено за зареждане на различен тип батерии, крие риск от пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат клемите на батерията. Късото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- В случай на повреда и/или неправилна употреба на батерията може да се отделят газове. Проветрете помещението, консултирайте се с лекар в случай на дискомфорт. Газовете могат да увредят дихателните пътища.
- При екстремни условия може да се получи изтичане на течност от акумулатора. Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене или изгаряния. **Ако бъде открито изтичане, процедурата по следния начин:**
 - Внимателно избършете течността с парче плат. Избягвайте контакт на течността с кожата или очите.
 - ако течността попадне върху кожата, съответната част от тялото трябва незабавно да се измие с голямо количество чиста вода или да се неутрализира течността с лека киселина, например лимонов сок или оцет.
 - ако течността попадне в очите, незабавно ги изплакнете с обилно количество чиста вода в продължение на поне 10 минути и потърсете лекарска помощ.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- Батерията не трябва да бъде излагана на влага или вода.
- Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте в среда с висока температура за дълъг период от време (на пряка слънчева светлина, в близост до радиатори или навсякъде, където температурата надвишава 50°C).
- Не излагайте батерията на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.

ЗАБЕЛЕЖКА: Температура от 130°C може да бъде посочена като 265°F.

- Трябва да се спазват всички инструкции за зареждане и батерията не трябва да се зарежда при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номинални данни в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

РЕМОНТ НА БАТЕРИИ:

- Повредените батерии не трябва да се ремонтират. Ремонтът на батерията се разрешава само от производителя или от оторизиран сервизен център.
- Използваната батерия трябва да се предаде в център за обезвреждане на този вид опасни отпадъци.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Зарядното устройство не трябва да бъде излагано на влага или вода. Навлизането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито в сухи помещения.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да извършвате каквото и да е поддръжка или почистване.
- Не използвайте зарядното устройство, поставено върху запалими повърхности (напр. хартия, текстил) или в близост до запалими вещества. Поради повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане съществува опасност от пожар.
- Проверявайте състоянието на зарядното устройство, кабела и щепсела всеки път преди употреба. Ако откриете повреда - не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Отнасяйте се за всички ремонти в оторизиран сервиз. Неправилният монтаж на зарядното устройство може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- Деца и лица с физически, емоционални или умствени увреждания, както и други лица, чийто опит или познания не са достатъчни, за да работят със зарядното устройство при спазване на всички мерки за безопасност, не трябва да работят със зарядното устройство без надзора на отговорно лице. В противен случай съществува опасност от неправилно боравене с устройството, което може да доведе до нараняване.
- Когато зарядното устройство не се използва, то трябва да бъде изключено от електрическата мрежа.
- Трябва да се спазват всички инструкции за зареждане и батерията не трябва да се зарежда при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номиналните стойности в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

РЕМОНТ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

- Дефектно зарядно устройство не трябва да се ремонтира. Поправките на зарядното устройство се разрешават само от производителя или от оторизиран сервизен център.
- Използваното зарядно устройство трябва да се предаде в център за изхвърляне на такъв тип отпадъци.

ВНИМАНИЕ: Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Литиево-йонните батерии могат да протекат, да се запалят или да експлодират, ако се нагреят до висока температура или се свържат накъсо. Не ги съхранявайте в автомобила през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулаторния

блок. Li-Ion батериите съдържат електронни предпазни устройства, които при повреда могат да предизвикат запалване или експлозия на батерията.



Обяснение на използваните пиктограми

1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност.
2. Носете предпазни очила за уши и защитна маска.
3. Пазете децата далеч от уреда.
4. Protect от дъжд.
5. Използвайте на закрито, защитено от вода и влага.
6. Recycling.
7. Втори клас защита.
8. Селективно събиране.
9. Не хвърляйте клетките в огъня.
10. Опасен за водната среда.
11. Не позволявайте топлината да надвишава 50°C.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бормашината/пробивният винтоверт е електроинструмент, захранван от батерия. Задвижва се от безщетков двигател за постоянен ток заедно с планетарна скоростна кутия. Бормашината/пробивният винтоверт може да се използва в режим без удар или с удар. Тя е предназначена за завинтване и отвинтване на винтове и болтове в дърво, метал, пластмаса и керамика, както и за пробиване на отвори в тези материали в неударен режим. В ударен режим се използва за пробиване в бетон, камък, тухла и др. Акумулаторните, безжични електроинструменти са особено подходящи за ремонтни и строителни работи, дърводелство и вътрешно обзавеждане, адаптиране на помещения и всички работи в областта на "Направи си сам" (DIY).

Не използвайте неправилно електроинструмента.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Quick-action патронник
2. Quick-action патронник пръстен
3. Torque контрол пръстен
4. Gear shift switch
5. Direction на превключвателя за въртене
6. Handle
7. Rechargeable батерия (не е включена)
8. Battery бутон за закрепване
9. Switch
10. Осветление
11. LED
12. Зарядно устройство (не е включено в комплекта)
- Бутон за индикация на състоянието на зареждане на батерията 13. Battery
14. Индикация за състоянието на заряда на батерията (светодиоди).
15. Превключвател на режима на работа.

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Настройте превключвателя за посоката на въртене (5) в средно положение.
- Натиснете бутона за задържане на батерията (8) и извадете батерията (7) (фиг. А).
- Поставете заредената батерия (7) в държача на дръжката, докато бутонът за задържане на батерията (8) се задейства.

Видове и капацитет на батериите

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерия 4Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 A.	4 A.	6 A.	8 A.
Работно време	39 мин	82 мин	117 минути	170 мин

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Устройството се доставя без батерия. Батерията трябва да се зарежда в условия, при които температурата на околната среда е от 4°C до 45°C. Нова батерия или такава, която не е била използвана за дълъг период от време, ще достигне пълна мощност след приблизително 3 - 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията (7) от устройството (фиг. А).
- Включете зарядното устройство в контакт на електрическата мрежа (230 V AC).
- Поставете акумулаторния блок (7) в зарядното устройство (12) (фиг. Б). Проверете дали акумулаторният блок е правилно поставен (избутан докрай). Когато зарядното устройство е включено в контакта на електрическата мрежа (230 V AC), зеленият светодиод (11) на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че напрежението е свързано.

Когато комплектът батерии (7) се постави в зарядното устройство (12), червеният светодиод (11) на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батерията се зарежда.

В същото време зелените светодиоди (14) за състоянието на заряда на батерията светят пулсиращо в различни модели (вж. описанието по-долу).

- Импулсно светене на всички светодиоди - показва изтощаване на батерията и необходимост от презареждане.
 - Пулсиращо светене на 2 светодиода - показва частичен разряд.
 - Пулсиращ 1 светодиод - показва висок заряд на батерията.
- Когато батерията е заредена, светодиодът (11) на зарядното устройство свети в зелено, а всички светодиоди за състоянието на зареждане на батерията (14) светят непрекъснато. След определено време (приблизително 15 сек.) светодиодите за състоянието на зареждане на батерията (14) изгасват.

Батерията не трябва да се зарежда за повече от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батерията е напълно заредена. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане да свети. Светодиодът за състоянието на зареждане на батерията ще се изключи след определен период от време. Преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство, изключете захранването. Избягвайте последователни кратки зареждания. Не зареждайте батерията, след като сте я използвали за кратко време. Значителното намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батерията е износена и трябва да се смени.

Батериите се затоплят по време на процеса на зареждане. Не предприемайте работа веднага след зареждане - изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

СИГНАЛ ЗА СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на зареждане на батерията (3 светодиода) (14). За да проверите състоянието на зареждане на батерията, натиснете бутона за индикация на състоянието на зареждане на батерията (13) (фиг. В). Светването

на всички светодиоди показва високо ниво на заряд на батерията. Светването на 2 диода показва частично разреждане. Светването само на 1 диод показва, че батерията е изтощена и трябва да се зареди отново.

СПИРАЧКА НА ШПИНДЕЛА

Бормашината/вертовертът има електронна спирачка, която спира шпиндела, щом се отпусне натискът върху бутона за превключване (9). Спирачката осигурява прецизно завинтане и пробиване, като не позволява на шпиндела да се върти свободно, когато е изключен.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - натиснете бутона за включване (9).

Изключване - отпуснете натиска върху бутона за включване (9). При всяко натискане на бутона за превключване (9) светодиод (10) осветява работната зона.

КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Скоростта на завинтане или пробиване може да се регулира по време на работа чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона за превключване (9). Регулирането на скоростта позволява бавно стартиране, което при пробиване на отвори в мазилка или плочки предотвратява изпълването на свредлото, а при завинтане и отвинтане помага да се запази контролът върху работата.

СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ

При поставяне на пръстена за регулиране на въртящия момент (3) в избраната позиция съединителят се настройва трайно на определената стойност на въртящия момент. Претоварващият съединител се изключва автоматично при достигане на зададения въртящ момент. Това предотвратява прекалено дълбокото забиване на винта или повреждането на свредлото.

КОНТРОЛ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

- За различните винтове и материали се използват различни стойности на въртящия момент.
- Въртящият момент е толкова по-голям, колкото по-голямо е числото, съответстващо на дадена позиция (фигура Г).
- Нагласете пръстена за регулиране на въртящия момент (3) на определената стойност на въртящия момент.
- Винаги започвайте с по-малък въртящ момент.
- Постепенно увеличавайте въртящия момент, докато постигнете задоволителен резултат.
- За отстраняване на винтове трябва да се изберат по-високи настройки.
- За пробиване изберете настройката, обозначена със символа за пробиване. С тази настройка се постига най-високата стойност на въртящия момент.
- Умението за избор на правилната настройка на въртящия момент се придобива с практиката.

Поставянето на пръстена за регулиране на въртящия момент в позиция за пробиване деактивира съединителя за претоварване.

МОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- Настройте превключвателя за посоката на въртене (5) в средно положение.
- Със завъртане на пръстена на бързодействащия патронник (2) обратно на часовниковата стрелка (вж. маркировката върху пръстена) се постига желаното отваряне на челюстта, което позволява да се вкара свредлото или отвертката (фиг. Д).
- За да закрепите инструмента, завъртете пръстена за бързо освобождаване на патронника (2) по посока на часовниковата стрелка и го затегнете здраво.

Разглобяването на работния инструмент се извършва в обратен ред на неговото сглобяване.

Когато закрепвате свредлото или отвертката в патронника за бързо освобождаване, се уверете, че инструментът е правилно позициониран. Когато използвате къси накрайници за винтоверт или битове, използвайте допълнителен магнитен държач като удължение.

ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ ПО ЧАСОВНИКОВАТА СРЕЛКА - ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СРЕЛКА

Посоката на въртене на шпиндела се избира с помощта на превключвателя за въртене (5) (фиг. Е).

Завъртете по посока на часовниковата стрелка - поставете превключвателя (5) в крайно ляво положение. **Завъртане наляво** - настройте превключвателя (5) в крайно дясно положение.

* Отбелязва се, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо въртенето може да бъде различно от описаното. Обърнете внимание на графичните знаци върху превключвателя или корпуса на устройството.

Положението за безопасност е средното положение на превключвателя за посоката на въртене (5), което предотвратява случайното стартиране на електроинструмента.

- В това положение бормашината/вертовертът не може да се стартира.
- Тази позиция се използва за смяна на свредла или битове.
- Преди пускане в експлоатация проверете дали превключвателят за посоката на въртене (5) е в правилната позиция.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на бормашината/отвертката се върти.

СМЯНА НА ПРЕДАВКАТА

Превключвател за смяна на предавките (4) (фиг. Г) за увеличаване на диапазона на скоростта.

Скорост I: по-нисък диапазон на оборотите, висока сила на въртящия момент.

Предавка II: диапазонът на оборотите е по-голям, силата на въртящия момент е по-малка.

В зависимост от работата, която трябва да се извърши, преместете превключвателя за смяна на предавките в правилната позиция. Ако превключвателят не може да бъде преместен, завъртете леко шпиндела.

Никога не сменяйте скоростния лост, докато бормашината/отвертката работи. Това може да повреди електроинструмента.

Пробиването за дълъг период от време при ниска скорост на шпиндела крие риск от прегряване на двигателя. Правете периодични почивки или оставете машината да работи на максимална скорост без натоварване за период от около 3 минути.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА РЕЖИМА НА РАБОТА

Пръстенът за смяна на режима (15) (фиг. I) позволява да се избере функцията на уреда:

- Символ за завинтане** - завинтане с активен съединител за претоварване.
- Символ за пробиване** - пробиване. Достигната е най-високата стойност на въртящия момент (деактивиран е съединителят за претоварване).
- Символ на чук** - пробиване с удар (деактивиране на съединителя за претоварване).

При поставяне на пръстена за смяна на режима на работа в положение за пробиване или пробиване с чук се деактивира съединителят за претоварване.

Не се опитвайте да промените позицията на пръстена за режима, докато шпинделът на машината се върти. Това може да доведе до сериозни повреди на електроинструмента.

ДРЪЖКА

Бормашината/отвертката е снабдена с практична дръжка (6), която се използва за окачване, например на колана на монтьора при работа на височина.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Извадете батерията от устройството, преди да извършвате каквото и да било дейности по инсталиране, регулиране, ремонт или експлоатация.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Устройството трябва да се почиства със суха кърпа или да се продухва със състен въздух с ниско налягане.

- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Съхранявайте устройството с извадена батерия.

СМЯНА НА БЪРЗОДЕЙСТВАЩИЯ ПАТРОННИК

- Бързодействащят патронник се завинтва върху резбата на шпиндела на бормашината/отвертката и допълнително се закрепва с винт.
- Настройте превключвателя за посоката на въртене **(5)** в средно положение.
 - Разхлабете целостите на бързодействащия патронник **(1)** и отвийте затягащия винт (лява резба) **(фиг. 3)**.
 - Поставете шестоъгълния ключ в бързодействащия патронник и ударете леко другия край на шестоъгълния ключ.
 - Отвийте патронника за бързо освобождаване.
 - Монтажът на бързодействащия патронник се извършва в обратен ред на демонтирането му.

Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Акумулаторна безщеткова бормашина/верторез с удар 58G020		
Параметър		Стойност
Напрежение на батерията		18 V DC
Диапазон на оборотите на празен ход	предавка I	0-500 мин ⁻¹
	предавка II	0-1700 мин ⁻¹
Честота на удара при скорост на празен ход	предавка I	0-7500 мин ⁻¹
	предавка II	0-25500 мин ⁻¹
Обхват на бързодействащия патронник		2-13 мм
Диапазон на регулиране на въртящия момент		1 - 16 + пробиване, пробиване с чука
Максимален въртящ момент (меко завинтване)		38 Nm
Максимален въртящ момент (твърдо завинтване)		58 Nm
Максимален диаметър на пробиване в дърво		32
Максимален диаметър на пробиване в метал		13
Максимален диаметър на пробиване на бетон		10
Нишки на шпиндела		1/2" x 20UNF
Клас на защита		III
Маса		1,2 kg
Година на производство		2025
58G020 посочва както типа, така и обозначението на машината		

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане (пробиване)	L _{pA} = 76,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво на звуково налягане (ударно пробиване)	L _{pA} = 83,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво на звукова мощност (пробиване)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K = 5 dB(A)
Ниво на звукова мощност (ударно пробиване)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K = 5 dB(A)
Стойности на вибрационното ускорение (пробиване)	a _h = 2,04 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Стойност на вибрационното ускорение (ударно пробиване)	a _h = 4,96 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е неопределеност на измерването).

Нивото на звуково налягане L_{pA}, нивото на звукова мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h, посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 60745-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нередицираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Улица Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Акумулаторна бормашина/верторез
Модел: 58G020
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: 00001 + 99999
Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на стандартите:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти. добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Улица Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Служител по техничката документација GTX Полша

Варшава, 2025-04-01

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

БЕЖИЧНИ БУШИЛИЦА СА УДАРНИМ ДРАЈВЕРОМ

58G020

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ УРЕЂАЈА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

ПОСЕБНИ ПРОПИСИ ЗА БЕЗБЕДАН РАД СА БУШИЛИЦОМ / ОДВИЈАЧЕМ

- Носите заштиту за уши и заштитне наочаре када радите са бушилицом / возачем. Излагање буци може изазвати губитак слуха. Металне поднеске и друге летеће честице могу изазвати трајно оштећење ока.
- Држите алат за изолованим површинама дршке приликом обављања радова у којима би радни алат могао наићи на скривене електричне жице. Контакт са мрежним каблом за напајање може да пренесе напон на металне делове алата, што може довести до струјног удара.

ДОДАТНА ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДАН РАД СА БУШИЛИЦОМ / ДРАЈВЕРОМ

- Користите само препоручене батерије и пуњаче. Батерије и пуњачи не смеју се користити у друге сврхе.
- Не мењајте смер ротације вртена алата док ради. Ако то не учините, може доћи до оштећења бушилице / драјвера.
- Користите меку, суву крпу за чишћење бушилице / драјвера. Никада не користите детергент или алкохол.
- Немојте поправљати неисправну јединицу. Поправке може обављати само произвођач или овлашћени сервисни центар.

ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ И РАД БАТЕРИЈЕ

- Процес пуњења батерије треба да буде под контролом корисника.
- Избегавајте пуњење батерије на температурама испод 0 ° Ц.
- Батерије пуните само пуњачем који препоручује произвођач. Употреба пуњача дизајнираног за пуњење различите врсте батерија представља ризик од пожара.
- Када се батерија не користи, држите је даље од металних предмета као што су спајалнице, новчићи, кључеви, ножици или други мали метални предмети који могу довести до кратког споја терминала батерије. Кратки спој терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.
- У случају оштећења и / или злоупотребе батерије, гасови се могу ослободити. Прозрачите просторију, обратите се лекару у случају nelaгоде. Гасови могу оштетити респираторни тракт.
- Цурење течности из батерије може се јавити у екстремним условима. Течност која цури из батерије може изазвати иритацију или опекотине. *Ако се открије цурење, поступите на следећи начин:*
 - Пажљиво обришите течност кожомом тканине. *Избегавајте контакт течности са кожом или очима.*
 - Ако течност дође у контакт са кожом, релевантно подручје на телу треба одмах опрати обилним количинама чисте воде или неутралисати течност блазом киселином као што је лимунев сок или сирће.
 - Ако течност уђе у очи, одмах их исперите са пуно чисте воде најмање 10 минута и потражите савет лекара.
- Немојте користити батерију која је оштећена или модификована. Оштећене или модификоване батерије могу деловати непредвидиво, што доводи до пожара, експлозије или опасности од повреда.
- Батерија не сме бити изложена влази или води.
- Увек држите батерију даље од извора топлоте. Не остављајте га у окружењу са високом температуром дуже време (на директној сунчевој светлости, у близини радијатора или било где где температура прелази 50 ° Ц).

- Не излажите батерију ватри или прекомерним температурама. Излагање ватри или температурама изнад 130 ° Ц може изазвати експлозију.

НАПОМЕНА : Температура од 130 ° Ц може се одредити као 265 ° Ф.

- Морају се поштовати сва упутства за пуњење, а батерија се не сме пунити на температури изван опсега наведеног у табели података о оцењивању у упутствима за употребу. Пуњење погрешно или на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

ПОПРАВКА БАТЕРИЈЕ:

- Оштећене батерије се не смеју поправљати. Поправке батерије дозвољава само произвођач или овлашћени сервисни центар.
- Искоришћену батерију треба однети у центар за одлагање ове врсте опасног отпада.

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ПУЊАЧ

- Пуњач не сме бити изложен влази или води. Улазак воде у пуњач повећава ризик од удара. Пуњач се може користити само у затвореном простору у сувим просторијама.
- Искључите пуњач из електричне мреже пре било каквог одржавања или чишћења.
- Немојте користити пуњач постављен на запаљиву површину (нпр. Папир, текстил) или у близини запаљивих материја. Због повећања температуре пуњача током процеса пуњења, постоји опасност од пожара.
- Проверите стање пуњача, кабла и утикача сваки пут пре употребе. Ако се утврди оштећење - немојте користити пуњач. Не покушавајте да раставите пуњач. Све поправке упутите у овлашћену сервисну радионицу. Неправилна инсталација пуњача може довести до опасности од струјног удара или пожара.
- Деца и физички, емоционално или ментално угрожене особе, као и друга лица чије искуство или знање није довољно за рад са пуњачем уз све мере предострожности, не би требало да раде пуњач без надзора одговорне особе. У супротном постоји опасност да ће уређај бити погрешно руковање што доводи до повреда.
- Када пуњач није у употреби, треба га искључити из електричне мреже.
- Морају се поштовати сва упутства за пуњење, а батерија се не сме пунити на температури изван опсега наведеног у табели оцењивања у упутствима за употребу. Пуњење погрешно или на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

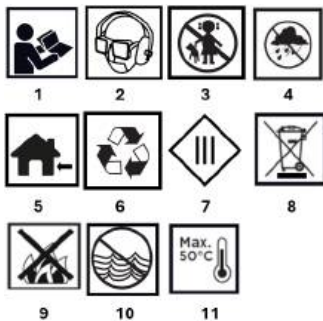
ПОПРАВКА ПУЊАЧА

- Неисправан пуњач се не сме поправити. Поправке пуњача дозвољава само произвођач или овлашћени сервисни центар.
- Половини пуњач треба однети у центар за одлагање ове врсте отпада.

ПАЖЊА : Уређај је дизајниран за унутрашњи рад.

Упркос употреби инхерентно сигурног дизајна, употреби сигурносних мјера и додатних заштитних мјера, увијек постоји преостали ризик од повреда током рада.

Ли -Ион батерије могу процурити, запаљити се или експлодирати ако се загреју на високе температуре или у кратком споју. Не складиштите их у аутомобилу током врућих и сунчаних дана. Не отварајте батерију. Ли -Ион батерије садрже електронске сигурносне уређаје који, ако су оштећени, могу проузроковати да се батерија запали или експлодира.



Објашњење коришћених пиктограма

1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему.
2. Носите заштитне наочаре, заштитну за уши и заштитну маску.
3. Држите децу даље од уређаја.
4. Протецт од кише.
5. Усе у затвореном простору, заштићен од воде и влаге.
6. Рециклажа.
7. Друга класа заштите.
8. Селективна колекција.
9. До не бацајте ћепије у ватру.
10. Опасно за водену средину.
11. До не дозволити да топлота пређе 50 ° Ц.

КОНСТРУКЦИЈА И СВРХА

Бушилица / драјвер је електрични алат на батерије. Покреће га једносмерни мотор без четкица заједно са планетарним мењачем. Бушилица / драјвер се може користити у режиму без удара или удара. Дизајниран је за увртање и одвртање вијака и вијака у дрвету, металу, пластици и керамици, као и за бушење рупа у овим материјалима у режиму без удара. У режиму удара, користи се за бушење у бетону, камену, цигли, итд Бежични , бежични електрични алати посебно су погодни за реновирање и грађевинске радове, столарију и унутрашњу опрему, адаптацију просторија и све радове у области сафетуради самџуот;.

Немојте злоупотребавати електрични алат.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод се односи на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Куицк -акција Чак
2. Куицк -акција Чак прстен
3. Торџе контролни прстен
4. Геар прекидач
5. Дирекцион прекидача ротације
6. Ручка
7. Пуњива батерија (није укључена)
8. Баттери дугме за причвршћивање
9. Пребаци
10. Осветљење
11. ЛЕД диоде
12. Пуњач (није укључен)
13. Дугме индикатора статуса напуњености батерије
14. Индикација статуса напуњености батерије (ЛЕД).
15. Радни режим прекидач.

* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

УКЛАЊАЊЕ / УМСТАЊЕ БАТЕРИЈЕ

- Подесите прекидач смера ротације (5) на централни положај.
- Притисните дугме за задржавање батерије (8) и извучите батерију (7) (сл. А).
- Уметните напуњену батерију (7) у држач ручке док се дугме за задржавање батерије (8) чујно не укључи.

Врсте и капацитети батерија

Уређај је дизајниран за рад са батеријама ЕНЕРГУ + 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоручујемо да користите батерију КСНУМКСАХ КСНУМКГКСНУМКС-КСНУМКС

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ах	4 Ах	6 Ах	8 Ах
Радно време	39 минута	82 минута	117 мин	170 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Уређај се испоручује без батерије. Батерију треба пунити у условима када је температура околине 40 Ц - 450 Ц. Нова батерија или она која није коришћена дужи временски период ће достићи пуну снагу након отприлике 3 - 5 циклуса пуњења и прањења.

- Извадите батерију (7) из уређаја (слика А).
- Укључите пуњач у мрежу утичницу (230 В АЦ).
- Уметните батерију (7) у пуњач (12) (слика Б). Проверите да ли је батерија правилно постављена (гурнута до краја). Када је пуњач укључен у мрежу утичницу (230 В АЦ), зелена ЛЕД диода (11) на пуњачу ће се упалити како би означила да је напон прикључен.

Када се батерија (7) стави у пуњач (12), црвена ЛЕД диода (11) на пуњачу ће се упалити како би означила да се батерија пуни.

Истовремено, зелене ЛЕД диоде (14) стања напуњености батерије светле пулсирајуће у различитим обрасцима (види опис испод).

- Пулсно осветљење свих ЛЕД диода - указује на прањење батерије и потребу за пуњењем.
- Пулсирајуће осветљење 2 ЛЕД диоде - указује на делимично прањење.
- Пулсирајућа 1 ЛЕД диода - означава високу напуњеност батерије.

Када је батерија напуњена, ЛЕД (11) на пуњачу светли зелено и све ЛЕД диоде статуса напуњености батерије (14) светле непрекидно. Након одређеног времена (око 15с), ЛЕД диоде статуса напуњености батерије (14) се гасе.

Батерија се не сме пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћепије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће остати упалена. ЛЕД индикатор статуса напуњености батерије ће се искључити након одређеног временског периода. Искључите напајање пре него што извадите батерију из утичнице пуњача. Избегавајте узастопне кратке трошкове. Немојте пунити батерију након кратког употребе. Значајан пад времена између неопходних пуњења указује на то да је батерија истрошена и да је треба заменити.

Батерије постају топле током процеса пуњења. Не предузимајте посаод одмах након пуњења - сачекајте док батерија не достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

СИГНАЛ СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ Батерија је опремљена индикатором статуса напуњености батерије (3 ЛЕД) (14) . Да бисте проверили статус напуњености батерије, притисните дугме за индикацију напуњености батерије (13) (слика Ц). Осветљење свих ЛЕД диода указује на висок ниво напуњености батерије. Осветљење 2 диоде указује на делимично прањење. Осветљење само 1 диоде указује на то да је батерија испражњена и да је треба напунити.

ВРЕТЕНО КОЧНИЦА

Бушилица / возач има електронску кочницу која зауставља вретено чим се ослободи притисак на прекидач дугме (9). Кочница обезбеђује прецизно увртање и бушење тако што не дозвољава вретено да се слободно окреће када је искључен.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Укључивање - притисните дугме прекидача (9). Искључивање - отпустите притисак на прекидач (9). Сваки пут када се притисне дугме прекидача (9), ЛЕД (диода која емитује светлост) (10) осветљава радно подручје.

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Брзина завртања или бушења може се подесити током рада повећањем или смањењем притиска на прекидач (9). Подешавање брзине омогућава спор старт, што, приликом бушења рупа у малтеру или плочицама, спречава клизање сврдла, док приликом завртања и одвртања помаже у одржавању контроле над радом.

ПРЕОПТЕРЕЋЕЊЕ КВАЧИЛО

Подешавање прстена за подешавање обртног момента (3) на изабрани положај трајно поставља квачило на наведену количину обртног момента. Квачило преоптерећења ће се аутоматски искључити када се постигне подешени обртни момент. Ово спречава да се вијак вози предубоко или оштећује бушилицу.

КОНТРОЛА ОБРТНОГ МОМЕНТА

- Различите величине обртног момента се користе за различите вијке и различите материјале.
- Обртни момент је већи што је већи број који одговара датом положају (слика Д).
- Подесите прстен за подешавање обртног момента (3) на наведену количину обртног момента.
- Увек почните са мањим обртним моментом.
- Постепено повећавајте обртни момент док се не постигне задовољавајући резултат.
- За уклањање завртња треба одабрати веће поставке.
- За бушење изаберите поставку означену симболом бушилице. Највећа вредност обртног момента се постиже са овим подешавањем.
- Способност да се изабере право подешавање обртног момента се стиче са праксом.

Подешавање прстена за контролу обртног момента у положај бушења деактивира квачило преоптерећења.

ИНСТАЛАЦИЈА РАДНОГ АЛАТА

- Подесите прекидач смера ротације (5) на централни положај.
- Окретањем прстена стезне главе (2) у смеру супротном од казаљке на сату (види ознаку на прстену), постиже се жељени отвор вилице, омогућавајући уметање бушилице или одвијача (слика Е).
- Да бисте причврстили уређај, окрените прстен за брзо отпуштање (2) у смеру казаљке на сату и чврсто затегните. Демонтажа радног алата врши се обрнутим редоследом од његовог састављања.

Приликом причвршћивања бушилице или одвијача у стезну главу за брзо отпуштање, проверите да ли је алат правилно постављен. Када користите кратке битове или битове одвијача, користите додатни магнетни држач као продужетак.

СМЕР РОТАЦИЈЕ У СМЕРУ КАЗАЉКЕ НА САТУ - СУПРОТНО ОД КАЗАЉКЕ НА САТУ

Смер ротације вретена се бира помоћу прекидача ротације (5) (Сл. Ф).

Окрените смеру казаљке на сату - подесите прекидач (5) у крајњи леви положај. Ротација са леве стране - подесите прекидач (5) на крајњи положај десне стране.

* Примећено је да у неким случајевима положај прекидача у односу на ротацију може бити другачији од описаног. Погледајте графичке ознаке на прекидачу или кућишту јединице.

Безбедносни положај је средњи положај прекидача правца ротације (5), који спречава случајно покретање електричног алата.

- Бушилица / драјвер не може да се покрене у овом положају.
- Ова позиција се користи за замену бушилице или битова.
- Пре пуштања у рад, проверите да ли је смер окретања прекидача (5) у исправном положају.

Не мењајте смер ротације док се вретено бушилице / одвијача okreће.

ПРОМЕНА БРЗИНЕ

Прекидач мењача (4) (Сл. Г) за повећање опсега брзине. Геар И: нижи опсег обртаја, сила високог обртног момента. Геар ИИ: опсег обртаја већи, обртни момент сила мање.

У зависности од посла који треба обавити, померите прекидач у исправан положај. Ако се прекидач не може померити, лагано окрените вретено.

Никада не мењајте бирач брзина док бушилица / одвијач ради. То може оштетити електрични алат.

Бушење дуже време при ниској брзини вретена ризикује прегревање мотора. Узмите периодичне паузе или дозволите машини да ради на максималној брзини без оптерећења у периоду од око 3 минута.

РЕЖИМ РАДА ПРЕКИДАЧ

Прстен за промену режима (15) (сл. И) омогућава избор функције јединице:

- Симбол вијка - завртање са активним квачилом за преоптерећење.
- Симбол бушилице - бушење. Највећа вредност обртног момента је постигнута (преоптерећење квачило деактивирано).
- Симбол чекића - бушење са ударом (преоптерећење, квачило, деактивација).

Подешавање прстена за промену режима рада на положај бушилице или чекића деактивира квачило преоптерећења.

Не покушавајте да промените положај режима прстена док се вретено машине ротира. То може довести до озбиљног оштећења електричног алата.

РУЧКА

Бушилица / одвијач има практичну дршку (6) која се користи за вешање, нпр. на појас монтера када се ради на висини.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Изадите батерију из уређаја пре било какве инсталације, подешавања, поправке или рада.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Уређај треба очистити сувим комадом тканине или пухати компримованим ваздухом ниског притиска.
- Немојте користити средства за чишћење или раствараче, јер они могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Увек чувајте уређај на сувом месту ван домаћаја деце.
- Чувајте уређај са уклоњеном батеријом.

ПРОМЕНА БРЗЕ АКЦИЈЕ ЦХУЦК

Стезна глава за брзо деловање је причвршћена на вретенасти навој бушилице / одвијача и додатно причвршћена вијком.

- Подесите прекидач смера ротације (5) на централни положај.
- Отпорчајте чељуси стезне главе за брзо деловање (1) и одвртите стезни вијак (леви навој) (сл. Х).
- Поставите шестоугаони кључ у брзу акцију стезне главе и лагано ударите на другом крају шестоугаоног кључа.
- Одвртите стезну главу за брзо отпуштање.
- Уградња стезне главе за брзо деловање врши се обрнутим редоследом од његовог уклањања.

Све недостатке треба отклонити овлашћени сервис произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА		
Бежични Брухслесс бушилица / возач са утицајем 58G020		
Параметар		Вредност
Напон батерије		18 V DC
Опсег брзине у празном ходу	зупчаник И	0 -500 ^{мин-1}
	зупчаник ИИ	0 -1700 ^{мин-1}
Утицај фреквенција при брзини празног хода	зупчаник И	0 -7500 ^{мин-1}
	зупчаник ИИ	0 -25500 ^{мин-1}
Обим брзе акције главе		2 -13 мм
Опсег подешавања обртног момента		1 - 16 + бушење, бушење чекићем

Макс . обртни момент (мека завртња)	38 НМ
Макс . обртни момент (тврдо завртање)	58 НМ
Мак . пречник бушења у дрвету	32
Мак . пречник бушења метала	13
Мак . пречник бушења бетона	10
Навоји вретена	1 / 2 &qyot; K 20UNF
Класа заштите	III
Масовно	1.2kg
Година производње	2025
58G020 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска (бушење)	ЛПА = 76.7 дБ (А) К = 5 дБ (А)
Ниво звучног притиска (ударно бушење)	ЛПА = 83.4 дБ(А) К = 5 дБ(А)
Ниво звучне снаге (бушење)	ЛwA = 87.7 дБ(А) К = 5 дБ(А)
Ниво звучне снаге (ударно бушење)	ЛwA = 94.4 дБ(А) К = 5 дБ(А)
Вредности убрзања вибрација (бушење)	ах = 2.04 м/с2 К = 1.5 м/с2
Вредност убрзања вибрација (ударно бушење)	ах = 4.96 м/с2 К = 1.5 м/с2

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛwA (где К означава мерење неизвесности). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где је К неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска ЛПА , ниво звучне снаге ЛwA и вредност убрзања вибрација ах наведена у овим упутствима мерени су у складу са ЕН 60745-1. Наведени ниво вибрација ах може да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација цитиран је само представник основне употребе јединице. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сувише ретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу довести до повећањан излагања вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је укључена, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може се показати много нижом.

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руке и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кухњим отпадом, већ их треба одијелити у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпада електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нередицирлана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

&yot;ТХ Пољанд Spółка з ограниченом одповиодиазношци&yot; Spółка командована са седиштем у Варшави, ул. Покорнична 2/4 (у даљем тексту: &yot;ТКС Пољска&yot;) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: &yot;Приручник&yot;), укључујући, између осталог: Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту &yot;Приручник&yot;), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ТКС Пољска и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМС, КСНУМСК о ауторском праву и сродним правима (тj. Часопис закона КСНУМСК бр. КСНУМСК тачка КСНУМСК са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификације у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ

ΤΡΥΠΑΝΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΟΔΗΓΟ ΚΡΟΥΣΗΣ

58G020

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΡΥΠΑΝΙ/ΚΑΤΑΣΒΙΔΙ

- Φοράτε υποασπίδες και γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε με το τρυπάνι/κατσαβίδι. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Τα μεταλλικά ρινίσματα και άλλα ιπτάμενα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.
- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονιμένες επιφάνειες της λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο εργασίας μπορεί να συναντήσει κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή με το καλώδιο ρεύματος δικτύου θα μπορούσε να μεταδώσει τάση στα μεταλλικά μέρη του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΡΥΠΑΝΙ/ΚΑΤΑΣΒΙΔΙ

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες μπαταρίες και φορτιστές. Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς.
- Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου του εργαλείου ενώ αυτό λειτουργεί. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τρυπάνι/κατσαβίδι.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε το τρυπάνι/κατσαβίδι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό ή οινόπνευμα.
- Μην επισκευάζετε μια ελαττωματική μονάδα. Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας θα πρέπει να βρίσκεται υπό τον έλεγχο του χρήστη.
- Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση διαφορετικού τύπου μπαταρίας ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρδιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκλυθούν αέρια. Αερίστε τον χώρο, συμβουλευτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση δυσφορίας. Τα αέρια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην αναπνευστική οδό.
- Διαρροή υγρών από την μπαταρία μπορεί να συμβεί σε ακραίες συνθήκες. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα. Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε ως εξής:
 - Σκουπίστε προσεκτικά το υγρό με ένα κομμάτι πανί. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια.
 - εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, ή σχετική περιοχή του σώματος πρέπει να πλυθεί αμέσως με άφθονο καθαρό νερό ή να εξουδετερωθεί το υγρό με ένα ήπιο οξύ, όπως χυμό λεμονιού ή ξύδι.
 - εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν απρόβλεπτα, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό.
- Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε σε περιβάλλον με υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλα χρονικά διαστήματα (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε καλοριφέρ ή οπούδηποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

• Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν απρόβλεπτα, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό.

Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε σε περιβάλλον με υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλα χρονικά διαστήματα (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε καλοριφέρ ή οπούδηποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).

Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια θερμοκρασία 130°C μπορεί να προσδιοριστεί ως 265°F.

- Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες φόρτισης και η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα δεδομένων ονομαστικών τιμών στις οδηγίες λειτουργίας. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

- Οι κατεστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει να επισκευάζονται. Η επισκευή της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η χρησιμοποιημένη μπαταρία θα πρέπει να μεταφερθεί σε κέντρο απόρριψης αυτού του τύπου επικίνδυνων αποβλήτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό. Η είσοδος νερού στο φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρούς χώρους.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή τοποθετημένο σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα) ή κοντά σε εύφλεκες ουσίες. Λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε την κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου και του βύσματος κάθε φορά πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστωθεί ζημιά - μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραπέμψτε όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του φορτιστή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Τα παιδιά και τα άτομα με σωματικά, συναισθηματικά ή διανοητικά προβλήματα, καθώς και άλλα άτομα των οποίων η εμπειρία ή οι γνώσεις δεν επαρκούν για να χειριστούν το φορτιστή με όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας, δεν πρέπει να χειρίζονται το φορτιστή χωρίς την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να γίνει λάθος χειρισμός της συσκευής με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.
- Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες φόρτισης και η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα ονομαστικών τιμών των οδηγιών λειτουργίας. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ένας ελαττωματικός φορτιστής δεν πρέπει να επισκευάζεται. Η επισκευή του φορτιστή επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ο χρησιμοποιημένος φορτιστής θα πρέπει να μεταφερθεί σε κέντρο απόρριψης αυτού του είδους των αποβλήτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Οι μπαταρίες Li-Ion μπορούν να διαρρέουν, να πάρουν φωτιά ή να εκραγούν εάν θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή βραχυκυκλωθούν. Μην τις αποθηκεύετε στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια ζεστών και ηλιόλουστων ημερών. Μην ανοίγετε το πακέτο μπαταριών. Οι μπαταρίες Li-Ion περιέχουν ηλεκτρονικές διατάξεις ασφαλείας, οι οποίες, αν καταστραφούν, μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας.



Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
2. Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες και προστατευτική μάσκα.
3. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
4. Protect από τη βροχή.
5. Χρησιμοποιήστε το σε εσωτερικό χώρο, προστατευμένο από το νερό και την υγρασία.
6. Ανακύκλωση.
7. Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
8. Επιλεκτική συλλογή.
9. Μην ρίχνετε τα κύτταρα στη φωτιά.
10. Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.
11. Μην αφήνετε τη θερμοότητα να υπερβεί τους 50°C.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Το τρυπάνι/κατσαβίδο είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα συνεχούς ρεύματος χωρίς ψήκτρες σε συνδυασμό με ένα πλανητικό κιβώτιο ταχυτήτων. Το τρυπάνι/κατσαβίδο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία χωρίς κρούση ή κρούσης. Είναι σχεδιασμένο για το ξεβίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών και μπουλονίων σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικό και κεραμικά, καθώς και για τη διάνοιξη οπών σε αυτά τα υλικά σε μη κρουστική λειτουργία. Στη λειτουργία κρούσης, χρησιμοποιείται για διάτρηση σε σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας, χωρίς καλώδιο, είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, ξυλουργικές εργασίες και διαρρυθμίσεις εσωτερικών χώρων, προσαρμογές δωματίων και όλες τις εργασίες στον τομέα του DIY (do-it-yourself).

Μην κάνετε κακή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση παρακάτω αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

1. Τσok γρήγορης δράσης
2. Quick-δράση δακτύλιος τσok
3. Torque δακτύλιος ελέγχου
4. Gear διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων
5. Direction του διακόπτη περιστροφής
6. Handle
7. Rechargeable μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
8. Battery κουμπί προσάρτησης μπαταρίας
9. Switch
10. Lighting
11. LEDs
12. Charger (δεν περιλαμβάνεται)
13. Κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
14. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (LED).
15. Διακόπτης λειτουργίας.

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΦΑΙΡΕΞΗ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) στη μεσαία θέση.
- Πίστετε το κουμπί συγκράτησης της μπαταρίας (8) και σύρετε προς τα έξω το πακέτο μπαταριών (7) (Εικ. Α).

- Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (7) στη θήκη της λαβής μέχρι να ασφαλιστεί ακουστικά το κουμπί συγκράτησης της μπαταρίας (8).

Τύποι και χωρητικότητες μπαταριών

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση μπαταρίας 4Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Μπαταρίας	2 Αχ	4 Αχ	6 Αχ	8 Αχ
Χρόνος εργασίας	39 λεπ	82 λεπ	117 λεπτά	170 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή παράχεται χωρίς μπαταρία. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε συνθήκες όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 4°C - 45°C. Μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα αποκτήσει πλήρη ικανότητα ισχύος μετά από περίπου 3 - 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία (7) από τη μονάδα (Εικ. Α).
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα δικτύου (230 V AC).
- Τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών (7) στο φορτιστή (12) (Σχ. Β). Ελέγξτε ότι η συστοιχία μπαταριών είναι σωστά τοποθετημένη (στροφωμένη μέχρι τέρμα). Όταν ο φορτιστής συνδεθεί στην πρίζα (230 V AC), η πράσινη λυχνία LED (11) στο φορτιστή θα ανάψει για να υποδείξει ότι η τάση είναι συνδεδεμένη.

Όταν το πακέτο μπαταριών (7) τοποθετηθεί στο φορτιστή (12), η κόκκινη λυχνία LED (11) στο φορτιστή θα ανάψει για να δείξει ότι η μπαταρία φορτίζεται.

Ταυτόχρονα, οι πράσινες λυχνίες LED (14) κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβουν παλλόμενα σε διαφορετικά μοτίβα (βλ. περιγραφή παρακάτω).

- **Παλμικός φωτισμός όλων των LED** - υποδεικνύει την εξάντληση της μπαταρίας και την ανάγκη επαναφόρτισης.
- **Παλλόμενος φωτισμός 2 LED** - υποδεικνύει μερική εκφόρτιση.
- **Παλλόμενη λυχνία LED 1** - υποδεικνύει υψηλή φόρτιση της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη, η λυχνία LED (11) στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (14) **ανάβουν** συνεχώς. Μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (14) σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στο φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Η λυχνία LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσει μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τις διαδοχικές σύντομες φορτίσεις. Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία μετά από σύντομη χρήση της. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Μην αναλαμβάνετε εργασίες αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να ψύξει σε θερμοκρασία δωματίου. Με τον τρόπο αυτό θα αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών στην μπαταρία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (3 **Λυχνίες LED**) (14). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (13) (Εικ. C). Το άναμμα όλων των λυχνιών LED υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Το άναμμα 2 διόδων υποδεικνύει μερική εκφόρτιση. Το άναμμα μόνο 1 διόδου υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.

ΦΡΕΝΟ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ

Το τρυπάνι/καταβίδι διαθέτει ηλεκτρονικό φρένο που σταματά την άτρακτο μόλις απελευθερωθεί η πίεση στο κουμπί διακόπτη (9). Το φρένο εξασφαλίζει ακριβές καταβίδισμα και διάτρηση, καθώς δεν

επιτρέπει στην άτρακτο να περιστρέφεται ελεύθερα όταν είναι απενεργοποιημένη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ON/OFF

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί διακόπτη (9).

Απενεργοποίηση - αφήστε την πίεση του κουμπι διακόπτη (9).

Κάθε φορά που πατιέται το κουμπί διακόπτη (9), μια δίοδος **εκπομπής φωτός (10)** φωτίζει την περιοχή εργασίας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Η ταχύτητα βιδώματος ή τρυπήματος μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυξανοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί διακόπτη (9). Η ρύθμιση της ταχύτητας επιτρέπει μια αργή εκκίνηση, η οποία, κατά τη διάνοιξη οπών σε σοβά ή πλακάκια, εμποδίζει την ολίσθηση του τρυπανιού, ενώ κατά το βίδωμα και το ξεβίδωμα βοηθά στη διατήρηση του ελέγχου της εργασίας.

ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Η ρύθμιση του δακτυλίου ρύθμισης ροτής (3) στην επιλεγμένη θέση ρυθμίζει μόνιμα τον συμπλέκτη στο καθορισμένο ποσό ροτής. Ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν επιτευχθεί η καθορισμένη ροπή. Αυτό αποτρέπει την πολύ βαθιά οδήγηση της βίδας ή την πρόκληση ζημιών στο τρυπάνι.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΡΟΦΗΣ

- Χρησιμοποιούνται διαφορετικά μεγέθη ροτής για διαφορετικές βίδες και διαφορετικά υλικά.
- Η ροπή είναι μεγαλύτερη όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός που αντιστοιχεί σε μια δεδομένη θέση (**σχήμα Δ**).
- Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης ροτής (3) στο καθορισμένο ποσό ροτής.
- Ξεκινάτε πάντα με μικρότερη ροπή.
- Αυξήστε σταδιακά τη ροπή μέχρι να επιτευχθεί αποδοτικό αποτέλεσμα.
- Για την αφαίρεση βιδών πρέπει να επιλέγονται υψηλότερες ρυθμίσεις.
- Για διάτρηση, επιλέξτε τη ρύθμιση που επισημαίνεται με το σύμβολο τρυπανιού. Η υψηλότερη τιμή ροτής επιτυγχάνεται με αυτή τη ρύθμιση.
- Η ικανότητα επιλογής της σωστής ρύθμισης της ροτής στρέψης αποκτάται με την εξάσκηση.

Η τοποθέτηση του δακτυλίου ελέγχου ροτής στη θέση τρυπάνι απενεργοποιεί το συμπλέκτη υπερφόρτωσης.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) στη μεσαία θέση.
- Στρέφοντας τον δακτύλιο του σοοκ γρήγορης δράσης (2) αριστερόστροφα (βλέπε σήμανση στον δακτύλιο), επιτυγχάνεται το επιθυμητό άνοιγμα της σιαγόνας, επιτρέποντας την εισαγωγή του τρυπανιού ή του καταβιδιού (Σχ. Ε).
- Για να στερεώσετε το εργαλείο, γυρίστε τον δακτύλιο του σοοκ ταχείας απελευθέρωσης (2) δεξιόστροφα και σφίξτε τον καλά.

Η αποσυμμετρήση του εργαλείου εργασίας γίνεται με την αντίστροφη σειρά από τη συμμετρήση του.

Όταν στερεώνετε το τρυπάνι ή το καταβίδι στο σοοκ ταχείας απελευθέρωσης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο. Όταν χρησιμοποιείτε κοντό καταβίδι ή μύτες, χρησιμοποιήστε μια πρόσθετη μαγνητική βάση ως προέκταση.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ - ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ

Η κατεύθυνση περιστροφής της άτρακτου επιλέγεται με τον διακόπτη περιστροφής (5) (Σχ. ΣΤ).

Γυρίστε δεξιόστροφα - ρυθμίστε τον διακόπτη (5) στην άκρη της αριστερής θέσης. **Αριστερόστροφη περιστροφή** - ρυθμίστε το διακόπτη (5) στην ακραία δεξιά θέση.

* Σημειώνεται ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η θέση του διακόπτη σε σχέση με την περιστροφή μπορεί να είναι διαφορετική από την περιγραφόμενη. Ανατρέξτε στα γραφικά σημείδια στο διακόπτη ή στο περιβλήμα της μονάδας.

Η θέση ασφαλείας είναι η μεσαία θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5), η οποία αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Το τρυπάνι/καταβίδι δεν μπορεί να εκκινήσει σε αυτή τη θέση.
- Η θέση αυτή χρησιμοποιείται για την αντικατάσταση τρυπανιών ή τρυπανιών.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (5) βρίσκεται στη σωστή θέση.

Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ περιστρέφεται η άτρακτος του τρυπανιού/ καταβιδιού.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Διακόπτης αλλαγής ταχυτήτων (4) (Σχ. G) για την αύξηση του εύρους ταχυτήτων.

Σχέδιο I: χαμηλότερο εύρος στροφών, υψηλή δύναμη ροπής.

Σχέδιο II: μεγαλύτερο εύρος στροφών, μικρότερη δύναμη ροπής.

Ανάλογα με την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί, μετακινήστε τον διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων στη σωστή θέση. Εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να μετακινηθεί, περιστρέψτε ελαφρά την άτρακτο.

Ποτέ μην αλλάζετε τον επιλογέα ταχυτήτων ενώ το τρυπάνι/καταβίδι λειτουργεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η διάτρηση για μεγάλα χρονικά διαστήματα με χαμηλή ταχύτητα ατράκτου ενέχει τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα. Κάντε περιοδικά διαλείμματα ή αφήστε το μηχάνημα να λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για διάστημα περίπου 3 λεπτών.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο δακτύλιος αλλαγής λειτουργίας (15) (Σχ. I) επιτρέπει την επιλογή της λειτουργίας της μονάδας:

- Σύμβολο βίδας - βιδώμα με ενεργό συμπλέκτη υπερφόρτωσης.
- Σύμβολο τρυπανιού - διάτρηση. Έχει επιτευχθεί η υψηλότερη τιμή ροπής (ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης απενεργοποιείται).
- Σύμβολο σφυριού - διάτρηση με κρούση (απενεργοποίηση συμπλέκτη υπερφόρτωσης).

Η ρύθμιση του δακτυλίου αλλαγής τρόπου λειτουργίας στη θέση τρυπάνι ή σφυροτύπανο απενεργοποιεί το συμπλέκτη υπερφόρτωσης.

Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε τη θέση του δακτυλίου λειτουργίας ενώ περιστρέφεται η άτρακτος του μηχανήματος. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

ΧΕΙΡΟΣ

Το τρυπάνι/ καταβίδι διαθέτει πρακτική λαβή (6) που χρησιμοποιείται για να κρεμαστεί π.χ. στη ζώνη ενός τεχνίτη όταν εργάζεται σε ύψος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή λειτουργία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Η μονάδα θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό κομμάτι ύφασμα ή να φυσάει με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού του περιβλήμα του κινητήρα για να αποφυγείτε την υπερθέρμανση της μονάδας.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή με αφαιρέμένη την μπαταρία.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΤΥΚΩ ΤΑΧΕΙΑΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Το τσοκ γρήγορης δράσης βιδώνεται στο σπείρωμα του άξονα του τρυπανιού/ καταβιδιού και ασφαλίζεται επιπλέον με μια βίδα.

- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) στη μεσαία θέση.
- Ξεσφίξτε τις σιαγόνες του τσοκ ταχείας λειτουργίας (1) και ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης (αριστερό σπείρωμα) (εικ. Η).
- Τοποθετήστε το εξάγωνο κλειδί στο τσοκ ταχείας λειτουργίας και χτυπήστε ελαφρά το άλλο άκρο του εξάγωνα κλειδιού.
- Ξεβιδώστε το τσοκ ταχείας απελευθέρωσης.
- Η τοποθέτηση του τσοκ ταχείας ενέργειας γίνεται με την αντίστροφη σειρά από την αφαίρεσή του.

Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Τρυπάνι/καταβίδι μπαταρίας χωρίς ψήκτρες με κρουστικό 58G020		
Παράμετρος		Αξία
Τάση μπαταρίας		18 V DC
Εύρος ταχύτητας ρελαντί	I γρανάζι	0-500 λεπτά ⁻¹
	II γρανάζι	0-1700 min ⁻¹
Συχνότητα πρόσκρουσης σε ταχύτητα ρελαντί	I γρανάζι	0-7500 min ⁻¹
	II γρανάζι	0-25500 min ⁻¹
Πεδίο εφαρμογής του τσοκ γρήγορης δράσης		2-13 mm
Εύρος ρύθμισης ροπής		1 - 16 + διάτρηση, διάτρηση με σφυρί
Μέγιστη ροπή (μαλακό καταβίδισμα)		38 Nm
Μέγιστη ροπή (σκληρό καταβίδισμα)		58 Nm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε ξύλο		32
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης μετάλλων		13
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σκυροδέματος		10
Σπείρώματα ατράκτου		1/2" x 20UNF
Κατηγορία προστασίας		III
Μάζα		1.2kg
Έτος παραγωγής		2025
Το 58G020 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της μηχανής.		

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΫΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (διάτρηση)	L _{pA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (κρουστική διάτρηση)	L _{pA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (διάτρηση)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (κρουστική διάτρηση)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών (διάτρηση)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κρουστική διάτρηση)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου το K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τον εξοπλισμό περιγράφεται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K η αβεβαιότητα μέτρησης). Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}, η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δόνηση.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση τη μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η

εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Τρυπάνι/κατάρβιδο μπαταρίας

Μοντέλο: 58G020

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία

2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστιθέμενα από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX Πολωνία

Βαρσοβία, 2025-04-01

(NL)

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES

ACCUBOORMACHINE MET SLAGMOERAANZETTER

58G020

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

SPECIALE VOORSCHRIFTEN VOOR VEILIG WERKEN MET EEN BOORMACHINE/SCHROEVENDRAAIER

- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het werken met de boor/schroefmachine. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken. Metaalvuil en andere rondvliegende deeltjes kunnen blijvend oogletsel veroorzaken.

- Houd het apparaat vast bij de geïsoleerde oppervlakken van de handgreep wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het apparaat in aanraking kan komen met verborgen elektrische

draden. Contact met het netsnoer kan spanning overbrengen op de metalen onderdelen van het apparaat, wat een elektrische schok tot gevolg kan hebben.

AANVULLENDE REGELS VOOR VEILIG WERKEN MET EEN BOOR/SCHROEFMACHINE

- Gebruik alleen de aanbevolen batterijen en opladers. Batterijen en opladers mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Verander de draairichting van de spindel van het gereedschap niet terwijl het draait. Als u dit niet doet, kan de boor/freesmachine beschadigd raken.
- Gebruik een zachte, droge doek om de boor/freesmachine schoon te maken. Gebruik nooit een reinigingsmiddel of alcohol.
- Repareer een defect apparaat niet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

JUISTE OMGANG MET EN GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- Het opladen van de batterij moet onder controle van de gebruiker staan.
- Laad de batterij niet op bij temperaturen onder 0°C.
- Laad de accu's alleen op met de door de fabrikant aanbevolen oplader. Het gebruik van een oplader die is ontworpen om een ander type batterij op te laden, brengt brandgevaar met zich mee.
- Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken. Kortsluiting van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij beschadiging en/of verkeerd gebruik van de batterij kunnen gassen vrijkomen. Ventileer de ruimte, raadpleeg een arts in geval van ongemak. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.
- Vloeistoflekage uit de batterij kan zich voordoen in extreme omstandigheden. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken. *Ga als volgt te werk als er een lek wordt gedetecteerd:*
 - *Veeg de vloeistof voorzichtig af met een doek. Vermijd contact van de vloeistof met de huid of ogen.*
 - *als de vloeistof in contact komt met de huid, moet het betreffende lichaamsdeel onmiddellijk worden gewassen met veel schoon water of neutraliseer de vloeistof met een mild zuur zoals citroensap of azijn.*
 - *als de vloeistof in de ogen komt, spoel ze dan onmiddellijk met veel schoon water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg een arts.*
- Gebruik geen beschadigde of gewijzigde batterijen. Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen, wat kan leiden tot brand, explosies of gevaar voor letsel.
- De batterij mag niet worden blootgesteld aan vocht of water.
- Houd de batterij altijd uit de buurt van een warmtebron. Laat de batterij niet gedurende langere tijd achter in een omgeving met hoge temperaturen (in direct zonlicht, in de buurt van radiatoren of ergens waar de temperatuur hoger is dan 50°C).
- Stel de batterij niet bloot aan vuur of extreme temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.

OPMERKING: Een temperatuur van 130°C kan worden gespecificeerd als 265°F.

- Alle oplaadinstructies moeten worden opgevolgd en de accu mag niet worden opgeladen bij een temperatuur buiten het bereik dat is aangegeven in de tabel met nominale gegevens in de gebruiksaanwijzing. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.

REPARATIE VAN DE BATTERIJ:

- Beschadigde batterijen mogen niet worden gerepareerd. Reparaties aan de batterij zijn alleen toegestaan door de fabrikant of een erkend servicecentrum.
- De gebruikte batterij moet naar een inzameelpunt voor gevaarlijk afval worden gebracht.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE OPLADER

- De lader mag niet worden blootgesteld aan vocht of water. Het binnengingen van water in de lader verhoogt het risico op schokken. De lader mag alleen binnenshuis in droge ruimtes worden gebruikt.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.

- Gebruik de oplader niet op een ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel) of in de buurt van ontvlambare stoffen. Door de temperatuurstijging van de oplader tijdens het opladen bestaat er brandgevaar.
- Controleer elke keer voor gebruik de staat van de oplader, de kabel en de stekker. Als er schade wordt geconstateerd - gebruik de lader dan niet. Probeer de lader niet te demonteren. Laat alle reparaties over aan een erkende onderhoudswerkplaats. Een onjuiste installatie van de lader kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.
- Kinderen en personen met een lichamelijke, emotionele of mentale beperking, evenals andere personen met onvoldoende ervaring of kennis om de lader met alle veiligheidsmaatregelen te bedienen, mogen de lader niet bedienen zonder toezicht van een verantwoordelijke persoon. Anders bestaat het gevaar dat het apparaat verkeerd wordt gebruikt, met letsel tot gevolg.
- Als de lader niet wordt gebruikt, moet deze worden losgekoppeld van het lichtnet.
- Alle oplaadinstructies moeten worden opgevolgd en de accu mag niet worden opgeladen bij een temperatuur buiten het bereik dat is aangegeven in de nominale tabel in de gebruiksaanwijzing. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

OPLADER REPARATIE

- Een defecte lader mag niet worden gerepareerd. Reparaties aan de lader zijn alleen toegestaan door de fabrikant of een erkend servicecentrum.
- De gebruikte lader moet naar een afvalverwerkingscentrum voor dit soort afval worden gebracht.

ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, is er altijd een restrisico op letsel tijdens het werk.

Li-Ion-batterijen kunnen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen als ze te warm worden of als er kortsluiting optreedt. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. Li-Ion-batterijen bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die, als ze beschadigd raken, kunnen leiden tot brand of ontplofing van de batterij.



Uitleg van de gebruikte pictogrammen

1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht.
2. Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een beschermingsmasker.
3. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
4. Beschermen tegen regen.
5. Gebruik binnenshuis, beschermd tegen water en vocht.
6. Recycling.
7. Tweede beschermingsklasse.
8. Selectief verzamelen.
9. Gooi de cellen niet in het vuur.
10. Gevaarlijk voor het aquatisch milieu.
11. Laat de warmte niet hoger worden dan 50°C.

CONSTRUCTIE EN DOEL

De boor/schroefmachine is een elektrisch gereedschap op batterijen. Hij wordt aangedreven door een borstellose gelijkstroommotor in

combinatie met een planetaire tandwielkast. De boor/schroefmachine kan worden gebruikt als niet-schroevendraaier of als slagboormachine. Hij is ontworpen voor het schroeven en losdraaien van schroeven en bouten in hout, metaal, kunststof en keramiek en voor het boren van gaten in deze materialen in niet-impactmodus. In slagmodus wordt het gebruikt voor boren in beton, steen, baksteen, enz. Snoerloze, snoerloze elektrische gereedschappen zijn bijzonder geschikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmer- en interieurbouw, kameraanpassingen en alle werkzaamheden op het gebied van doe-het-zelf (do-it-yourself).

Gebruik het elektrische gereedschap niet verkeerd.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Snelwerkende klauwplaat
2. Snelwerkende klauwplaatring
3. Koppelregeling
4. Versnellingsproaachakelaar
5. Richting draaischakelaar
6. Handvat
7. Oplaadbare batterij (niet meegeleverd)
8. Batterijbevestigingsknop
9. Schakelaar
10. Verlichting
11. LED's
12. Lader (niet inbegrepen)
13. Indicatorknop batterijstatus
14. Aanduiding laadstatus batterij (LED's).
15. Bedrijfsstandenschakelaar.

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

VOORBEREIDING OP HET WERK

DE BATTERIJ VERWIJDEREN / PLAATSEN

- Zet de draairichtingschakelaar (5) in de middelste stand.
- Druk op de batterijhouderknop (8) en schuif de batterij (7) eruit (Fig. A).
- Plaats de opgeladen batterij (7) in de handgreephouder tot de batterijhouderknop (8) hoorbaar vastklikt.

Batterijtypes en -capaciteiten

Het apparaat is ontworpen om te werken met ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 batterijen. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

We raden aan om een 4Ah 58G004-1 batterij te gebruiken

Type batterij	EUR-Lex - 58G001 - NL 58G001-1	EUR-Lex - 58G004 - NL EUR-Lex - 58G004-1 - NL	EUR-Lex - 58G086 - NL 58G086-1	58GE152
Batterij capaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Werktijd	39 minuten	82 minuten	117 minuten	170 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

Het apparaat wordt geleverd zonder batterij. De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4°C - 45°C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, zal zijn volledige vermogen bereiken na ongeveer 3 - 5 laad- en ontlaadcycli.

- Verwijder de batterij (7) uit het apparaat (fig. A).
- Steek de lader in een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de accu (7) in de acculader (12) (Afb. B). Controleer of de accu goed op zijn plaats zit (helemaal ingedrukt). Als de stekker van de oplader in het stopcontact (230 V AC) zit, gaat de groene LED (11) op de oplader branden om aan te geven dat de spanning is aangesloten.

Als de accu (7) in de oplader (12) wordt geplaatst, gaat de rode LED (11) op de oplader branden om aan te geven dat de accu wordt opgeladen.

Tegelijkertijd gaan de groene LED's (14) van de ladingstoestand van de batterij pulserend branden in verschillende patronen (zie onderstaande beschrijving).

- **Pulserende verlichting van alle LED's** - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- **Pulserende verlichting van 2 LED's** - duidt op gedeeltelijke ontlading.
- **Pulserende 1 LED** - geeft aan dat de batterij goed opgeladen is. Als de batterij is opgeladen, brandt de LED (11) op de oplader groen en branden alle LED's (14) voor de batterijstatus continu. Na een bepaalde tijd (ongeveer 15s) gaan de acculaadstatus-LED's (14) uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als dit langer duurt, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De oplader schakelt niet automatisch uit als de batterij volledig is opgeladen. De groene LED op de acculader blijft branden. De LED op de acculaadstatus gaat na enige tijd uit. Koppel de voeding los voordat u de batterij uit de oplader haalt. Vermijd opeenvolgende korte ladingen. Laad de batterij niet op nadat u deze korte tijd hebt gebruikt. Als de tijd tussen twee oplaadbeurten aanzienlijk korter wordt, is de batterij versleten en moet deze worden vervangen.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Voer geen werkzaamheden uit direct na het opladen - wacht tot de accu op kamertemperatuur is. Dit voorkomt schade aan de batterij.

SIGNAAL BATTERIJ OPLAADSTATUS De accu is uitgerust met een indicatie voor de acculaadstatus (3 LED's) (14). Om de oplaadstatus van de accu te controleren, druk je op de knop voor de acculaadstatusindicatie (13) (Afb. C). Als alle LED's branden, betekent dit dat de accu goed is opgeladen. Het oplichten van 2 diodes duidt op gedeeltelijke ontlading. Het oplichten van slechts 1 diode geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.

SPIELREM

De boor/schroefmachine heeft een elektronische rem die de spindel stopt zodra de druk op de schakelknop (9) wordt losgelaten. De rem zorgt voor nauwkeurig schroeven en boren doordat de spindel niet vrij kan draaien als deze is uitgeschakeld.

BEDIENING / INSTELLINGEN

AAN/UIT

Inschakelen - druk op de schakelknop (9).

Uitschakelen - druk op de schakelknop (9) loslaten.

Telkens wanneer de schakelknop (9) wordt ingedrukt, verlicht een LED (lichtgevende diode) (10) het werkgebied.

SNELHEIDSREGELING

De schroef- of boorsnelheid kan tijdens het gebruik worden aangepast door de druk op de schakelknop (9) te verhogen of te verlagen. Het aanpassen van de snelheid maakt een langzame start mogelijk, wat bij het boren van gaten in pleisterwerk of tegels voorkomt dat de boor wegglijdt, terwijl het bij het schroeven en losdraaien helpt om de controle over het werk te behouden.

OVERBELASTINGSKOPPELING

Door de stelling (3) in de geselecteerde stand te zetten, wordt de koppeling permanent ingesteld op het aangegeven koppel. De overbelastingskoppeling wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het ingestelde koppel is bereikt. Dit voorkomt dat de schroef te diep wordt aangedreven of dat de boor beschadigd raakt.

KOPPELREGELING

- Verschillende aanhaalmomenten worden gebruikt voor verschillende schroeven en verschillende materialen.
- Het koppel is groter naarmate het getal dat overeenkomt met een bepaalde positie groter is (Figuur D).
- Stel de koppelingstelling (3) in op het aangegeven koppel.
- Begin altijd met een kleiner koppel.
- Verhoog het koppel geleidelijk tot een bevredigend resultaat is bereikt.
- Voor het verwijderen van schroeven moeten hogere instellingen worden gekozen.
- Kies voor boren de instelling met het boorsymbool. Met deze instelling wordt de hoogste koppelwaarde bereikt.
- Oefening baart kunst om de juiste koppelingstelling te kiezen.

Door de koppelingstelling in de boorstand te zetten, wordt de overbelastingskoppeling uitgeschakeld.

INSTALLATIE VAN HET UITRUSTINGSSTUK

- Zet de draairichtingschakelaar (5) in de middelste stand.
- Door de ring van de snelspanboorhouder (2) linksom te draaien (zie markering op de ring), wordt de gewenste bekopening bereikt,

waardoor de boor of schroevendraaierboor kan worden geplaatst (Fig. E).

- Om het werktuig vast te zetten, draait u de snelspanring (2) rechtsom en draait u hem stevig vast.

De demontage van het uitrustingsstuk gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

Let bij het bevestigen van de boor of schroefbit in de snelspanboorhouder op de juiste positie van het gereedschap. Als u korte schroevendraaierbits of bits gebruikt, gebruik dan een extra magnetische houder als verlengstuk.

DRAAIRICHTING RECHTSOM - LINKSOM

De draairichting van de spindel wordt geselecteerd met de rotatieschakelaar (5) (Fig. F).

Rechtsom draaien - zet de schakelaar (5) in de uiterst linkse stand. **Linksom draaien** - zet de schakelaar (5) in de uiterst rechtse stand.

* In sommige gevallen kan de positie van de schakelaar ten opzichte van de rotatie anders zijn dan beschreven. Raadpleeg de grafische symbolen op de schakelaar of de behuizing van het apparaat.

De veiligheidsstand is de middelste stand van de draairichtingschakelaar (5), die voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- In deze positie kan de boor/machine niet worden gestart.
- Deze positie wordt gebruikt om boren of bits te vervangen.
- Controleer voor gebruiknaam of de draairichtingschakelaar (5) in de juiste stand staat.

Verander de draairichting niet terwijl de as van de boor/schroefmachine draait.

VERSNELLINGSWISSEL

Versnellingskeuzeschakelaar (4) (Afb. G) om het snelheidsbereik te vergroten.

Versnelling I: lager toerentalbereik, hoog koppel.

Versnelling II: toerentalbereik groter, koppelkracht kleiner.

Zet de versnellingskeuzeschakelaar in de juiste stand, afhankelijk van het uit te voeren werk. Als de schakelaar niet kan worden verplaatst, draai dan de spindel iets.

Verander de versnellingskeuzeschakelaar nooit terwijl de boor-/schroefmachine draait. Dit kan het elektrische gereedschap beschadigen.

Bij langdurig boren met een laag toerental kan de motor oververhit raken. Neem regelmatig pauzes of laat de machine ongeveer 3 minuten onbelast op maximale snelheid draaien.

BEDRIJFSMODUSSCHAKELAAR

Met de moduswijzigingsring (15) (Fig. I) kan de functie van het apparaat worden geselecteerd:

- **Schroefsymbool** - schroeven met actieve overbelastingskoppeling.
- **Boorsymbool** - boren. Hoogste koppelwaarde is bereikt (overbelastingskoppeling gedeactiveerd).
- **Hamersymbool** - boren met slag (overbelastingskoppeling uitgeschakeld).

Als de ring voor het wisselen van werkingsmodus in de stand boor of hamerboor wordt gezet, wordt de overbelastingskoppeling uitgeschakeld.

Probeer de positie van de modusring niet te veranderen terwijl de spindel van de machine draait. Dit kan leiden tot ernstige schade aan het elektrische apparaat.

HANDLEIDING

De boormachine/schroevendraaier heeft een praktische handgreep (6) die gebruikt wordt om bijvoorbeeld aan de riem van een monteur te hangen bij het werken op hoogte.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u overgaat tot installatie, afstelling, reparatie of bediening.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen om schoon te maken.
- Het apparaat moet worden schoongemaakt met een droge doek of worden doorgeblazen met perslucht onder lage druk.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, want deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen.
- Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat met verwijderde batterij.

DE SNELSPANBOORHOUDER VERVANGEN

- De snelspanboorhouder wordt op de schroefdraad van de boor/schroefmachine geschroefd en extra vastgezet met een schroef.
- Zet de draairichtingschakelaar (5) in de middelste stand.
 - Maak de bekken van de snelspanboorhouder (1) los en draai de klemschroef (linkse schroefdraad) los (afb. H).
 - Plaats de zeskantsleutel in de snelspanboorhouder en sla licht op het andere uiteinde van de zeskantsleutel.
 - Schroef de snelspanboorhouder los.
 - Het installeren van de snelspanboorhouder gebeurt in omgekeerde volgorde als het verwijderen ervan.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de geautoriseerde servicedienst van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

BEORDEELINGSGEGEVENS

Accuboer-/schroefmachine zonder koolborstels met slag 58G020		
Parameter		Waarde
Accuspanning		18 V DC
Bereik stationair toerental	versnelling I	0-500 min ⁻¹
	versnelling II	0-1700 min ⁻¹
Slagfrequentie bij stationair toerental	versnelling I	0-7500 min ⁻¹
	versnelling II	0-25500 min ⁻¹
Toepassingsgebied van snelspanboorhouder		2-13 mm
Aanpassingsbereik koppel		1 - 16 + boren, hamerboren
Max. koppel (zacht schroeven)		38 Nm
Max. koppel (hard schroeven)		58 Nm
Max. boordiameter in hout		32
Max. diameter metaalboring		13
Max. diameter betonboring		10
Spindeldraad		1/2" x 20UNF
Bescheringsklasse		III
Massa		1,2kg
Jaar van productie		2025
58G020 geeft zowel het type als de machineaanduiding aan		

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau (boren)	$L_{pA} = 76,7 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Geluidsdrukniveau (impact boren)	$L_{pA} = 83,4 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau (boren)	$L_{wA} = 87,7 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau (slagboren)	$L_{wA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Waarden trillingsversnelling (boren)	$a_{h1} = 2,04 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Waarde trillingsversnelling (slagboren)	$a_{h1} = 4,96 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{wA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door de apparatuur uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_{h1} (waarbij K de meetonzekerheid is). Het geluidsdrukniveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{wA} en de trillingsversnellingswaarde a_{h1} in deze instructies zijn gemeten in overeenstemming met EN 60745-1. Het gespecificeerde trillingsniveau a_{h1} kan worden gebruikt voor het vergelijken van

apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Als alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en het werkgereedschap, zorgen voor een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding", met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna-straat 02-285 Warschau
Product: Accuboormachine
Model: 58G020
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 + 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door **Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd. Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:
Ondertekend namens:
GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna-straat
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Technisch documentatiemedewerker GTX Polen

Warschau, 2025-04-01

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
BERBEQUIM SEM FIOS COM CHAVE DE IMPACTO

58G020

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

REGRAS ESPECIAIS PARA TRABALHAR EM SEGURANÇA COM UM BERBEQUIM/APARAFUSADORA

- Utilize proteção auricular e óculos de segurança quando trabalhar com o berbequim/aparafusadora. A exposição ao ruído pode causar perda de audição. As limalhas de metal e outras partículas volantes podem causar lesões oculares permanentes.
- Segure a ferramenta pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta de trabalho possa encontrar fios eléctricos escondidos. O contacto com o cabo de alimentação pode transmitir tensão às partes metálicas da ferramenta, o que pode provocar um choque eléctrico.

REGRAS ADICIONAIS PARA TRABALHAR EM SEGURANÇA COM UM BERBEQUIM/APARAFUSADORA

- Utilizar apenas as pilhas e os carregadores recomendados. As pilhas e os carregadores não devem ser utilizados para outros fins.
- Não altere a direção de rotação do eixo da ferramenta enquanto esta estiver a funcionar. Se não o fizer, pode danificar o berbequim/aparafusadora.
- Utilize um pano macio e seco para limpar o berbequim/aparafusadora. Nunca utilize detergentes ou álcool.
- Não reparar um aparelho defeituoso. As reparações só podem ser efectuadas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.

MANUSEAMENTO E FUNCIONAMENTO CORRECTOS DA BATERIA

- O processo de carregamento da bateria deve estar sob o controlo do utilizador.
- Evite carregar a bateria a temperaturas inferiores a 0°C.
- Carregue as baterias apenas com o carregador recomendado pelo fabricante. A utilização de um carregador concebido para carregar um tipo diferente de bateria representa um risco de incêndio.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar um curto-circuito nos terminais da bateria. Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- Em caso de danos e/ou má utilização da bateria, podem ser libertados gases. Ventilar a divisão, consultar um médico em caso de mal-estar. Os gases podem afetar as vias respiratórias.
- Em condições extremas, pode ocorrer uma fuga de líquido da bateria. A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras. *Se for detectada uma fuga, proceda da seguinte forma:*
 - Limpar cuidadosamente o líquido com um pedaço de pano. Evitar o contacto do líquido com a pele ou os olhos.
 - se o líquido entrar em contacto com a pele, a zona em causa do corpo deve ser lavada imediatamente com água limpa em abundância ou neutralizar o líquido com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre.
 - se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar imediatamente com água limpa em abundância durante pelo menos 10 minutos e consultar um médico.
- Não utilize uma bateria que esteja danificada ou modificada. As pilhas danificadas ou modificadas podem atuar de forma imprevisível, provocando incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- A bateria não deve ser exposta à humidade ou à água.
- Mantenha sempre a bateria afastada de uma fonte de calor. Não a deixe num ambiente com temperaturas elevadas durante longos períodos de tempo (à luz direta do sol, perto de radiadores ou em qualquer lugar onde a temperatura exceda os 50°C).
- Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão.

NOTA: Uma temperatura de 130°C pode ser especificada como 265°F.

- Todas as instruções de carregamento devem ser respeitadas e a bateria não deve ser carregada a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de dados de classificação nas instruções de funcionamento. O carregamento incorreto ou a

temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

REPARAÇÃO DE BATERIAS:

- As baterias danificadas não podem ser reparadas. As reparações da bateria só são permitidas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.
- A pilha usada deve ser levada para um centro de eliminação deste tipo de resíduos perigosos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR

- O carregador não deve ser exposto à humidade ou à água. A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque eléctrico. O carregador só pode ser utilizado em espaços interiores secos.
- Desligue o carregador da rede eléctrica antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.
- Não utilize o carregador colocado sobre uma superfície inflamável (por exemplo, papel, têxteis) ou na proximidade de substâncias inflamáveis. Devido ao aumento da temperatura do carregador durante o processo de carregamento, existe o perigo de incêndio.
- Verificar o estado do carregador, do cabo e da ficha antes de cada utilização. Se forem detectados danos, não utilize o carregador. Não tente desmontar o carregador. Remeta todas as reparações para uma oficina de assistência técnica autorizada. A instalação incorrecta do carregador pode resultar em risco de choque eléctrico ou incêndio.
- As crianças e as pessoas com deficiências físicas, emocionais ou mentais, bem como outras pessoas cuja experiência ou conhecimentos sejam insuficientes para operar o carregador com todas as precauções de segurança, não devem operar o carregador sem a supervisão de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de o aparelho ser mal manuseado e provocar ferimentos.
- Quando o carregador não estiver a ser utilizado, deve ser desligado da rede eléctrica.
- Todas as instruções de carregamento devem ser respeitadas e a bateria não deve ser carregada a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de classificação do manual de instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

REPARAÇÃO DE CARREGADORES

- Um carregador defeituoso não pode ser reparado. As reparações do carregador só são permitidas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.
- O carregador usado deve ser levado para um centro de eliminação deste tipo de resíduos.

ATENÇÃO: O aparelho foi concebido para funcionar em interiores.

Apesar da utilização de uma conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

As baterias de iões de lítio podem ter fugas, incendiar-se ou explodir se forem aquecidas a temperaturas elevadas ou se entrarem em curto-circuito. Não as guarde no automóvel durante os dias quentes e soalheiros. Não abrir a bateria. As baterias de iões de lítio contêm dispositivos electrónicos de segurança que, se danificados, podem provocar um incêndio ou a explosão da bateria.



Explicação dos pictogramas utilizados

1. ler o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.
2. usar óculos de proteção para os ouvidos e uma máscara de proteção.
3. manter as crianças afastadas do aparelho.
4. proteger da chuva.
5. utilizar em espaços interiores, protegidos da água e da humidade.
6. Reciclagem.
7. segunda classe de proteção.
8. recolha selectiva.
9. não atirar as pilhas para o fogo.
10. Perigoso para o ambiente aquático.
11. não permitir que o calor ultrapasse os 50°C.

CONSTRUÇÃO E OBJECTIVO

O berbequim/aparafusadora é uma ferramenta eléctrica alimentada por bateria. É acionada por um motor DC sem escovas, juntamente com uma caixa de velocidades planetária. O berbequim/aparafusadora pode ser utilizado em modo de impacto ou sem impacto. Foi concebido para aparafusar e desaparafusar parafusos e parafusos de madeira, metal, plástico e cerâmica, e para fazer furos nestes materiais em modo sem impacto. No modo de impacto, é utilizada para perfurar em betão, pedra, tijolo, etc. As ferramentas eléctricas sem fios são particularmente adequadas para trabalhos de renovação e construção, carpintaria e arranjos interiores, adaptações de espaços e todos os trabalhos na área da bricolage (faça você mesmo).

Não utilizar incorretamente a ferramenta eléctrica.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. mandril de ação rápida
2. anel de mandril de ação rápida
3. anel de controlo do binário
4. interruptor de mudança de velocidades
5. interruptor do sentido de rotação
6. Manusear
7. bateria recarregável (não incluída)
8. botão de fixação da bateria
9. Switch
10. Iluminação
11. LEDs
12. Carregador (não incluído)
13. botão indicador do estado de carga da bateria
14. indicação do estado de carga da bateria (LEDs).
15. interruptor do modo de funcionamento.

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

RETIRAR/INSERIR A PILHA

- Colocar o interruptor de direção de rotação (5) na posição central.
- Prima o botão de retenção da pilha (8) e faça deslizar o conjunto de pilhas (7) para fora (Fig. A).
- Introduza a pilha carregada (7) no suporte do punho até que o botão de retenção da pilha (8) encaixe de forma audível.

Tipos e capacidades das baterias

O dispositivo é projetado para trabalhar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomendamos o uso de uma bateria 4Ah 58G004-1

Tipo de Bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo de trabalho	39 minutos	82 minutos	117 minutos	170 minutos

CARREGAR A BATERIA

O aparelho é fornecido sem bateria. A bateria deve ser carregada em condições em que a temperatura ambiente seja de 4°C - 45°C. Uma bateria nova ou uma que não tenha sido utilizada durante um longo período de tempo atingirá a capacidade de potência total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retirar a pilha (7) do aparelho (Fig. A).
- Ligar o carregador a uma tomada de corrente (230 V AC).
- Introduzir a bateria (7) no carregador (12) (Fig. B). Verificar se a bateria está bem encaixada (empurrada até ao fim). Quando o carregador é ligado à tomada de corrente (230 V AC), o LED verde (11) do carregador acende-se para indicar que a tensão está ligada.

Quando o conjunto de baterias (7) é colocado no carregador (12), o LED vermelho (11) do carregador acende-se para indicar que a bateria está a ser carregada.

Ao mesmo tempo, os LEDs verdes (14) do estado de carga da bateria acendem-se de forma pulsante em diferentes padrões (ver descrição abaixo).

- Iluminação por impulsos de todos os LEDs** - indica o esgotamento da bateria e a necessidade de recarregar.
- Iluminação pulsante de 2 LEDs** - indica descarga parcial.
- 1 LED pulsante** - indica uma carga elevada da bateria.

Quando a bateria está carregada, o LED (11) do carregador acende-se a verde e todos os LEDs do estado de carga da bateria (14) acendem-se continuamente. Após um certo tempo (aprox. 15s), os LEDs de estado de carga da bateria (14) apagam-se.

A bateria não deve ser carregada durante mais de 8 horas. Se este tempo for ultrapassado, as células da bateria podem ficar danificadas. O carregador não se desliga automaticamente quando a bateria está totalmente carregada. O LED verde do carregador permanecerá aceso. O LED de estado de carga da bateria apaga-se após um determinado período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite carregamentos curtos consecutivos. Não recarregue a bateria depois de a ter utilizado durante um curto período de tempo. Uma queda significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o processo de carregamento. Não trabalhe imediatamente após o carregamento - espere até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Deste modo, evitam-se danos na bateria.

SINAL DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA A bateria está equipada com uma indicação do estado de carga da bateria (3 LEDs) (14). Para verificar o estado de carga da bateria, prima o botão de indicação do estado de carga da bateria (13) (Fig. C). O acendimento de todos os LEDs indica um nível elevado de carga da bateria. A iluminação de 2 diodos indica uma descarga parcial. A iluminação de apenas 1 diodo indica que a bateria está esgotada e precisa de ser recarregada.

TRAVÃO DE EIXO

O berbequim/aparafusadora possui um travão eletrónico que pára o veio assim que se liberta a pressão no botão do interruptor (9). O travão assegura um aparafusamento e uma perfuração precisos, não permitindo que o veio rode livremente quando está desligado.

FUNCIONAMENTO / DEFINIÇÕES

LIGADO/DESLIGADO

Ligar - premir o botão de comutação (9).

Desligar - libertar a pressão sobre o botão de comutação (9).

Cada vez que o botão (9) é premido, um LED (diodo emissor de luz) (10) ilumina a área de trabalho.

CONTROLO DE VELOCIDADE

A velocidade de aparafusamento ou de perfuração pode ser ajustada durante o funcionamento, aumentando ou diminuindo a pressão no botão do interruptor (9). A regulação da velocidade permite um arranque lento, o que, ao fazer furos em gesso ou azulejos, evita que a broca escorregue, enquanto que, ao aparafusar e desaparafusar, ajuda a manter o controlo do trabalho.

EMBRAIAGEM DE SOBRECARGA

Colocando o anel de ajuste do binário (3) na posição selecionada, a embraiagem é ajustada permanentemente para o valor de binário especificado. A embraiagem de sobrecarga será desengatada automaticamente quando o binário definido for atingido. Isto evita que o parafuso seja demasiado profundo ou que o berbequim se danifique.

CONTROLO DE BINÁRIO

- São utilizados binários de aperto diferentes para parafusos diferentes e materiais diferentes.
- O binário é tanto maior quanto maior for o número correspondente a uma dada posição (Figura D).
- Coloque o anel de ajuste do binário (3) na quantidade de binário especificada.
- Comece sempre com um binário mais pequeno.
- Aumentar gradualmente o binário até obter um resultado satisfatório.
- Devem ser selecionadas definições mais elevadas para a remoção de parafusos.
- Para perfurar, seleccione a definição marcada com o símbolo de broca. O valor de binário mais elevado é obtido com esta definição.
- A capacidade de escolher a definição correta do binário é adquirida com a prática.

Colocar o anel de controlo do binário na posição de perfuração desactiva a embraiagem de sobrecarga.

INSTALAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

- Colocar o interruptor de direcção de rotação (5) na posição central.
- Rodando a anilha do mandril de aperto rápido (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver marcação na anilha), obtém-se a abertura desejada da mandíbula, permitindo a introdução da broca ou da chave de fendas (Fig. E).
- Para fixar a ferramenta, rodar o anel de aperto rápido (2) no sentido dos ponteiros do relógio e apertar bem.

A desmontagem da ferramenta de trabalho é efectuada na ordem inversa da sua montagem.

Ao fixar o berbequim ou a ponta de chave de fendas no mandril de aperto rápido, certifique-se de que a ferramenta está corretamente posicionada. Quando utilizar pontas de aparafusar curtas ou bits, utilize um suporte magnético adicional como extensão.

DIRECÇÃO DE ROTAÇÃO NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO - NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO

O sentido de rotação do mandril é selecionado através do interruptor de rotação (5) (Fig. F).

Rodar no sentido dos ponteiros do relógio - colocar o interruptor (5) na posição mais à esquerda. Rotação para a esquerda - colocar o interruptor (5) na posição extrema direita.

* Note-se que, em alguns casos, a posição do interruptor em relação à rotação pode ser diferente da descrita. Consultar as marcas gráficas no interruptor ou na caixa da unidade.

A posição de segurança é a posição intermédia do interruptor de direcção de rotação (5), que impede o arranque acidental da ferramenta eléctrica.

- O berbequim/aparafusadora não pode ser ligado nesta posição.
- Esta posição é utilizada para substituir as brocas ou os bits.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se o interruptor de sentido de rotação (5) está na posição correcta.

Não alterar o sentido de rotação enquanto o fuso do berbequim/aparafusadora estiver a rodar.

MUDANÇA DE MARCHA

Interruptor de mudança de velocidades (4) (Fig. G) para aumentar a gama de velocidades.

Mudança I: gama de rotações mais baixa, força de binário elevada. Mudança II: gama de rotações maior, força de binário menor.

Em função do trabalho a efetuar, colocar o interruptor de mudança na posição correcta. Se não for possível deslocar o interruptor, rodar ligeiramente o fuso.

Nunca mude o seletor de velocidades enquanto o berbequim/aparafusadora estiver a funcionar. Isto pode danificar a ferramenta eléctrica.

A perfuração durante longos períodos de tempo a baixa velocidade do fuso corre o risco de sobreaquecer o motor. Faça pausas periódicas ou deixe a máquina funcionar à velocidade máxima sem carga durante um período de cerca de 3 minutos.

INTERRUPTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO

O anel de mudança de modo (15) (Fig. I) permite seleccionar a função da unidade:

- Símbolo de parafuso** - aparafusamento com embraiagem de sobrecarga ativa.
- Símbolo de broca** - perfuração. O valor de binário mais elevado é atingido (embraiagem de sobrecarga desactivada).
- Símbolo do martelo** - perfuração com impacto (desativação da embraiagem de sobrecarga).

Se o anel de mudança do modo de funcionamento for colocado na posição de perfuração ou de perfuração de martelo, a embraiagem de sobrecarga é desactivada.

Não tente mudar a posição do anel de modo enquanto o veio da máquina estiver a rodar. Se o fizer, pode provocar danos graves na ferramenta eléctrica.

PEGA

O berbequim/aparafusadora tem uma pega prática (6) que é utilizada para pendurar, por exemplo, no cinto de um instalador quando trabalha em altura.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Retire a bateria da unidade antes de efetuar qualquer instalação, ajuste, reparação ou operação.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilizar água ou outros líquidos para a limpeza.
- A unidade deve ser limpa com um pano seco ou soprada com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilizar produtos de limpeza ou solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da unidade.
- Guarde sempre o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.
- Guarde o dispositivo com a bateria retirada.

SUBSTITUIÇÃO DA BUCHA DE APERTO RÁPIDO

A bucha de aperto rápido é aparafusada à rosca do fuso do berbequim/aparafusadora e fixada adicionalmente com um parafuso.

- Colocar o interruptor de direcção de rotação (5) na posição central.
- Soltar as maxilas do mandril de aperto rápido (1) e desapertar o parafuso de aperto (rosca esquerda) (fig. H).
- Encaixar a chave hexagonal no mandril de aperto rápido e bater ligeiramente na outra extremidade da chave hexagonal.
- Desapertar o mandril de aperto rápido.
- A instalação do mandril de aperto rápido é efectuada na ordem inversa à da sua remoção.

Os defeitos devem ser corrigidos pelo serviço de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Berbequim/aparafusadora sem fios e sem escovas com impacto 58G020		
Parâmetro		Valor
Tensão da bateria		18 V DC
Gama de velocidade de marcha lenta	equipamento I	0-500 min ⁻¹
	equipamento II	0-1700 min ⁻¹

Frequência de impacto à velocidade de marcha lenta	equipamento I	0-7500 min ⁻¹
	equipamento II	0-25500 min ⁻¹
Âmbito de aplicação do mandril de aperto rápido		2-13 mm
Gama de ajuste do binário		1 - 16 + perfuração, perfuração com martelo
Binário máximo (aparafusamento suave)		38 Nm
Binário máximo (aparafusamento duro)		58 Nm
Diâmetro máximo de perfuração em madeira		32
Diâmetro máximo de perfuração de metal		13
Diâmetro máximo de perfuração do betão		10
Roscas do fuso		1/2" x 20UNF
Classe de proteção		III
Massa		1,2 kg
Ano de produção		2025
58G020 indica tanto o tipo como a designação da máquina		

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora (perfuração)	L _{pA} = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Nível de pressão sonora (perfuração de impacto)	L _{pA} = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Nível de potência sonora (perfuração)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Nível de potência sonora (perfuração de impacto)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Valores de aceleração da vibração (perfuração)	a _n = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Valor da aceleração da vibração (perfuração de impacto)	a _n = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza de medição). A vibração emitida pelo equipamento é descrita pelo valor da aceleração da vibração a_n (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração da vibração a_n especificados nestas instruções foram medidos de acordo com a norma EN 60745-1. O nível de vibração a_n especificado pode ser utilizado para a comparação de equipamentos e para a avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

Para calcular com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que a unidade está desligada ou quando está ligada mas não é utilizada para trabalhar. Quando todos os factores tiverem sido estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode revelar-se muito inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correta do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Journal de Lois de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade
Fabricante: GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k,
Rua Pograniczna, 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Berbequim/aparafusadora sem fios
Modelo: 58G020
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 + 99999
O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela
Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das normas:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes acrescentadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente. Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:
Assinado em nome de:
GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k.
Rua Pograniczna, 2/4
02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Responsável pela documentação técnica GTX Polónia

Varsóvia, 2025-04-01

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
TALADRO INALÁMBRICO CON ATORNILLADOR DE IMPACTO
58G020

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD
NORMAS ESPECIALES PARA TRABAJAR CON SEGURIDAD CON UN TALADRO/ATORNILLADOR

- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad cuando trabaje con el taladro atornillador. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición. Las limaduras metálicas y otras partículas volantes pueden causar lesiones oculares permanentes .
- Sujete la herramienta por las superficies aisladas del mango cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda encontrarse con cables eléctricos ocultos. El contacto con el cable de red podría transmitir tensión a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría provocar una descarga eléctrica.

NORMAS ADICIONALES PARA TRABAJAR DE FORMA SEGURA CON UN TALADRO/ATORNILLADOR

- Utilice únicamente las pilas y los cargadores recomendados. Las pilas y los cargadores no deben utilizarse para otros fines.
- No cambie el sentido de giro del husillo de la herramienta mientras esté en funcionamiento. De lo contrario, podría dañar el taladro atornillador.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el taladro atornillador. No utilice nunca detergente ni alcohol.
- No repare una unidad defectuosa. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.

MANEJO Y FUNCIONAMIENTO CORRECTOS DE LA BATERÍA

- El proceso de carga de la batería debe estar bajo el control del usuario.
- Evite cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C.
- Cargue las baterías únicamente con el cargador recomendado por el fabricante. El uso de un cargador diseñado para cargar un tipo de batería diferente supone un riesgo de incendio.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan cortocircuitar los terminales de la batería. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En caso de daños y/o uso indebido de la batería, pueden liberarse gases. Ventile la habitación, consulte a un médico en caso de malestar. Los gases pueden dañar las vías respiratorias.
- Las fugas de líquido de la batería pueden producirse en condiciones extremas. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación o quemaduras. *Si se detecta una fuga, proceda como se indica a continuación:*
 - Limpiar cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto del líquido con la piel o los ojos.
 - si el líquido entra en contacto con la piel, la zona afectada del cuerpo debe lavarse inmediatamente con abundante agua limpia, o neutralizar el líquido con un ácido suave como zumo de limón o vinagre.
 - si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia durante al menos 10 minutos y acuda al médico.
- No utilice baterías dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de forma impredecible, provocando incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- La batería no debe exponerse a la humedad ni al agua.
- Mantenga siempre la batería alejada de una fuente de calor. No la deje en un entorno con altas temperaturas durante periodos prolongados (a la luz directa del sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supere los 50 °C).
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

NOTA: Una temperatura de 130°C puede especificarse como 265°F.

- Deben seguirse todas las instrucciones de carga, y la batería no debe cargarse a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de datos nominales del manual de instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de *incendio*.

REPARACIÓN DE BATERÍAS:

- Las baterías dañadas no deben repararse. Las reparaciones de la batería sólo están permitidas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.
- La batería usada debe llevarse a un centro de eliminación de este tipo de residuos peligrosos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR

- El cargador no debe exponerse a la humedad ni al agua. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo debe utilizarse en interiores y en espacios secos.
- Desenchufe el cargador de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (por ejemplo, papel, textiles) o cerca de sustancias inflamables. Debido al aumento de temperatura del cargador durante el proceso de carga, existe peligro de incendio.
- Compruebe el estado del cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si detecta algún daño, no utilice el cargador. No intente desmontar el cargador. Dirija todas las reparaciones a un taller de servicio autorizado. La instalación incorrecta del cargador puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, emocionales o mentales, así como otras personas cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes para manejar el cargador con todas las precauciones de seguridad, no deben manejar el cargador sin la supervisión de una persona responsable. De lo contrario, existe el peligro de que el aparato se maneje incorrectamente y provoque lesiones.
- Cuando el cargador no esté en uso, debe desconectarse de la red eléctrica.

- Deben seguirse todas las instrucciones de carga, y la batería no debe cargarse a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de valores nominales del manual de instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

REPARACIÓN DE CARGADORES

- Un cargador defectuoso no debe repararse. Las reparaciones del cargador sólo están permitidas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.
- El cargador usado debe llevarse a un centro de eliminación de este tipo de residuos.

ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar del uso de un diseño intrínsecamente seguro, del empleo de medidas de seguridad y de medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

Las baterías de iones de litio pueden tener fugas, incendiarse o explotar si se calientan a altas temperaturas o se cortocircuitan. No las guarde en el coche durante los días calurosos y soleados. No abra la batería. Las baterías de iones de litio contienen dispositivos electrónicos de seguridad que, si se dañan, pueden hacer que la batería se incendie o explote.



Explicación de los pictogramas utilizados

1. Lea el manual de instrucciones, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
2. Llevar gafas de seguridad, protección auditiva y mascarilla protectora.
3. Mantenga a los niños alejados del aparato.
4. Proteger de la lluvia.
5. Utilícelo en interiores, protegido del agua y la humedad.
6. Reciclaje.
7. Segunda clase de protección.
8. Recogida selectiva.
9. No arrojes las células al fuego.
10. Peligroso para el medio ambiente acuático.
11. No permita que el calor supere los 50°C.

CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

El taladro atornillador es una herramienta eléctrica alimentada por batería. Funciona con un motor de corriente continua sin escobillas y un engranaje planetario. El taladro atornillador puede utilizarse en modo de impacto o sin impacto. Está diseñado para atornillar y desatornillar tornillos y pernos en madera, metal, plástico y cerámica, y para taladrar agujeros en estos materiales en modo sin impacto. En modo de impacto, se utiliza para taladrar en hormigón, piedra, ladrillo, etc. Las herramientas eléctricas inalámbricas sin cable son especialmente adecuadas para trabajos de renovación y construcción, carpintería y acondicionamiento de interiores, adaptaciones de habitaciones y todos los trabajos en el ámbito del bricolaje (hágalo usted mismo).

No utilice indebidamente la herramienta eléctrica.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Mandril de acción rápida
2. Anillo de sujeción rápida

3. Anillo de control de par
4. Interruptor de la palanca de cambios
5. Interruptor de sentido de giro
6. Mango
7. Batería recargable (no incluida)
8. Botón de fijación de la batería
9. Cambiar
10. Iluminación
11. LED
12. Cargador (no incluido)
13. Botón indicador del estado de carga de la batería
14. Indicación del estado de carga de la batería (LEDs).
15. Interruptor de modo de funcionamiento.

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

EXTRAER / COLOCAR LA PILA

- Coloque el interruptor del sentido de giro **(5)** en la posición central.
- Presione el botón de sujeción de la batería **(8)** y extraiga el paquete de baterías **(7)** (fig. A).
- Introduzca la batería cargada **(7)** en el soporte de la empuñadura hasta que el botón de retención de la batería **(8)** encaje de forma audible.

Tipos y capacidades de las baterías

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomendamos utilizar una batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Jornada laboral	39 minutos	82 minutos	117 minutos	170 minutos

CARGAR LA BATERÍA

El aparato se suministra sin batería. La batería debe cargarse en condiciones en las que la temperatura ambiente sea de 4°C - 45°C. Una batería nueva o que no haya sido utilizada durante un largo periodo de tiempo alcanzará su plena capacidad de potencia después de aproximadamente 3 - 5 ciclos de carga y descarga.

- Extraiga la batería **(7)** del aparato (fig. A).
- Enchufa el cargador a una toma de corriente **(230 V CA)**.
- Inserte la batería **(7)** en el cargador **(12)** (Fig. B) y compruebe que la batería está bien colocada (hasta el fondo). Cuando el cargador esté enchufado a la toma de corriente **(230 V CA)**, el LED verde **(11)** del cargador se iluminará para indicar que la tensión está conectada.

Cuando la batería **(7)** se coloca en el cargador **(12)**, el LED rojo **(11)** del cargador se ilumina para indicar que la batería se está cargando. Al mismo tiempo, los LED verdes **(14)** del estado de carga de la batería se encienden de forma intermitente siguiendo diferentes patrones (véase la descripción más abajo).

- Iluminación por impulsos de todos los LED:** indica el agotamiento de la batería y la necesidad de recargarla.
- Iluminación intermitente de 2 LED:** indica descarga parcial.
- 1 LED parpadeante:** indica que la batería está muy cargada.

Cuando la batería está cargada, el LED **(11)** del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería **(14)** se iluminan de forma continua. Transcurrido cierto tiempo (aprox. 15 s), los LED de estado de carga de la batería **(14)** se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Exceder este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. El LED de estado de carga de la batería se apagará transcurrido un tiempo. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite las cargas cortas consecutivas. No recargue la batería después de utilizarla durante poco tiempo. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe ser sustituida.

Las baterías se calientan durante el proceso de carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitará que se dañe la batería.

SEÑAL DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA La batería está equipada con una indicación del estado de carga de la batería **(3 LEDs) (14)**. Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón de indicación del estado de carga de la batería **(13)** (Fig. C). El encendido de todos los diodos indica un alto nivel de carga de la batería. El encendido de 2 diodos indica una descarga parcial. El encendido de sólo 1 diodo indica que la batería está agotada y necesita ser recargada.

FRENO DE HUSILLO

El taladro atornillador dispone de un freno electrónico que detiene el husillo en cuanto se deja de presionar el botón interruptor **(9)**. El freno garantiza un atornillado y taladrado precisos al no permitir que el husillo gire libremente cuando está desconectado.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

Encendido - pulse el botón interruptor **(9)**.

Desconexión - suelte la presión sobre el botón interruptor **(9)**.

Cada vez que se pulsa el botón interruptor **(9)**, un LED (diodo emisor de luz) **(10)** ilumina la zona de trabajo.

CONTROL DE VELOCIDAD

La velocidad de atornillado o taladrado puede ajustarse durante el funcionamiento aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón interruptor **(9)**. El ajuste de la velocidad permite un arranque lento que, al taladrar agujeros en yeso o alicatado, evita que la broca resbale, mientras que al atornillar y desatornillar ayuda a mantener el control del trabajo.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA

Al colocar el anillo de ajuste del par **(3)** en la posición seleccionada, el embrague se ajusta permanentemente al par especificado. El embrague de sobrecarga se desconectará automáticamente cuando se alcance el par de apriete ajustado. Esto evita que el tornillo se introduzca demasiado o que se dañe la broca.

CONTROL DE PAR

- Se utilizan diferentes tamaños de par de apriete para diferentes tornillos y diferentes materiales.
- El par es mayor cuanto mayor es el número correspondiente a una posición dada (Figura D).
- Ajuste el anillo de ajuste del par de apriete **(3)** a la cantidad de par de apriete especificada.
- Empiece siempre con un par de apriete menor.
- Aumente gradualmente el par de apriete hasta obtener un resultado satisfactorio.
- Deben seleccionarse ajustes más altos para la extracción de tornillos.
- Para taladrar, seleccione el ajuste marcado con el símbolo de taladro. Con este ajuste se alcanza el valor de par más alto.
- La habilidad para elegir el par de apriete correcto se adquiere con la práctica.

Colocando el anillo de control de par en la posición de taladro se desactiva el embrague de sobrecarga.

INSTALACIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

- Coloque el interruptor del sentido de giro **(5)** en la posición central.
- Girando el anillo del portabrocas de cierre rápido **(2)** en el sentido contrario a las agujas del reloj (véase la marca en el anillo), se consigue la apertura deseada de la mordaza, lo que permite introducir la broca o la punta de destornillador (Fig. E).
- Para fijar el implemento, gire el anillo de sujeción rápida **(2)** en el sentido de las agujas del reloj y apriételo firmemente.

El desmontaje del útil se realiza en orden inverso a su montaje.

Al fijar la broca o la punta de destornillador en el portabrocas de cierre rápido, asegúrese de que la herramienta está colocada correctamente. Cuando utilice brocas o puntas de atornillar cortas, utilice un soporte magnético adicional como prolongación.

SENTIDO DE GIRO HORARIO - ANTIHORARIO

El sentido de giro del husillo se selecciona mediante el conmutador de giro **(5)** (Fig. F).

Giro a la derecha - coloque el interruptor (5) en la posición extrema izquierda. **Giro a la izquierda** - coloque el interruptor (5) en la posición extrema derecha.

* Se advierte que en algunos casos la posición del interruptor en relación con la rotación puede ser diferente a la descrita. Consulte las marcas gráficas del interruptor o de la carcasa de la unidad.

La posición de seguridad es la posición intermedia del interruptor del sentido de giro (5), que impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.

- El taladro atornillador no puede ponerse en marcha en esta posición.
- Esta posición se utiliza para sustituir brocas o brocas.
- Antes de la puesta en servicio, compruebe que el interruptor del sentido de giro (5) está en la posición correcta.

No cambie el sentido de giro mientras el eje del taladro/atornillador esté girando.

CAMBIO DE MARCHAS

Interruptor de cambio (4) (Fig. G) para aumentar la gama de velocidades.

Marcha I: gama baja de revoluciones, gran fuerza de par.
Marcha II: rango de revoluciones mayor, fuerza de par menor.
En función del trabajo a realizar, coloque el interruptor de cambio en la posición correcta. Si no se puede mover el interruptor, gire ligeramente el husillo.

No cambie nunca el selector de marchas con el taladro/atornillador en marcha. Esto podría dañar la herramienta eléctrica.

Si taladra durante mucho tiempo a baja velocidad, corre el riesgo de sobrecalentar el motor. Haga pausas periódicas o deje que la máquina funcione a velocidad máxima sin carga durante un periodo de unos 3 minutos.

INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

El anillo de cambio de modo (15) (Fig. I) permite seleccionar la función de la unidad:

- Símbolo de atornillado** - atornillado con embrague de sobrecarga activo.
- Símbolo de taladro** - taladrando. Se alcanza el valor de par más alto (embrague de sobrecarga desactivado).
- Símbolo de martillo** - perforación con impacto (desactivación del embrague de sobrecarga).

Al colocar el anillo de cambio de modo de funcionamiento en la posición de taladro o martillo perforador, se desactiva el embrague de sobrecarga.

No intente cambiar la posición del anillo de modo mientras el eje de la máquina esté girando. De lo contrario, podría dañar gravemente la herramienta eléctrica.

MANGO

El taladro/atornillador dispone de un práctico mango (6) que sirve para colgarlo, por ejemplo, del cinturón del instalador cuando se trabaja en altura.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Retire la batería del aparato antes de realizar cualquier operación de instalación, ajuste, reparación o funcionamiento.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- La unidad debe limpiarse con un paño seco o con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento de la unidad.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el dispositivo con la batería extraída.

CAMBIO DEL PORTABROCAS RÁPIDO

El portabrocas rápido se enrosca en la rosca del husillo del taladro/atornillador y se fija adicionalmente con un tornillo.

- Coloque el interruptor del sentido de giro (5) en la posición central.
- Desbloquee las mordazas del portabrocas rápido (1) y desenrosque el tornillo de apriete (rosca izquierda) (fig. H).
- Coloque la llave hexagonal en el mandril rápido y golpee ligeramente el otro extremo de la llave hexagonal.
- Desenrosque el portabrocas de cierre rápido.
- El montaje del portabrocas rápido se realiza en orden inverso al desmontaje.

Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS DE CALIFICACIÓN

Taladro atornillador sin escobillas con percusión 58G020		
Parámetro		Valor
Tensión de la batería		18 V DC
Velocidad de ralentí	equipo I	0-500 min ⁻¹
	engranaje II	0-1700 min ⁻¹
Frecuencia de impacto al ralentí	equipo I	0-7500 min ⁻¹
	engranaje II	0-25500 min ⁻¹
Alcance del mandril de acción rápida		2-13 mm
Rango de ajuste del par		1 - 16 + perforación, perforación con martillo
Par de apriete máx. (atornillado suave)		38 Nm
Par de apriete máx. (atornillado duro)		58 Nm
Diámetro máx. de perforación en madera		32
Diámetro máx. de perforación del metal		13
Diámetro máx. de perforación del hormigón		10
Roscas de husillo		1/2" x 20UNF
Clase de protección		III
Masa		1,2 kg
Año de producción		2025
58G020 indica tanto el tipo como la designación de la máquina		

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora (perforación)	LP _A = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Nivel de presión sonora (perforación de impacto)	LP _A = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Nivel de potencia sonora (perforación)	LW _A = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (perforación de impacto)	LW _A = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Valores de aceleración de las vibraciones (perforación)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Valor de aceleración de la vibración (perforación de impacto)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido LP_A y el nivel de potencia acústica LW_A (donde K denota la incertidumbre de medición). La vibración emitida por el equipo se describe mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K es la incertidumbre de medición). El nivel de presión acústica LP_A, el nivel de potencia acústica LW_A y el valor de aceleración de las vibraciones a_h especificados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma EN 60745-1. El nivel de vibración especificado a_h puede utilizarse para la comparación de equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo. Para calcular con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está

apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor. Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros sus texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Taladro atornillador inalámbrico

Modelo: 58G020

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva

2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de documentación técnica GTX Polonia

Varsovia, 2025-04-01

(EE)
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE
AKUTRELL KOOS LÕÖKMEHHANISMIGA

58G020

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

KONKREETSED OHUTUSÕUDED

ERIEESKIRJAD PUURIGA/KRUVIKEERAJAGA OHUTU TÖÖTAMISE KOHTA

- Kandke puuriga/puuriga töötamisel kõrvakaitsevahendeid ja kaitseprille. Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmislangust.

Metallijäätmed ja muud lendavad osakesed võivad põhjustada püsivaid silmakahjustusi .

- Hoidke tööriista käepideme isoleeritud pindadest, kui teete tööd, kus töövahend võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega. Kokkupuude vooluvõrgukaabliga võib edastada pingeid tööriista metallosadele, mis võib põhjustada elektrilöögi.

TÄIENDAVAD EESKIRJAD PUURIGA/PUURIGA OHUTU TÖÖTAMISE KOHTA

- Kasutage ainult soovitatud akusid ja laadimisseadmeid. Akusid ja laadijaid ei tohi kasutada muudel eesmärkidel.
- Ärge muutke töö ajal tööriista spindli pöörlemissuunda. Vastasel juhul võib puuri/kruvikeeraja kahjustada.
- Kasutage puuri/puuri puhastamiseks pehmet ja kuiva lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega alkoholi.
- Ärge parandage defektset seadet. Remonti võib teostada ainult tootja või volitatud teeninduskeskus.

AKU NÕUETEKOHANE KÄITLEMINE JA KASUTAMINE

- Aku laadimisprotsess peaks olema kasutaja kontrolli all.
- Vältige aku laadimist temperatuuril alla 0°C.
- Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijaga. Teistsuguse akutüübi laadimiseks mõeldud laadija kasutamine kujutab endast tuleohtu.
- Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metalletsemetest, nagu näiteks kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metalletsemad, mis võivad aku klemmid lühistada. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- Aku kahjustamise ja/või väärkasutuse korral võivad eralduda gaasid. Ventileerige ruumi, ebamugavuste korral pöörduge arsti poole. Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.
- Ekstreemsetes tingimustes võib tekkida vedeliku leke akut. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi. *Kui leke avastatakse, toime järgmiselt:*
 - Pühkige vedelik ettevaatlikult lapiga ära. Vältige vedelikku kokkupuudet naha või silmadega.
 - kui vedelik satub nahale, tuleb asjaomane kehapiirkond viivitamatult pesta rohke puhta veega või neutraliseerida vedelik kerge happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga.
 - kui vedelik satub silma, loputage neid kohe rohke puhta veega vähemalt 10 minuti jooksul ja pöörduge arsti poole.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad toimida ettearvamatu, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuse ohu.
- Aku ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega.
- Hoidke akut alati soojusallikast eemal. Ärge jätke seda pikaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (otsese päikesevalguse kätte, radiaatorite lähedusse või kuhuigi, kus temperatuur ületab 50 °C).
- Ärge puutuge akut kokku tulega ega liigse temperatuuriga. Kokkupuute tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.

MÄRKUS: temperatuuri 130 °C võib täpsustada kui 265 °F.

- Tuleb järgida kõiki laadimisjuhiseid ning akut ei tohi laadida temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimiväärtuste tabelis määratud vahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

AKU REMONT:

- Kahjustatud patareisid ei tohi parandada. Aku parandamine on lubatud ainult tootja või volitatud hoolduskeskuse poolt.

- Kasutatud aku tuleb viia seda tüüpi ohtlike jäätmete kõrvaldamiskeskusesse.

OHUTUSJUHISED LAADIJA JAKKS

- Laadija ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega. Vee sattumine laadija sisse suurendab elektrilöögi ohtu. Laadijat tohib kasutada ainult siseruumides kuivades ruumides.
- Enne hooldus- või puhastustööd tõmmake laadija vooluvõrgust välja.
- Ärge kasutage laadijat süttimisohhtlikul pinnal (nt paber, tekstiil) või süttimisohhtlike ainete läheduses. Laadija temperatuuri tõusu tõttu laadimisprotsessi ajal on tulekahju oht.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist laadija, kaabli ja pistiku seisukorda. Kui leiate kahjustusi - ärge kasutage laadijat. Ärge püüdke laadija lahti võtta. Viige kõik remonditööd volitatud hooldustöökotta. Laadija ebaõige paigaldamine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.

- Lapsed ja füüsiliselt, emotsionaalselt või vaimselt puudega isikud, samuti muud isikud, kelle kogemused või teadmised ei ole piisavad, et kasutada laadijat kõiki ohutusabinõusid järgides, ei tohiks kasutada laadijat ilma vastutava isiku järelevalveta. Vastasel juhul on oht, et seadme valesti käsitlemine võib põhjustada vigastusi.
- Kui laadijat ei kasutata, tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada.
- Tuleb järgida kõiki laadimisjuhiseid ning akut ei tohi laadida temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimetabelis määratud vahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

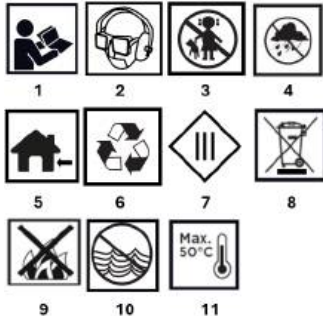
LAADIMISE PARANDAMINE

- Defektsed laadija ei tohi parandada. Laadija parandamine on lubatud ainult tootja või volitatud teeninduskeskuse poolt.
- Kasutatud laadija tuleb viia seda tüüpi jäätmete kõrvaldamiskeskusesse.

TÄHELEPANU: Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata ohutu konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töö käigus alati olemas vigastuste jääkoht.

Li-ionakud võivad lekkida, süttida või plahvatada, kui neid kuumutatakse kõrge temperatuuril või kui neid lühistatakse. Ärge hoidke neid kuumadel ja päikesepaistelistel päevadel autos. Ärge avage akupakki. Li-ionakud sisaldavad elektroonilisi ohutusseadmeid, mis võivad kahjustuse korral põhjustada aku süttimist või plahvatamist.



Kasutatud piktogrammide selgitus

1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
2. Kandke kaitseprille ja kaitsemaski.
3. Hoidke lapsed seadmest eemal.
4. Protect vihma eest.
5. Kasutage siseruumides, vee ja niiskuse eest kaitstult.
6. Recycling.
7. Teine kaitseklass.
8. valikuline kogumine.
9. Ärge visake rakke tulle.
10. Ohulik veekeskkonnale.
11. Ärge laske kuumust ületada 50 °C.

KONSTRUKTSIOON JA EESMÄRK

Puur/driver on akutoitel töötav elektriline tööriist. Seda ajab harjadeta alalisvoolumootor koos planetaarajamiga. Puuri/kruvikeerajat saab kasutada lõigata või lõõgirežiimil. See on ette nähtud kruvide ja poltide kruvimiseks ja lahti kruvimiseks puidus, metallis, plastis ja keramikas ning nende materjalide aukude puurimiseks mitte-lõõgirežiimil. Lõõgirežiimil kasutatakse seda betooni, kivisse, telliskivisse jne puurimiseks. Juhtmeta akutööriistad sobivad eriti hästi renoveerimis- ja ehitustöödeks, tiseri- ja sisustustöödeks, ruumide kohandamiseks ja kõikideks töödeks DIY (do-it-yourself) valdkonnas.

Ärge kasutage elektrilist tööriista vääralt.

GRAAFILISTE LEHEKÜLGDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

1. Quick-action chuck

2. Quick-action chuck ring
 3. Torque kontrollrõngas
 4. käigu vahetuse lüliti
 5. Direction of rotation lüliti
 6. Käepide
 7. Laetav aku (ei kuulu komplekti)
 8. aku kinnitamise nupp
 9. Switch
 10. Lighting
 11. LEDid
 12. Laadija (ei kuulu komplekti)
 13. Aku laetuse oleku näidikunupp
 14. Aku laetuse oleku märguanne (LEDid).
 15. Tööriistade lüliti.
- * Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

AKU EEMALDMINE / SISESTAMINE

- Seadke pöörlemissuuna lüliti (5) keskasendis.
- Vajutage patarei kinnituspuppi (8) ja lükake patareipakett (7) välja (joonis A).
- Sisestage laetud aku (7) käepideme hoidikusse, kuni aku hoidmise nupp (8) kuuldavalt sisse lülitub.

Akude tüübid ja mahutavus

Seade on mõeldud töötama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004 akudega. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Soovitame kasutada 4Ah 58G004-1 akut

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku mahutavus	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	39 minutit	82 minutit	117 minutit	170 minutit

AKU LAADIMINE

Seade tarnitakse ilma patareita. Akut tuleb laadida tingimustes, kus ümbritsev temperatuur on 4°C - 45°C. Uus aku või aku, mida ei ole pikka aega kasutatud, saavutab täieliku võimsuse umbes 3-5 laadimis- ja tühjendustsükli järele.

- Eemaldage patarei (7) seadmest (joonis A).
- Ühendage laadija vooluvõrku (230 V AC).
- Sisestage akupakett (7) laadijasse (12) (joonis B). Kontrollige, et akupakett oleks korralikult paigas (lõkatud lõpuni sisse). Kui laadija on ühendatud pistikupesaga (230 V AC), süttib laadija roheline LED (11), mis näitab, et pinge on ühendatud.

Kui akupakett (7) asetatakse laadijasse (12), süttib laadijal asuv punane LED (11), mis näitab, et akut laetakse.

Samal ajal põlevad rohelised LED-id (14), mis näitavad aku laetuse seisukorda, pulseerivalt eri mustrites (vt kirjeldus allpool).

- Kõigi LEDide pulssipõhine valgustus - näitab aku tühjenemist ja laadimise vajadust.
 - 2 LED-i pulseeriv valgustus - näitab osalist tühjenemist.
 - Pulseeriv 1 LED - näitab aku kõrget laetuse taset.
- Kui aku on laetud, süttib laadija LED (11) roheliselt ja kõik aku laadimise oleku LED-id (14) põlevad pidevalt. Teatud aja möödudes (umbes 15s) kustuvad aku laadimisoleku LED-id (14).

Akut ei tohiks laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib kahjustada aku elemente. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse oleku LED lülitub mõne aja möödudes välja. Enne aku laadimiseseadme pistikupesast eemaldamist ühendage vooluvõrk lahti. Vältige järjestikuseid lühikesi laadimisi. Ärge laadige akut pärast lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimisajade märkimisväärtuse vähenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akud muutuvad laadimise ajal soojaks. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist - oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See hoiab ära aku kahjustumise.

AKU LAADIMISE SEISUNDI MÄRKUS Aku on varustatud aku laetuse seisundi märguandega (3 valgusdiodi) (14). Aku laadimisoleku kontrollimiseks vajutage aku laadimisoleku näidiku nuppu (13) (joonis

C). Kõigi valgusdiodide süttimine näitab aku kõrget laetuse taset. 2 valgusdiodi põlemine näitab osalist tühjenemist. Ainult 1 diodi põlemine näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SPINDLE BRAKE

Puur/puurimispiinklil on elektrooniline pidur, mis peatab spindli niipea, kui lülitisnupule (9) vajutatakse. Pidur tagab täpse kruvikeeramise ja puurimise, kuna see ei lase spindlil vabalt pöörelda, kui see on välja lülitatud.

TÖÖ / SEADED

ON/OFF

Sisselülitamine - vajutage lülitisnuppu (9).

Väljalülitamine - vabastage surve lülitisnupule (9).

Iga kord, kui lülitisnuppu (9) vajutatakse, valgustab LED (valgusdiod) (10) tööala.

KIIRUSE KONTROLL

Kruvikeeramise või puurimise kiirust saab töö ajal reguleerida, suurendades või vähendades survet lülitisnupule (9). Kiiruse reguleerimine võimaldab aeglast käivitamist, mis krovhi või plaatidesse aukude puurimisel takistab puurimispuuri libisemist, samas kui kruvikeeramisel ja lahti kruvimisel aitab säilitada kontrolli töö üle.

ÜLEKOORMUSE SIDUR

Pöördemomendi reguleerimise rõnga (3) seadistamine valitud asendisse seab siduri püsivalt määratud pöördemomendi. Ülekoormuslüliti lülitub automaatselt välja, kui määratud pöördemoment on saavutatud. See hoiab ära kruvi liiga sügavale ajamise või puuri kahjustamise.

PÖÖRDEMOMENDI KONTROLL

- Erinevate kruvide ja erinevate materjalide puhul kasutatakse erinevaid pöördemomendi suurus.
- Pöördemoment on seda suurem, mida suurem on antud asendile vastav number (joonis D).
- Seadke pöördemomendi reguleerimise rõngas (3) ettenähtud pöördemomendi suurus.
- Alustage alati väiksema pöördemomendiga.
- Suurendage pöördemomenti järk-järgult, kuni saavutate rahuldava tulemuse.
- Kruvide eemaldamiseks tuleks valida kõrgemad seaded.
- Puurimiseks valige puuri sümboliga tähistatud seade. Selle seadistusega saavutatakse suurim pöördemomendi väärtus.
- Õige pöördemomendi valimise oskus saavutatakse harjutamisega.

Pöördemomendi kontrollrõnga seadmine puurimisasendis deaktiveerib ülekoormuslüliti.

TÖÖVAHENDI PAIGALDAMINE

- Seadke pöörlemissuuna lüliti (5) keskasendis.
- Pikapuuri (2) rõngast vastupäeva keerates (vt märgistus rõngal) saavutatakse soovitud lõugade avanemine, mis võimaldab puuri- või kruvikeeraja otsa sisestada (joonis E).

• Tööriista kinnitamiseks keerake kiirrõngast (2) päripäeva ja pingutage kindlalt.

Tööriista lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras kui selle kokkupanek.

Puuri- või kruvikeeraja otsiku kinnitamisel kiirsulgepesa veenduge, et tööriist oleks õigesti paigutatud. Kui kasutate lühikesi kruvikeeraja otsikuid või otsikuid, kasutage pikenduseks täiendavat magnetilist hoidikut.

PÖÖRLEMISSUUND PÄRIPÄEVA - VASTUPÄEVA

Spindli pöörlemissuund valitakse pöörlemislülitiga (5) (joonis F).
Keerake päripäeva - seadke lüliti (5) vasakpoolese asendisse.
Vasakpoolne pööramine - seadke lüliti (5) paremale äärmisesse asendisse.

* Märgitakse, et mõnel juhul võib lüliti asend seoses pöörlemisega erineva kirjeldatud asendist. Vaadake graafilisi märke lüliti või seadme korpusele.

- Ohtusenasend on pöörlemissuuna lüliti (5) keskmine asend, mis takistab elektrilise tööriista juhuslikku käivitamist.
- Selles asendis ei saa puuri/kruvikeeraja käivitada.
 - Seda positsiooni kasutatakse puuride või piitide vahetamiseks.
 - Enne kasutuselevõtmist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti (5) oleks õiges asendis.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui puuri/kruvikeeraja spindel pöörleb.

VAHETUSE VAHETAMINE

Käiguvahtuslüliti (4) (joonis G) kiirusvahemiku suurendamiseks.
I kõik: madalam pöörlemissagedus, suur pöördemoment.
II kõik: pöörlemissagedus suurem, pöördemomendi jõud väiksem.
Sõltuvalt teostatavast tööst viige nihklüliti õigesse asendisse. Kui lüliti ei saa liigutada, keerake spindlit veidi.

Ärge kunagi vahetage käiguvalikut, kui puur/kruvikeeraja töötab. See võib elektrilist tööriista kahjustada.

Pikaajaline puurimine madalal spindli pöörlemiskiirusel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke aeg-ajalt pausid või laske masinal töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 3 minutit.

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Režiimivahetuse rõngas (15) (joonis I) võimaldab valida seadme funktsiooni:

- **Kruvisümbol** - aktiivse ülekoormuslülitiga kruvimine.
- **Puurisümbol** - puurimine. Suurim pöördemomendi väärtus on saavutatud (ülekoormuslüliti deaktiveeritud).
- **Vasara sümbol** - puurimine lõukidega (ülekoormuslüliti deaktiveerimine).

Tööriista vahetusrõnga seadmine puurimis- või puurvasara asendisse deaktiveerib ülekoormuslüliti.

Ärge püüdke muuta režiimirõnga asendit, kui masina spindel pöörleb. See võib põhjustada elektritööriista tõsisel kahjustusi.

HANDLE

Puur/kruvikeeraja on praktiliselt käepidemega (6), mida kasutatakse näiteks paigaldaja tööle riputamiseks, kui töötatakse kõrgusel.

KÄITAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või kasutamist eemaldage aku seadmest.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Seadet tuleks puhastada kuiva lapiga või puhuda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada plastosasisi.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonivad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Hoidke seadet alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet aku eemaldatud akuga.

KIIRKINNITUSKEERME VAHETAMINE

Pikakinnituspesa on kruvitud puuri/kruvikeeraja spindli keermele ja kinnitatud täiendavalt kruviga.
• Seadke pöörlemissuuna lüliti (5) keskasendis.
• Keerake kiirpingi (1) lõuad lahti ja keerake kinnituskruvi välja (vasakpoolne keerustus) (joonis H).

- Paigaldage kuuskantvõti kiirkinnituspessa ja lööge kergelt kuuskantvõtte teise otsa.
- Keerake kiirvõlli lahti.
- Kiirsulge paigaldamine toimub vastupidises järjekorras kui selle eemaldamine.

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

TEHNILISED NÄITAJAD

RATING ANDMED

Juhtmeta harjadeta puur-/vahetusmasin koos lõukidega		
58G020		
Parameeter		Väärtus
Aku ping		18 V DC
Tühikäigu kiirusvahemik	käik I	0-500 min ⁻¹
	käik II	0-1700 min ⁻¹
Löögisagedus tühikäigul	käik I	0-7500 min ⁻¹
	käik II	0-25500 min ⁻¹
Kiirsulami reguleerimisala		2-13 mm
Pöördemomendi reguleerimisvahemik		1 - 16 + puurimine, vasarapuurimine

Maksimaalne pöördemoment (pehme kruvikeeramine)	38 Nm
Maksimaalne pöördemoment (kõva kruvikeeramine)	58 Nm
Maksimaalne puurimise läbimõõt puidus	32
Maksimaalne metalli puurimise läbimõõt	13
Maksimaalne läbimõõt betooni puurimisel	10
Spindli keermed	1/2" x 20UNF
Kaitseklass	III
Mass	1.2kg
Tootmisaasta	2025
58G020 näitab nii tüüpi kui ka masina nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase (puurimine)	Lp _A = 76,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Helirõhu tase (löögipuurimine)	Lp _A = 83,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Helivõimsuse tase (puurimine)	L _{WA} = 87,7 dB(A) K= 5 dB(A)
Helivõimsuse tase (löögipuurimine)	L _{WA} = 94,4 dB(A) K= 5 dB(A)
Vibratsioonikiirenduse väärtused (puurimine)	a _h = 2,04 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Vibratsioonikiirenduse väärtus (löögipuurimine)	a _h = 4,96 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA}, helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-1. Määratud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus osutada palju väiksemaks.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsüklilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE

	Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland ") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street 02-285 Varssavi
Toode: Akutrell/akutrellilüliti

Mudel: 58G020
Kaubanimi: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 + 99999
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.
Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:
Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna tänav
02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni ametnik GTX Poola

Varssavi, 2025-04-01